叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 托马斯·哈钦森阁下、安(copy Of Letters Sent To Great-britain By His) 000001

2. 托马斯·哈钦森阁下、安(copy Of Letters Sent To Great-britain By His) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

托马斯·哈钦森阁下、安(Copy of Letters Sent to Great-Britain by His)

['kɑ:pi]
COPY
复制

复制

[ʌv; əv]
OF
的

的

['letərz]
LETTERS
信件

信件

[sent] [tu:; tə] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['tɔməs] ['hʌtʃɪnsən] , [ðə; ði] [ɑ:n] . ['ændru:]
Sent to Great - Britain , by his Excellency Thomas Hutchinson , the Hon . Andrew
发送 到 伟大的 - 英国 , 经过 他的 阁下 托马斯 哈钦森 , 这 尊敬的 . 安德鲁
['ɑ:lɪvər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɝ:sənz] ,
Oliver , and several other Persons ,
奥利弗 , 和 一些 其他 人 ,

由托马斯·哈钦森阁下、安德鲁·奥利弗先生及其他几位人士送往英国。

[bɔ:rn][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] .
born and educated among us .
出生 和 受过教育 之中 我们 .

出生并受教育于我们之中。

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['letərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,
Which original Letters have been returned to America ,
哪个 原来的 信件 有 到过 返回 到 美国 ,

哪些信件原件已归还美国?

[ænd; ənd][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] .
and laid before the honorable House of Representatives of this Province .
和 铺设 前 这 光荣的 房子 的 代表 的 这 省 .

并提交给本省尊敬的众议院。

[ɪn] [wɪtʃ] ([ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] [ˌdeklə'reɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
In which (notwithstanding his Excellency's Declaration to the House ,
在 哪个 (虽然 他的 卓越的 宣言 到 这 房子 ,

其中（尽管阁下已向议会发表声明），

[ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][səb'vɜ:rt][ðə; ði]
that the Tendency and Design of them was not to subvert the
那 这 趋势 和 设计 的 他们 曾是 不是 到 颠覆 这
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
Constitution ,
宪法 ,

他们的倾向和目的并非颠覆宪法，

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'taɪər]) [ðə; ði] [dʒu:'dɪʃəs] ['ri:dər] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]

but	rather	to	preserve	it	entire	)	the	judicious	Reader	will	discover	the	fatal
但	相当	到	保存	它	全部的	)	这	明智的	读者	将要	发现	这	致命的

[sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] [ɪ'speʃəli] [hæz; həz]

Source	of	the	Confusion	and	Bloodshed	in	which	this	Province	especially	has
来源	的	这	困惑	和	流血事件	在	哪个	这	省	尤其	有

[bɪn] [ɪn'vɑ:lvd] ,

been	involved	,
到过	涉及	,

但为了完整地保留它，明智的读者将会发现造成该省尤其严重的混乱和流血事件的致命根源。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [θrɛtnd] ['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'merɪkə] .

and	which	threatned	total	Destruction	to	the	Liberties	of	all	America	.
和	哪个	威胁	全部的	破坏	到	这	自由	的	全部	美国	.

这威胁到全美自由的彻底毁灭。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :

BOSTON	:
波士顿	:

波士顿：

['prɪntɪd] [baɪ] ['i:dz] [ænd; ənd] [gɪl] , [ɪn] [kwi:n] - Street1773 .

Printed	by	EDES	and	GILL	,	in	Queen	-	Street1773	.
打印	经过	EDES	和	鳃	,	在	女王	-	Street1773	.

由 EDES 和 GILL 在皇后街印刷，1773 年。

['letərz] , & [si:] .

Letters	,	&	c	.
信件	,	&	c	.

信件等。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , 18th [dʒu:n] , - .

Boston	,	18th	June	,	1768	.
波士顿	,	18th	六月	,	-	.

波士顿，1768年6月18日。

[sɜ:r] ,

SIR	,
先生	,

先生，

[æz; əz][ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ,

As	you	allow	me	the	honour	of	your	correspondence	,
作为	你	允许	我	这	荣誉	的	你的	一致	,

感谢您允许我与您通信，

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t][ə'mɪt] [ə'kweɪntɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][soʊ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][æn; ən] [ɪ'vent] [æz; əz][ðə; ði] [wɪð'drɔ:]

I	may	not	omit	acquainting	you	with	so	remarkable	an	event	as	the	withdraw
我	可能	不是	忽略	熟悉	你	和	所以	卓越	一个	事件	作为	这	提取

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz]['ʌndər]

of	the	commissioners	of	the	customs	and	most	of	the	other	officers	under
的	这	专员	的	这	海关	和	最多	的	这	其他	警官	在下面

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['rɔmni] ,

them	from	the	town	on	board	the	Romney	,
他们	从	这	镇	在	木板	这	罗姆尼	,

我不得不向你们介绍一件非同寻常的事情，那就是海关专员和他们手下的大部分其他官员乘坐"罗姆尼"号撤离了该镇。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'tent][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

with	an	intent	to	remove	from	thence	to	the	castle	.
和	一个	意图	到	消除	从	因此	到	这	城堡	.

意图从那里转移到城堡。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [ə; eɪ] [slu:p] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hænkɔk] , [ə; eɪ]

In	the	evening	of	the	10th	a	sloop	belonging	to	Mr	.	Hancock	,	a
在	这	晚上	的	这	10th	一个	单桅帆船	属于	到	先生	.	汉考克	,	一个

[ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔ:r; fər]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

representative	for	Boston	,
代表	为了	波士顿	,

10日晚，一艘属于波士顿代表汉考克先生的单桅帆船，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['welθi] ['mɜ:rtʃənt] , [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ,

and	a	wealthy	merchant	,	of	great	influence	over	the	populace	,
和	一个	富裕	商人	,	的	伟大的	影响	超过	这	民众	,

以及一位对民众极具影响力的富商，

[wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [kə'lektər] [ænd; ənd] [kən'troʊlər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [noʊ'tɔ:riəs] [bri:tʃ] [ʌv; əv]

was	seized	by	the	collector	and	comptroller	for	a	very	notorious	breach	of
曾是	查获	经过	这	集电极	和	审计长	为了	一个	非常	臭名昭著	违反	的

[ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [treɪd] ,

the	acts	of	trade	,
这	行为	的	贸易	,

因严重违反贸易条例，被税务官和审计长查封。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['si:ʒər] ['teɪkən]['ɪntu:] ['kʌstədi] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔmni] [mæn][ʌv; əv]

and	,	after	seizure	taken	into	custody	by	the	officer	of	the	Romney	man	of
和	,	后	发作	已采取	进入	保管	经过	这	官	的	这	罗姆尼	男人	的

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

随后，罗姆尼号军舰上的军官将其扣押。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['gʌnz] .

and	remov'd	under	command	of	her	guns	.
和	已移除	在下面	命令	的	她	枪支	.

并在她的枪炮指挥下撤离。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['si:ʒər]

It	is	pretended	that	the	removal	and	not	the	seizure
它	是	假装	那	这	移动	和	不是	这	发作

据称，移除而非扣押才是真正的移除。

[ɪn'senst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

incensed	the	people	.
愤怒	这	人们	.

激怒了民众。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [nɑ:t] ['veri] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [ə; eɪ][mɑ:b][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [reɪzd] ,

It	seems	not	very	material	which	it	was	—	A	mob	was	immediately	rais'd	,
它	似乎	不是	非常	材料	哪个	它	曾是	—	一个	暴民	曾是	立即地	提高	,

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [in'sʌltid] ,

the	officers	insulted	,
这	警官	受辱	,

这件事究竟是什么似乎并不重要——暴民立即聚集起来，警官们遭到侮辱。

- [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hɜ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [broʊk]

bruis'd	and	much	hurt	,	and	the	windows	of	some	of	their	houses	broke
-	和	很多	伤害	,	和	这	视窗	的	一些	的	他们的	房屋	打破

;

;

;

他们浑身是伤，伤势严重，有些房屋的窗户也被打破了；

[ə; eɪ][boʊt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektər] [bɜːrnt][ɪn] ['traɪʌmf] ,

a	boat	belonging	to	the	collector	burnt	in	triumph	,
一个	船	属于	到	这	集电极	烧焦的	在	胜利	,

收藏家的一艘船在胜利中被烧毁。

[ænd; ənd] ['meni] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] :

and	many	threats	utter'd	against	the	commissioners	and	their	officers	:
和	许多	威胁	说出	反对	这	专员	和	他们的	警官	:

还对委员及其官员发出了许多威胁：

[noʊ]['noʊtɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'strævəgəns] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

no	notice	being	taken	of	their	extravagance	in	the	time	of	it	,
不	注意	存在	已采取	的	他们的	奢侈	在	这	时间	的	它	,

当时他们的挥霍无度无人理会。

[nɔːr] ['eni] [ɪn'devər] [baɪ] ['eni] [ə'θɔːrəti] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

nor	any	endeavours	by	any	authority	except	the	governor	,
也不	任何	努力	经过	任何	权威	除了	这	州长	,

除州长以外，任何其他机构的任何努力也无效。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'fendəz] ;

the	next	day	to	discover	and	punish	the	offenders	;
这	下一个	天	到	发现	和	惩治	这	罪犯	;

第二天就查明并惩罚违法者；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ruːmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [mɑːb] [ɪn'tendɪd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ([ðə; ði] 13th

and	there	being	a	rumour	of	a	higher	mob	intended	Monday	(	the	13th
和	那里	存在	一个	谣言	的	一个	更高	暴民	故意的	周一	(	这	13th

) [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

)	in	the	evening	the	commissioners	,
)	在	这	晚上	这	专员	,

并且有传言称，周一（13日）晚上将有更多暴徒袭击，因此专员们.....

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [θɔːt] [ðəm'selvz] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'seɪf] , ['biːɪŋ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [prə'tekʃn]

four	of	them	,	thought	themselves	altogether	unsafe	,	being	destitute	of	protection
四	的	他们	,	想法	他们自己	共	不安全	,	存在	贫困	的	保护

,

,

,

他们四人因缺乏保护而感到极度不安全。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔmni] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪn]

and	remov'd	with	their	families	to	the	Romney	,	and	there	remain
和	已移除	和	他们的	家庭	到	这	罗姆尼	,	和	那里	保持

[ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] [bɔːrd] ,

and	hold	their	board	,
和	抓住	他们的	木板	,

他们带着家人搬到了罗姆尼家，并留在那里继续担任董事。

[ænd; ənd][nekst] [wiːk] [ɪn'tend][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['oʊpən][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs]

and	next	week	intend	to	do	the	same	,	and	also	open	the	custom	-	house
和	下一个	星期	打算	到	做	这	相同的	,	和	还	打开	这	风俗	-	房子

[æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

at	the	castle	.
在	这	城堡	.

下周也打算这样做，并且还会开放城堡的海关。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [prɛsd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][əd'vaɪs] ,

The	governor	press'd	the	council	to	assist	him	with	their	advice	,
这	州长	按下	这	理事会	到	协助	他	和	他们的	建议	,

州长敦促委员会向他提供建议，协助他开展工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [ænd; ənd] [i'veidid] ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɔ:r] [smɔ:l] [dɪ'stɜ:rbəns] [baɪ] [bɔɪz]

but	they	declin'd	and	evaded	calling	it	a	brush	or	small	disturbance	by	boys
但	他们	-	和	躲避	呼叫	它	一个	刷子	或者	小的	干扰	经过	男孩们

[ænd; ənd] ['ni:grəuz] ,

and	negroes	,
和	黑人	,

但他们拒绝承认，并回避此事，称其为男孩和黑人之间的小冲突或骚乱。

[nɑ:t] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ri'zentid] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv]

not	considering	how	much	it	must	be	resented	in	England	that	the	officers	of
不是	考虑	如何	很多	它	必须	是	怨恨	在	英格兰	那	这	警官	的

[ðə; ði] [kraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rezɪdəns]

the	crown	should	think	themselves	obliged	to	quit	the	place	of	their	residence
这	王冠	应该	思考	他们自己	有义务	到	辞职	这	地方	的	他们的	住宅

[ænd; ənd][goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] ,

and	go	on	board	a	King's	ship	for	safety	,
和	去	在	木板	一个	国王学院	船	为了	安全	,

暂且不考虑在英国，王室官员为了安全而放弃住所、登上国王的船只，会是多么令人愤慨。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [ðə; ði]

and	all	the	internal	authority	of	the	province	take	no	notice	of	it	—	The
和	全部	这	内部的	权威	的	这	省	拿	不	注意	的	它	—	这

[taʊn] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] ['mi:tiŋz] ,

town	of	Boston	have	had	repeated	meetings	,
镇	的	波士顿	有	有	重复	会议	,

而省内所有权威机构都对此置之不理——波士顿镇已经多次召开会议，

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][voʊts] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑ:fəsərz][ə; eɪ] [greɪt]

and	by	their	votes	declared	the	commissioners	and	their	officers	a	great
和	经过	他们的	投票	声明	这	专员	和	他们的	警官	一个	伟大的

['gri:vəns] ,

grievance	,
不满	,

他们投票表决，宣布委员及其官员是他们极大的不满。

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [tu:; tə] [ɪn'devər] [ðæt] ['ɪnkwəri] [ʃʊd; ʃəd]

and	yesterday	instructed	their	representatives	to	endeavor	that	enquiry	should
和	昨天	指示	他们的	代表	到	努力	那	询问	应该

[bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] ['weðər] ['eni]['pɜ:rs(ə)n][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɔ:r][ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei]

be	made	by	the	assembly	whether	any	person	by	writing	or	in	any	other	way
是	制成	经过	这	集会	无论	任何	人	经过	写作	或者	在	任何	其他	方式

[hæd; həd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [tru:ps] [hɪr] ,

had	encouraged	the	sending	troops	here	,
有	鼓励	这	发送	军队	这里	,

昨天，他们指示其代表努力促使议会调查是否有人以书面或其他方式鼓励派兵来到这里。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] [ə'lɑ:rmɪŋ] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][hæv; həv]

there	being	some	alarming	reports	that	troops	are	expected	,	but	have
那里	存在	一些	令人担忧	报告	那	军队	是	预期的	,	但	有

有一些令人担忧的报道称，部队预计将会抵达，但目前尚未抵达。

[nɑ:t]['teɪkən]['eni] ['meʒərz] [tu:; tə] [dɪs'kaʊntənəns] [ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prə'si:dɪŋz] ;

not	taken	any	measures	to	discountenance	the	promoters	of	the	late	proceedings	;
不是	已采取	任何	措施	到	折扣	这	发起人	的	这	晚的	诉讼程序	;

没有采取任何措施来打击迟延诉讼的发起人；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktər][ɔːr] [ə'betər] [ɑːn][ə; eɪ]

but	on	the	contrary	appointed	one	or	more	of	the	actors	or	abettors	on	a
但	在	这	相反	任命	一	或者	更多的	的	这	演员	或者	教唆者	在	一个

[kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][weɪt][ɑːn][ðə; ði]['gʌvərnər] ,

committee	appointed	to	wait	on	the	governor	,
委员会	任命	到	等待	在	这	州长	,

相反，他任命了一名或多名参与者或教唆者加入一个被任命为州长侍奉官的委员会。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][wɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] .

and	to	desire	him	to	order	the	man	of	war	out	of	the	harbour	.
和	到	欲望	他	到	命令	这	男人	的	战争	出去	的	这	港口	.

并要求他命令军舰驶出港口。

['ɪgnərənt] [æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] , [jet] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən] [taʊn] - ['miːtɪŋ]

Ignorant	as	they	be	,	yet	the	heads	of	a	Boston	town	-	meeting
无知	作为	他们	是	,	然而	这	头部	的	一个	波士顿	镇	-	会议

['ɪnfluəns] [ɔːl]['pʌblɪk] ['meʒərz] .

influence	all	public	measures	.
影响	全部	民众	措施	.

尽管他们可能对此一无所知，但波士顿镇民大会的领导人却能影响所有公共措施。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðɪs] ['ænərki] [ʃʊd; ʃəd][læst]['ɔːlweɪz] .

It	is	not	possible	this	anarchy	should	last	always	.
它	是	不是	可能的	这	无政府状态	应该	最后的	总是	.

这种无政府状态不可能永远持续下去。

['mɪstər] . ['hæləwɛl] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ðɪs] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ɑːnər]

Mr	.	Hallowell	who	will	be	the	bearer	of	this	tells	me	he	has	the	honour
先生	.	哈洛威尔	WHO	将要	是	这	持有人	的	这	讲述	我	他	有	这	荣誉

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːrsənəli] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

of	being	personally	known	to	you	.
的	存在	亲自	已知	到	你	.

负责递送这封信的哈洛威尔先生告诉我，他很荣幸能与您相识。

[aɪ][beg] [liːv] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [fʊl] [ə'kaʊnt] .

I	beg	leave	to	refer	you	to	him	for	a	more	full	account	.
我	求	离开	到	参考	你	到	他	为了	一个	更多的	满的	帐户	.

恕我冒昧，建议您向他咨询更详细的情况。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'stiːm] ,

I	am	,	with	great	esteem	,
我	是	,	和	伟大的	尊重	,

我怀着极大的敬意，

[sɜːr] , [jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,

Sir	,	your	most	humble	and	obedient	servant	,
先生	,	你的	最多	谦逊的	和	听话	仆人	,

先生，您最谦卑、最顺从的仆人，

[ðoʊ] .

THO	.
虽然	.

索。

['hʌtʃɪnsən] .

HUTCHINSON	.
哈钦森	.

哈钦森。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['ɔːgəst] , - .

Boston	,	August	,	1768	.
波士顿	,	八月	,	-	.

波士顿，1768年8月。

[sɜːr] ,
SIR **,**
先生 ,

先生，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['nesəseri] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **very** **necessary** **other** **information** **should** **be** **had** **in** **England** **of** **the**
它 是 非常 必要的 其他 信息 应该 是 有 在 英格兰 的 这
['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ðæn; ðən] [wʌt] ['kɑːmən] [feɪm]
present **state** **of** **the** **commissioners** **of** **the** **customs** **than** **what** **common** **fame**
展示 状态 的 这 专员 的 这 海关 比 什么 常见的 名声
[wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [goʊ]
will **bring** **to** **you** **or** **what** **you** **will** **receive** **from** **most** **of** **the** **letters** **which** **go**
将要 带来 到 你 或者 什么 你 将要 收到 从 最多 的 这 信件 哪个 去
[frʌm; frəm] [hens] ,
from **hence** **,**
从 因此 ,

在英国，除了普通的名声或从大多数从英国寄出的信件中能了解到的信息之外，还有必要掌握关于海关专员现状的其他信息。

['piːp(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] ['predʒədɪst] [baɪ] ['meni] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn]
people **in** **general** **being** **prejudiced** **by** **many** **false** **reports** **and** **misrepresentations**
人们 在 一般的 存在 有偏见的 经过 许多 错误的 报告 和 虚假陈述
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .
concerning **them** **.**
有关 他们 .

人们普遍受到许多关于他们的虚假报道和歪曲事实的影响，从而产生偏见。

['sev(ə)n] [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [sə'poʊz] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi]
Seven **eighths** **of** **the** **people** **of** **the** **country** **suppose** **the** **board** **itself** **to** **be**
七 八分之一 的 这 人们 的 这 国家 认为 这 木板 本身 到 是
[ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l][ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [ˌʌndi'siːvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ]
unconstitutional **and** **cannot** **be** **undeceived** **and** **brought** **to** **believe** **that** **a**
违宪 和 不能 是 悄 和 带来 到 相信 那 一个
[bɔːrd] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔːl] [ðɪs] ['sentʃəri] ,
board **has** **existed** **in** **England** **all** **this** **century** **,**
木板 有 存在 在 英格兰 全部 这 世纪 ,

全国八分之七的人民认为该委员会本身违宪，他们无法被说服，也无法相信英国在本世纪一直存在这样一个委员会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪr] [hæz; həz][noʊ]
and **that** **the** **board** **established** **here** **has** **no**
和 那 这 木板 已确立的 这里 有 不

并且，这里成立的委员会没有

[nuː] ['paʊɚz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
new **powers** **given** **to** **it** **.**
新的 权力 给定 到 它 .

赋予它新的力量。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'sendiːˌeriːz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'dʌstriəsli] [ænd; ənd] ['veri] ['wɪkɪdli] ['pʌblɪʃ]
Our **incendiaries** **know** **it** **but** **they** **industriously** **and** **very** **wickedly** **publish**
我们的 燃烧剂 知道 它 但 他们 勤奋地 和 非常 邪恶地 发布
[ðə; ði]['kɑːntreri] .
the **contrary** **.**
这 相反 .

我们的煽动者心知肚明，但他们却孜孜不倦、极其邪恶地散布相反的信息。

[æz; əz] [mʌtʃ] [peɪnz] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə] ['predʒədɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɝːsənz]

As	much	pains	has	been	taken	to	prejudice	the	country	against	the	persons
作为	很多	疼痛	有	到过	已采取	到	偏见	这	国家	反对	这	人

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kærəktərz] [hæv; həv] [bɪn] [mɪsˌreprɪ'zentid] [ænd; ənd]

of	the	commissioners	and	their	characters	have	been	misrepresented	and
的	这	专员	和	他们的	人物	有	到过	歪曲事实	和

['kruːəli] ['triːtɪd] [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðer; ðər] [kən'faɪnmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt]

cruelly	treated	especially	since	their	confinement	at	the	castle	where	they	are	not
残酷地	治疗	尤其	自从	他们的	监禁	在	这	城堡	在哪里	他们	是	不是

[soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'fjuːt]

so	likely	to	hear	what	is	said	of	them	and	are	not	so	able	to	confute
所以	可能	到	听到	什么	是	说	的	他们	和	是	不是	所以	有能力的	到	驳斥

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

有人煞费苦心地使全国人民对委员们产生偏见，歪曲他们的品格，残酷对待他们，尤其是在他们被囚禁在城堡里之后，他们不太可能听到别人对他们的议论，也不太可能反驳这些议论。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn] ,

It	is	now	pretended	they	need	not	to	have	withdrawn	,
它	是	现在	假装	他们	需要	不是	到	有	撤回	,

现在却假装他们当初根本没必要撤军。

[ðæt] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] [hæd; həd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪndʒəri] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mɑːb]

that	Mr	.	Williams	had	stood	his	ground	without	any	injury	although	the	mob
那	先生	.	威廉姆斯	有	站立	他的	地面	没有	任何	受伤	虽然	这	暴民

[bɪ'set] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

beset	his	house	,
围困	他的	房子	,

尽管暴徒包围了威廉姆斯先生的房子，但他毫发无损地坚守阵地。

& [siː] . [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['spɪrɪt] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌndər] ['ɑːfəsərz] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]

&	c	.	There	never	was	that	spirit	raised	against	the	under	officers	as	against	the
&	c	.	那里	绝不	曾是	那	精神	提高	反对	这	在下面	警官	作为	反对	这

[kə'mɪʃənəz] ,

commissioners	,
专员	,

等等。从来没有人像对待专员那样，对下级官员抱有那种敌意。

[aɪ] [miːn] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I	mean	four	of	them	.
我	意思是	四	的	他们	.

我是说其中四个。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'frʌnt] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [huː]

They	had	a	public	affront	offered	them	by	the	town	of	Boston	who
他们	有	一个	民众	冒犯	提供	他们	经过	这	镇	的	波士顿	WHO

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['dɪnər] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː]

refused	to	give	the	use	of	their	hall	for	a	public	dinner	unless	it
拒绝	到	给	这	使用	的	他们的	大厅	为了	一个	民众	晚餐	除非	它

[wʌz; wəz] ['stipjuleit] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] .

was	stipulated	that	the	commissioners	should	not	be	invited	.
曾是	规定的	那	这	专员	应该	不是	是	受邀	.

波士顿镇公开羞辱了他们，拒绝将他们的礼堂借给他们举办公共晚宴，除非规定不得邀请委员们参加。

[æn; ən] [ə'frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hænkɔk][wʌz; wəz]

An	affront	of	the	same	nature	at	the	motion	of	Mr	.	Hancock	was
一个	冒犯	的	这	相同的	自然	在	这	运动	的	先生	.	汉考克	曾是

['ɔːfərd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][kə'dets] .

offered	by	a	company	of	cadets	.
提供	经过	一个	公司	的	学员	.

在汉考克先生的提议下，一群学员也以同样的方式进行了冒犯。

[suːn] ['æftər][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hænˌkɑːks] ['biːɪŋ] [siːzd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] -

Soon	after	a	vessel	of	Mr	.	Hancock's	being	seized	the	officers	were	mobb'd
很快	后	一个	血管	的	先生	.	汉考克的	存在	查获	这	警官	是	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrɛtnd] .

and	the	commissioners	were	informed	they	were	threatned	.
和	这	专员	是	知情的	他们	是	威胁	.

汉考克先生的一艘船被扣押后不久，船员们就遭到围攻，专员们也被告知他们受到了威胁。

[aɪ] [oʊn] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][peɪn][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	own	I	was	in	pain	for	them	.
我	自己的	我	曾是	在	疼痛	为了	他们	.

我承认我为他们感到痛苦。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪf] [ðə; ði][mɑːb][hæd; həd] [siːzd] [ðem; ðəm] ,

I	do	not	believe	if	the	mob	had	seized	them	,
我	做	不是	相信	如果	这	暴民	有	查获	他们	,

我不相信暴民真的抓住了他们，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ə'θɔːrəti] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['reskjuːd][ðem; ðəm] .

there	was	any	authority	able	and	willing	to	have	rescued	them	.
那里	曾是	任何	权威	有能力的	和	愿意的	到	有	获救	他们	.

没有任何机构有能力且愿意营救他们。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ðə; ði] [taʊn] ['sɪgnɪfaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

After	they	had	withdrawn	the	town	signified	to	the	governor	by	a	message
后	他们	有	撤回	这	镇	表示	到	这	州长	经过	一个	信息

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɔːr] [dɪ'zaɪrd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] .

that	it	was	expected	or	desired	they	should	not	return	.
那	它	曾是	预期的	或者	想要的	他们	应该	不是	返回	.

他们撤退后，该镇向总督发出消息，表示希望他们不要再回来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

It	was	then	the	general	voice	that	it	would	not	be	safe	for	them	to
它	曾是	然后	这	一般的	嗓音	那	它	会	不是	是	安全的	为了	他们	到

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

当时普遍认为他们回去不安全。

['æftər][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [seɪ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɔːr] ['æbdɪkeɪt] .

After	all	this	the	sons	of	liberty	say	they	deserted	or	abdicated	.
后	全部	这	这	儿子们	的	自由	说	他们	荒凉的	或者	退位	.

经历了这一切之后，自由之子们却说他们背弃了自由或放弃了自由。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['iːðər] [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [ɔːr] [suːn]

The	other	officers	of	the	customs	in	general	either	did	not	leave	the	town	or	soon
这	其他	警官	的	这	海关	在	一般的	任何一个	做过	不是	离开	这	镇	或者	很快

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

returned	to
返回	到

其他海关官员要么没有离开城镇，要么很快就返回了。

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

Some	of	them	seem	to	be	discontented	with	the	commissioners	.
一些	的	他们	似乎	到	是	不满	和	这	专员	.

他们中有些人似乎对委员们不满。

[greɪt] [peɪnz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][ˌdɪskən'tent] .

Great	pains	have	been	taken	to	increase	the	discontent	.
伟大的	疼痛	有	到过	已采取	到	增加	这	不满	.

有人煞费苦心地加剧民众的不满情绪。

[ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ɪz] ['rendərd] [ɪk'striːmli] ['bɜːd(ə)nsəm] .

Their	office	by	these	means	is	rendered	extremely	burdensome	.
他们的	办公室	经过	这些	方法	是	渲染	极其	负担	.

这样一来，他们的工作负担就变得极其沉重。

['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː][ɪz] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [jet] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [ˌɪli'gæləti] [ɔːr]['iːv(ə)n]

Every	thing	they	do	is	found	fault	with	,	and	yet	no	particular	illegality	or	even
每一个	事物	他们	做	是	成立	过错	和	,	和	然而	不	特别的	非法	或者	甚至

[ɪˌregjə'lærəti] ['menʃ(ə)nd] .

irregularity	mentioned	.
不规则	提及	.

他们做的每件事都会被挑剔，但却没有提到任何具体的违法或违规行为。

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [hɔː'tɜːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðeɪ]

There	is	too	much	hauteur	some	of	their	officers	say	in	the	treatment	they
那里	是	也	很多	高	一些	的	他们的	警官	说	在	这	治疗	他们

[rɪ'siːv] .

receive	.
收到	.

有些军官表示，他们受到的待遇过于傲慢。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [triːt] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz][æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [triːt] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz][ɪn]

They	say	they	treat	their	officers	as	the	commissioners	treat	their	officers	in
他们	说	他们	对待	他们的	警官	作为	这	专员	对待	他们的	警官	在

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][noʊ] ['greɪtər] ['defərəns] .

England	and	require	no	greater	deference	.
英格兰	和	要求	不	更大的	尊重	.

他们说，他们对待自己的官员就像英国的专员对待自己的官员一样，不要求更高的尊重。

['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['pɝːsənz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɪtʃ]

After	all	it	is	not	the	persons	but	the	office	of	the	commissioners	which
后	全部	它	是	不是	这	人	但	这	办公室	的	这	专员	哪个

[hæz; həz] [reɪzd] [ðɪs] ['spɪrɪt] ,

has	raised	this	spirit	,
有	提高	这	精神	,

毕竟，激发这种精神的不是个人，而是专员这一职位本身。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	the	distinction	made	between	the	commissioners	is	because	it	has
和	这	区别	制成	之间	这	专员	是	因为	它	有

[bɪn] ['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɪ'stæblɪʃmənt]

been	given	out	that	four	of	them	were	in	favor	of	the	new	establishment
到过	给定	出去	那	四	的	他们	是	在	偏爱	的	这	新的	建立

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [wʌz; wəz][nɑːt] .

and	the	fifth	was	not	.
和	这	第五	曾是	不是	.

之所以对委员们做出区分，是因为有消息称，其中四人赞成新机构，而第五人则反对。

[ɪf] ['mɪstər] . ['hæləwɛl] [ə'raɪvd] [seɪf] [hi:; hi][kæn; kən][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] ['meni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['relətɪv]

If	Mr	.	Hallowell	arrived	safe	he	can	inform	you	many	circumstances	relative
如果	先生	.	哈洛威尔	到达的	安全的	他	能	通知	你	许多	情况	相对的

[tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [aɪ] ['veri] ['wɪlɪŋli] [ɪk'skju:s][maɪ'self][frʌm; frəm] ['menʃənɪŋ] .

to	this	distinction	which	I	very	willingly	excuse	myself	from	mentioning	.
到	这	区别	哪个	我	非常	心甘情愿	原谅	我	从	提及	.

如果哈洛威尔先生平安抵达，他可以向您介绍与此区别相关的许多情况，但我非常乐意在此不赘述。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['bɜ:rd(ə)n] [brɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fer] ['treɪdər][baɪ][ðə; ði] [nu:] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

I	know	of	no	burden	brought	upon	the	fair	trader	by	the	new	establishment	.
我	知道	的	不	负担	带来	之上	这	公平的	商	经过	这	新的	建立	.

我不知道新规对公平交易者造成了任何负担。

[ðə; ði] [ɪ'lɪsɪt] ['treɪdər][faindz][ðə; ði] [rɪ'skeɪ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,

The	illicit	trader	finds	the	risque	greater	than	it	used	to	be	,
这	非法	商	发现	这	有风险的	更大的	比	它	用过的	到	是	,

非法交易者发现风险比以前更大了。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt] [wer] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [held] .

especially	in	the	port	where	the	board	is	constantly	held	.
尤其	在	这	港口	在哪里	这	木板	是	不断地	握住	.

尤其是在电路板经常被固定的港口。

[ə'nʌðər] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɪz] [ðɪs] ;

Another	circumstance	which	increases	the	prejudice	is	this	;
其他	环境	哪个	增加	这	偏见	是	这	;

加剧这种偏见的另一个情况是：

[ðə; ði] [nu:] ['du:tiz] ['hæpənd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]

the	new	duties	happened	to	take	place	just	about	the	time	the	commissioners
这	新的	职责	发生	到	拿	地方	只是	关于	这	时间	这	专员

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

新职责的履行时间恰好与委员们的到任时间大致吻合。

['pi:p(ə)l][hæv; həv] [əb'sɜ:rdli] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['du:tiz] [ænd; ənd] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] ,

People	have	absurdly	connected	the	duties	and	board	of	commissioners	,
人们	有	荒谬地	连接	这	职责	和	木板	的	专员	,

人们荒谬地将职责和委员会联系起来，

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['du:tiz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd]

and	suppose	we	should	have	had	no	additional	duties	if	there	had
和	认为	我们	应该	有	有	不	额外的	职责	如果	那里	有

[bɪn] [noʊ] [bɔ:rd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] .

been	no	board	to	have	the	charge	of	collecting	them	.
到过	不	木板	到	有	这	收费	的	收集	他们	.

假设如果没有委员会负责收取这些费用，我们就不应该承担额外的职责。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][eɪd][ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ðeɪ] [wɪl]

With	all	the	aid	you	can	give	to	the	officers	of	the	crown	they	will
和	全部	这	援助	你	能	给	到	这	警官	的	这	王冠	他们	将要

[hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][tu:; tə] [meɪn'teɪn][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][tu:; tə]

have	enough	to	do	to	maintain	the	authority	of	government	and	to
有	足够的	到	做	到	维持	这	权威	的	政府	和	到

['kæri] [ðə; ði] [lɔ:z] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

carry	the	laws	into	execution	.
携带	这	法律	进入	执行	.

你们尽一切可能帮助王室官员，他们就有足够的工作来维护政府权威并执行法律。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪsˈkaʊntɪnənsˌ] , [nɪˈglektɪd] [ɔːr][feɪl][ʌv; əv] [səˈpɔːrt] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

If	they	are	discountenanced	,	neglected	or	fail	of	support	from	you	,
如果	他们	是	折扣	,	被忽视的	或者	失败	的	支持	从	你	,

如果你不重视他们，忽视他们，或者没有给予他们支持，

[ðeɪ] [mʌst; məst][səbˈmɪt][tuː; tə] [ˈevri] [θɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈpəuzə] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [θɪŋk] [fɪt]

they	must	submit	to	every	thing	the	present	opposers	of	government	think	fit
他们	必须	提交	到	每一个	事物	这	展示	反对者	的	政府	思考	合身

[tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	require	of	them	.
到	要求	的	他们	.

他们必须服从当前反对政府者认为适合向他们提出的一切要求。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɑːfɪs] [ˈʌndər] [ˈgreɪtər] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] .

There	is	no	office	under	greater	discouragements	than	that	of	the	commissioners	.
那里	是	不	办公室	在下面	更大的	沮丧	比	那	的	这	专员	.

没有哪个职位比委员们面临的困境更大。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ˌrekəˈmendɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .

Some	of	my	friends	recommended	me	to	the	ministry	.
一些	的	我的	朋友们	受到推崇的	我	到	这	部	.

我的一些朋友向我推荐了该部门。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪˈself] [ˈveri] [ˈhæpi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][wʌn] .

I	think	myself	very	happy	that	I	am	not	one	.
我	思考	我	非常	快乐的	那	我	是	不是	一	.

我非常庆幸自己不是其中一员。

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ][poʊst][æz; əz] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] ,

Indeed	it	would	have	been	incompatible	with	my	post	as	chief	justice	,
的确	它	会	有	到过	不相容	和	我的	邮政	作为	首席	正义	,

事实上，这与我作为首席大法官的职务是相悖的。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈklaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	I	must	have	declined	it	,
和	我	必须	有	拒绝	它	,

我一定是拒绝了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [ˈgreɪtər] [ˈsæləri][hæd; həd] [bɪn] [əˈfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]

and	I	should	do	it	although	no	greater	salary	had	been	affixed	to	the
和	我	应该	做	它	虽然	不	更大的	薪水	有	到过	已粘贴	到	这

[tʃiːf] [dˈʒʌstɪsɪz] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɪt(ə)ns] [əˈlaʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] .

chief	justices	place	than	the	small	pittance	allowed	by	the	province	.
首席	法官们	地方	比	这	小的	微不足道	允许	经过	这	省	.

即使首席大法官的薪水并不比省政府规定的微薄薪水高，我也应该这样做。

[frʌm; frəm][maɪ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [aɪ][hæv; həv] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l]

From	my	acquaintance	with	the	commissioners	I	have	conceived	a	personal
从	我的	熟人	和	这	专员	我	有	构思	一个	个人的

[ɪˈstiːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

esteem	for	them	,
尊重	为了	他们	,

由于与各位委员的相识，我对他们怀有深深的敬意。

[bʌt; bət][maɪ] [tʃiːf] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

but	**my**	**chief**	**inducement**	**to**	**make**	**this**	**representation**	**to**	**you**	**is**	**a**	**regard**	**to**
但	我的	首席	诱导	到	制作	这	表示	到	你	是	一个	看待	到

[ðə; ðiː]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] ['sʌfər] [ɪf] [ðə; ðiː] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['kæri] [ðer; ðər] [pɔɪnt]

the	**public**	**interest**	**which**	**I**	**am**	**sure**	**will**	**suffer**	**if**	**the**	**opposition**	**carry**	**their**	**point**
这	民众	兴趣	哪个	我	是	当然	将要	遭受	如果	这	反对	携带	他们的	观点

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	**them**	**.**
反对	他们	.

但我向您提出这项陈述的主要动机是出于对公众利益的考虑，我相信如果反对派的观点成立，公众利益将会受到损害。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [ɪ'stiːm] ,

I	**am**	**with**	**very**	**great**	**esteem**	**,**
我	是	和	非常	伟大的	尊重	,

我非常敬重您，

[sɜːr] , [jʊr; jər][moʊst] [ə'biːdiənt] ['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,

Sir	**,**	**your**	**most**	**obedient**	**humble**	**servant**	**,**
先生	,	你的	最多	听话	谦逊的	仆人	,

先生，您最忠诚的仆人，

[ðoʊ] .

THO	**.**
虽然	.

索。

['hʌtʃɪnsən] .

HUTCHINSON	**.**
哈钦森	.

哈钦森。

['ɔːgəst] - .

August	**10**	**.**
八月	-	.

8月10日。

['jestərdeɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mɜːtʃənts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [baɪ][ɔːl]['prez(ə)nt]

Yesterday	**at**	**a**	**meeting**	**of**	**the**	**merchants**	**it**	**was**	**agreed**	**by**	**all**	**present**
昨天	在	一个	会议	的	这	商人	它	曾是	同意	经过	全部	展示

[tuː; tə] [gɪv] [noʊ] [mɔːr] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [gʊdz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

to	**give**	**no**	**more**	**orders**	**for**	**goods**	**from**	**England**	**,**
到	给	不	更多的	订单	为了	商品	从	英格兰	,

昨天，商人们在一次会议上一致同意不再从英国订购货物。

[nɔːr] [rɪ'siːv] ['eni] [ɑːn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ðiː] [leɪt] [ækts][ɑːr; ər] [rɪ'piːld] .

nor	**receive**	**any**	**on**	**commission**	**until**	**the**	**late**	**acts**	**are**	**repealed**	**.**
也不	收到	任何	在	委员会	直到	这	晚的	行为	是	废除	.

在后来的法案被废除之前，不得收取任何佣金。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɔːl] [ɪk'sept] [ˌsɪks'tiːn][ɪn][ðə; ðiː] [taʊn] [hæv; həv] [səb'skraɪbd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]

And	**it**	**is**	**said**	**all**	**except**	**sixteen**	**in**	**the**	**town**	**have**	**subscribed**	**an**	**engagement**
和	它	是	说	全部	除了	十六	在	这	镇	有	已订阅	一个	订婚

[ʌv; əv] [ðæt] ['tenər] .

of	**that**	**tenor**	**.**
的	那	男高音	.

据说镇上除了十六个人以外，所有人都签下了演唱该男高音的合同。

[aɪ][hoʊp][ðə; ðiː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	**hope**	**the**	**subscription**	**will**	**be**	**printed**	**that**	**I**	**may**	**transmit**	**it**	**to**	**you**	**.**
我	希望	这	订阅	将要	是	打印	那	我	可能	发送	它	到	你	.

我希望订阅单能打印出来，以便我寄给您。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , 4th [ɑːk'toʊbər] , - .

Boston	**,**	**4th**	**October**	**,**	**1768**	**.**
波士顿	,	4th	十月	,	-	.

波士顿，1768年10月4日。

[dɪr] [sɜːr] ,

Dear	**Sir**	**,**
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

[aɪ][wʌz; wəz]['æbsənt][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkɪt] [wen] ['mɪstər] . ['baɪlz] [ə'raɪvd] .

I	**was**	**absent**	**upon**	**one**	**of**	**our**	**circuits**	**when**	**Mr**	**.**	**Byles**	**arrived**	**.**
我	曾是	缺席的	之上	一	的	我们的	电路	什么时候	先生	.	拜尔斯	到达的	.

拜尔斯先生到达时，我正在巡视途中不在。

[sɪns] [maɪ][rɪ'tɜːrn][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][jʊr; jər][ə'blaɪdʒɪŋ] ['letər] [ʌv; əv] 31st [dʒʊ'laɪ]

Since	**my**	**return**	**I**	**have**	**received**	**from**	**him**	**your**	**obliging**	**letter**	**of**	**31st**	**July**
自从	我的	返回	我	有	已收到	从	他	你的	乐于助人	信	的	31st	七月

.

:

.

我回来后收到了您于7月31日寄来的那封令人欣慰的来信。

[aɪ]['nevər] [derd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn]

I	**never**	**dared**	**to**	**think**	**what**	**the**	**resentment**	**of**	**the**	**nation**	**would**	**be**	**upon**
我	绝不	敢于	到	思考	什么	这	怨恨	的	这	国家	会	是	之上

[hæləwɛlz] [ə'raɪv(ə)l] .

Hallowell's	**arrival**	**.**
哈洛威尔	到达	.

我从未敢想象霍洛威尔到来后，全国上下会有怎样的怨恨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]

It	**is**	**not**	**strange**	**that**	**measures**	**should**	**be**	**immediately**	**taken**	**to**	**reduce**	**the**
它	是	不是	奇怪的	那	措施	应该	是	立即地	已采取	到	减少	这

['kɑːləniz] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [steɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ,

colonies	**to**	**their**	**former**	**state**	**of**	**government**	**and**	**order**	**,**
殖民地	到	他们的	以前的	状态	的	政府	和	命令	,

立即采取措施使殖民地恢复到以前的政府和秩序状态，这并不奇怪。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [fʌndz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

but	**that**	**the**	**national**	**funds**	**should**	**be**	**effected**	**by**	**it**	**is**	**to**
但	那	这	国家的	资金	应该	是	受影响	经过	它	是	到

[ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] .

me	**a**	**little**	**mysterious**	**and**	**surprizing**	**.**
我	一个	小的	神秘	和	令人惊讶	.

但国家资金竟然会受到影响，这让我感到有些神秘和惊讶。

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [əb'sɜːrd] [ɪ'nʌf] , [spred] [θruː] - [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] ;

Principles	**of**	**government**	**absurd**	**enough**	**,**	**spread**	**thro**	**'**	**all**	**the**	**colonies**	**;**
原则	的	政府	荒诞	足够的	,	传播	喉咙	-	全部	这	殖民地	;

荒谬至极的政府原则，却在所有殖民地传播开来；

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['kɑːləni] ,

but	**I**	**cannot**	**think**	**that**	**in**	**any**	**colony**	**,**
但	我	不能	思考	那	在	任何	殖民地	,

但我无法想象在任何殖民地，

['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['eni][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv]['evər] [bɪn] [soʊ][mæd][æz; əz][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

people	**of**	**any**	**consideration**	**have**	**ever**	**been**	**so**	**mad**	**as**	**to**	**think**	**of**	**a**
人们	的	任何	考虑	有	曾经	到过	所以	疯狂的	作为	到	思考	的	一个

[rɪ'voʊlt] .

revolt	**.**
反叛	.

任何有良知的人，都曾疯狂到想过发动叛乱。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] ,

Many	**of**	**the**	**common**	**people**	**have**	**been**	**in**	**a**	**frenzy**	**,**
许多	的	这	常见的	人们	有	到过	在	一个	狂热	,

许多普通民众都陷入了恐慌之中。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['libətiz] ,

and	**talk'd**	**of**	**dying**	**in**	**defence**	**of**	**their**	**liberties**	**,**
和	谈话	的	垂死	在	防御	的	他们的	自由	,

他们谈到要为捍卫自由而牺牲，

[ænd; ənd][hæv; həv] [spoʊk] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [wʌt] [ɪz] ['haɪli] ['krɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [tu:] ['meni] [ʌv; əv]

and	**have**	**spoke**	**and**	**printed**	**what**	**is**	**highly**	**criminal**	**,**	**and**	**too**	**many**	**of**
和	有	辐	和	打印	什么	是	高度	刑事	,	和	也	许多	的

[ræŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vʌlgər] ,

rank	**above**	**the**	**vulgar**	**,**
秩	多于	这	庸俗	,

他们发表和刊登了极其犯罪的言论，以及太多比庸俗不堪的言论。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn]['pʌblɪk][poʊsts][hæv; həv] ['kaʊntənənst] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl]

and	**some**	**in**	**public**	**posts**	**have**	**countenanced**	**and**	**encouraged**	**them**	**until**
和	一些	在	民众	帖子	有	默许	和	鼓励	他们	直到

[ðeɪ] [ɪn'kri:st] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər]

they	**increased**	**so**	**much**	**in**	**their**	**numbers**	**and**	**in**	**their**	**opinion**	**of**	**their**
他们	增加	所以	很多	在	他们的	数字	和	在	他们的	观点	的	他们的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æz; əz][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['gʌvərnmənt] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔ:t] ['prɑ:pər] .

importance	**as**	**to**	**submit**	**to**	**government**	**no**	**further**	**than**	**they**	**thought**	**proper**	**.**
重要性	作为	到	提交	到	政府	不	更远	比	他们	想法	恰当的	.

一些身居要职的人纵容并鼓励他们，直到他们的数量和自认为的重要性都大幅增长，以至于他们不再服从政府，只服从他们认为合适的程度。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊɚz] [hæv; həv] [bɪn] ['influənst] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]

The	**legislative**	**powers**	**have**	**been**	**influenced**	**by**	**them**	**,**	**and**	**the**	**executive**
这	立法	权力	有	到过	影响	经过	他们	,	和	这	管理人员

['paʊɚz] [ɪntaɪɚli] [lɔ:st][ðer; ðər] [fɔ:rs] .

powers	**intirely**	**lost**	**their**	**force**	**.**
权力	完全地	丢失的	他们的	力量	.

立法权受到了他们的影响，行政权则完全丧失了效力。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuəl]['deɪndʒər][ʌv; əv][mɑ:bz][ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

There	**has**	**been**	**continual**	**danger**	**of**	**mobs**	**and**	**insurrections**	**,**
那里	有	到过	持续的	危险	的	怪物	和	叛乱	,

暴民和叛乱的危险一直存在。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [spent] [ɔ:l][ðer; ðər] [fɔ:rs] [wɪ'ðɪn] [ɑ:r'selvz] ,

but	**they**	**would**	**have**	**spent**	**all**	**their**	**force**	**within**	**ourselves**	**,**
但	他们	会	有	花费	全部	他们的	力量	之内	我们自己	,

但他们本可以把所有力量都倾泻到我们身上。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [frendz] [huː] [derd] [tuː; tə]
the **officers** **of** **the** **Crown** **and** **some** **of** **the** **few** **friends** **who** **dared** **to**
这 警官 的 这 王冠 和 一些 的 这 很少 朋友们 WHO 敢于 到
[stænd][baɪ][ðem; ðəm] ['pɑːsəbli] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] - [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
stand **by** **them** **possibly** **might** **have** **been** **knock'd** **in** **the** **head** **,**
站立 经过 他们 可能 可能 有 到过 - 在 这 头 ,

王室官员和少数敢于站在他们一边的朋友可能头部遭到重击。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['feɪt(ə)l] [ɪ'vent] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]
and **some** **such** **fatal** **event** **would** **probably** **have**
和 一些 这样的 致命的 事件 会 大概 有

而某些此类致命事件很可能已经发生。

[brɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] .
brought **the** **people** **to** **their** **senses** **.**
带来 这 人们 到 他们的 感官 .

使人们恢复了理智。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [wiːks] [pæst][ðə; ði] [dɪ'stempər] [hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] ,
For **four** **or** **five** **weeks** **past** **the** **distemper** **has** **been** **growing** **,**
为了 四 或者 五 周 过去的 这 犬瘟热 有 到过 生长 ,

过去四五周以来，犬瘟热一直在蔓延。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,
and **I** **confess** **I** **have** **not** **been** **without** **some** **apprehensions** **for** **myself** **,**
和 我 承认 我 有 不是 到过 没有 一些 担忧 为了 我 ,

我承认，我对自己也并非毫无担忧。

[bʌt; bət][maɪ] [frendz] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
but **my** **friends** **have** **had** **more** **for** **me** **,**
但 我的 朋友们 有 有 更多的 为了 我 ,

但我的朋友们给了我更多，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] ['friːkwənt]['noʊtɪsɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
and **I** **have** **had** **repeated** **and** **frequent** **notices** **from** **them** **from**
和 我 有 有 重复 和 频繁 通知 从 他们 从
['dɪfrənt] ['kwɔːrtərz] ,
different **quarters** **,**
不同的 四分之一 ,

我曾多次收到来自不同方面的通知，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst][aɪ] [wɪl] [ɪn'kloʊz][tuː; tə][juː; jʊ] . [[wʌn]]
one **of** **the** **last** **I** **will** **inclose** **to** **you** **.** **[** **1** **]**
一 的 这 最后的 我 将要 附寄 到 你 . [1]

最后，我将把其中一份交给你。[1]

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sɪ'kjʊrəti][bʌt; bət] ['kwɪtɪŋ] [maɪ][poʊsts] ,
In **this** **state** **of** **things** **there** **was** **no** **security** **but** **quitting** **my** **posts** **,**
在 这 状态 的 事物 那里 曾是 不 安全 但 辞职 我的 帖子 ,

在这种情况下，除了辞职之外，没有任何保障。

[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][læst] [ɪk'streməti] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] .
which **nothing** **but** **the** **last** **extremity** **would** **justify** **.**
哪个 没有什么 但 这 最后的 末端 会 证明合法 .

除非万不得已，否则绝无正当理由。

[æz; əz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ['æftər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][dɪs'ɔːrdərz][aɪ] [kept] [ðə; ði][grænd]['dʒʊriːz]
As **chief** **justice** **for** **two** **years** **after** **our** **first** **disorders** **I** **kept** **the** **grand** **juries**
作为 首席 正义 为了 二 年 后 我们的 第一的 疾病 我 保留 这 盛大 陪审团
['tɑːlərəbli] [wel] [tuː; tə][ðer; ðər]['duːti] .
tolerably **well** **to** **their** **duty** **.**
勉强可以接受 出色地 到 他们的 责任 .

在第一次骚乱发生后的两年里，我担任首席大法官，并让大陪审团基本履行了职责。

[ðə; ði][læst] [sprɪŋ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] ['raiəts] ,

The	last	spring	there	had	been	several	riots	,
这	最后的	春天	那里	有	到过	一些	骚乱	,

去年春天那里发生过几起骚乱，

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['ɪnfəməs] ['laɪb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] ,

and	a	most	infamous	libel	had	been	published	in	one	of	the	papers	,
和	一个	最多	臭名昭著的	诽谤	有	到过	已发布	在	一	的	这	文件	,

其中一家报纸上刊登了一篇臭名昭著的诽谤文章。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['dʒʊri][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk]

which	I	enlarged	upon	,	and	the	grand	jury	had	determined	to	make
哪个	我	放大	之上	,	和	这	盛大	陪审团	有	决定	到	制作

[prɪ'zɛntmənts] ,

presentments	,
礼物	,

我对此进行了详细阐述，大陪审团也决定提出控诉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl][nɑ:t] [ə'tendɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜ:rst][deɪ] ,

but	the	attorney	-	general	not	attending	them	the	first	day	,
但	这	律师	-	一般的	不是	参加	他们	这	第一的	天	,

但司法部长第一天并未出席。

['oʊtɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'lɑ:rmd] [ænd; ənd] [fraɪtnd] [ig'zə:tid] [ðəm'selvz]

Otis	and	his	creatures	who	were	alarmed	and	frightned	exerted	themselves
奥蒂斯	和	他的	生物	WHO	是	惊慌	和	害怕	施加	他们自己

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [pri'veild] [ə'pɑ:n][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]

the	next	day	and	prevailed	upon	so	many	of	the	jury	to	change	their
这	下一个	天	和	最终获胜	之上	所以	许多	的	这	陪审团	到	改变	他们的

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

奥蒂斯和他的伙伴们受到惊吓后，第二天竭尽全力，成功说服了许多陪审员改变证词。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [left] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɪl] .

that	there	was	not	a	sufficient	number	left	to	find	a	bill	.
那	那里	曾是	不是	一个	充足的	数字	左边	到	寻找	一个	账单	.

剩下的数量不足以支付账单。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] [mɔ:r] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ˌem 'i:][ðæn; ðən]['evər] .

They	have	been	ever	since	more	enraged	against	me	than	ever	.
他们	有	到过	曾经	自从	更多的	愤怒	反对	我	比	曾经	.

从那以后，他们对我的愤怒比以往任何时候都更加强烈。

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [aɪ] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]

At	the	desire	of	the	governor	I	committed	to	writing	the	charge	while	it
在	这	欲望	的	这	州长	我	坚定的	到	写作	这	收费	尽管	它

[leɪ] [ɪn][maɪ] ['meməri] ,

lay	in	my	memory	,
躺	在	我的	记忆	,

遵照州长的意愿，我趁记忆犹新，将控诉内容写下来。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['fɜ:rðər] [ju:z][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][aɪ] [wɪl] [ɪn'kloʊz][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

and	as	I	have	no	further	use	for	it	I	will	inclose	it	as	it	may
和	作为	我	有	不	更远	使用	为了	它	我	将要	附寄	它	作为	它	可能

[gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['dʒu:dɪkəˌtɔ:riz] .

give	you	some	idea	of	our	judicatories	.
给	你	一些	主意	的	我们的	司法机构	.

因为我已不再需要它，所以就把它附上，希望能让您对我们的司法体系有所了解。

[waɪlst] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [nu:z] [keɪm] [ʌv; əv] [tu:] ['redʒɪmənts] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rdərd] [frʌm; frəm]

Whilst	we	were	in	this	state	,	news	came	of	two	regiments	being	ordered	from
而	我们	是	在	这	状态	,	消息	来了	的	二	军团	存在	订购	从

['hælɪfæks] ,

Halifax	,
哈利法克斯	,

正当我们处于这种状态时，传来消息说哈利法克斯方面要调来两个团。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [tu:] [mɔ:r] [frʌm; frəm]['aɪərlənd] .

and	soon	after	two	more	from	Ireland	.
和	很快	后	二	更多的	从	爱尔兰	.

不久之后，又有两名来自爱尔兰的旅客。

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ædʒɪteɪtɪd] ,

The	minds	of	people	were	more	and	more	agitated	,
这	思想	的	人们	是	更多的	和	更多的	激动	,

人们的情绪越来越激动，

[brɔ:d] [hɪnts][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][lænd] ,

broad	hints	were	given	that	the	troops	should	never	land	,
广阔	提示	是	给定	那	这	军队	应该	绝不	土地	,

曾有明确暗示，部队绝不能登陆。

[ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][tɑ:r][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bi:kən] ,

a	barrel	of	tar	was	placed	upon	the	beacon	,
一个	桶	的	焦油	曾是	放置	之上	这	信标	,

一桶焦油被放置在烽火台上。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][bi:; bi]['faɪərd][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [ðə; ði]

in	the	night	to	be	fired	to	bring	in	the	country	when	the
在	这	夜晚	到	是	被解雇	到	带来	在	这	国家	什么时候	这

夜间开火，将国家带入.....

[tru:ps] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [strɔ:ŋ]

troops	appeared	,	and	all	the	authority	of	the	government	was	not	strong
军队	出现	,	和	全部	这	权威	的	这	政府	曾是	不是	强的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

enough	to	remove	it	.
足够的	到	消除	它	.

军队出现了，政府的所有权力都不足以将其驱逐。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][met][ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wi:k] [bʌt; bət] ['veri]

The	town	of	Boston	met	and	passed	a	number	of	weak	but	very
这	镇	的	波士顿	遇见	和	通过了	一个	数字	的	虚弱的	但	非常

['krɪmɪn(ə)l] [voʊts] ;

criminal	votes	;
刑事	投票	;

波士顿镇召开会议，通过了一系列力度不足但性质极其恶劣的法案；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪ'klaɪnd] ['kɔ:lɪŋ] [æn; ən] [ə'sembli] [ðeɪ] [sent]['sɜ:rkjələr] ['letərz]

and	as	the	governor	declined	calling	an	assembly	they	sent	circular	letters
和	作为	这	州长	拒绝	呼叫	一个	集会	他们	发送	圆	信件

[tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['distrikts] [tu:; tə][send][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [i:tʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi]

to	all	the	towns	and	districts	to	send	a	person	each	that	there	might	be
到	全部	这	城镇	和	地区	到	发送	一个	人	每个	那	那里	可能	是

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æt; ət][soʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

a	general	consultation	at	so	extraordinary	a	crisis	.
一个	一般的	咨询	在	所以	非凡的	一个	危机	.

由于州长拒绝召开大会，他们向所有城镇和地区发出通函，要求每个城镇和地区派出一名代表，以便在这种非常时期进行普遍磋商。

[ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] , [meɪd] [ðəm'selvz] [rɪ'dɪkjələs] , [ænd; ənd] [ðen] -

They	met	and	spent	a	week	,	made	themselves	ridiculous	,	and	then	dissolv'd
他们	遇见	和	花费	一个	星期	,	制成	他们自己	荒谬的	,	和	然后	-

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们见面后待了一周，做了些荒唐事，然后就解散了。

['æftər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ;

after	a	message	or	two	to	the	governor	which	he	refused	to	receive	;
后	一个	信息	或者	二	到	这	州长	哪个	他	拒绝	到	收到	;

在向州长发出一两条信息但遭到拒绝后；

[ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [der] [seɪ] [ðer; ðər] ['eɪdʒənt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [tuː; tə]

a	petition	to	the	King	which	I	dare	say	their	agent	will	never	be	allow'd	to
一个	请愿	到	这	国王	哪个	我	敢	说	他们的	代理人	将要	绝不	是	允许	到

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

一份呈递给国王的请愿书，我敢说他们的代理人永远不会被允许递交。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] .

and	a	result	which	they	have	published	ill	-	natured	and	impotent	.
和	一个	结果	哪个	他们	有	已发布	患病的	-	自然	和	阳痿	.

他们发表的结果恶意且无力。

[ɪn] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] ['hælɪfæks] [ə'raɪvd] .

In	this	confusion	the	troops	from	Halifax	arrived	.
在	这	困惑	这	军队	从	哈利法克斯	到达的	.

混乱之中，哈利法克斯的部队抵达了。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['teɪkɪŋ] [ɑːrmz] ,

I	never	was	much	afraid	of	the	people's	taking	arms	,
我	绝不	曾是	很多	害怕的	的	这	人们的	采取	武器	,

我从来不太害怕人民拿起武器，

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɑːb] ,

but	I	was	apprehensive	of	violence	from	the	mob	,
但	我	曾是	忧虑	的	暴力	从	这	暴民	,

但我担心暴徒会诉诸暴力。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [læst] [tʃæns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [truːps] [kʊd; kəd] [lænd] .

it	being	their	last	chance	before	the	troops	could	land	.
它	存在	他们的	最后的	机会	前	这	军队	可以	土地	.

这是部队登陆前的最后机会。

[æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ə'beɪt] [ɪn]

As	the	prospect	of	revenge	became	more	certain	their	courage	abated	in
作为	这	前景	的	复仇	成为	更多的	肯定	他们的	勇气	减弱	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

随着复仇的希望越来越大，他们的勇气也相应减弱了。

[tuː] ['redʒɪmənts] [ɑːr; ər] ['lændɪd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [nuː] ['griːvəns] [ɪz] [naʊ] [reɪzd] .

Two	regiments	are	landed	,	but	a	new	grievance	is	now	rais'd	.
二	军团	是	登陆	,	但	一个	新的	不满	是	现在	提高	.

两个团已经登陆，但现在又出现了新的不满。

[ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər][baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɔːrtərd] [noʊ] [wer] [els] [bʌt; bət][ɪn]

The	troops	are	by	act	of	parliament	to	be	quartered	no	where	else	but	in
这	军队	是	经过	行为	的	议会	到	是	四分	不	在哪里	别的	但	在

[ðə; ði] ['bærəks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] .

the	barracks	until	they	are	full	.
这	兵营	直到	他们	是	满的	.

根据议会法案，在兵营住满之前，部队只能驻扎在兵营内，不得移居其他任何地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bærəks] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə][hoʊld][bəuθ]['redʒiməntsˈ] .

There	are	barracks	enough	at	the	castle	to	hold	both	regiments	.
那里	是	兵营	足够的	在	这	城堡	到	抓住	两个都	军团	.

城堡里有足够的营房，可以容纳两个团。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][ækt][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː] [taʊn] .

It	is	therefore	against	the	act	to	bring	any	of	them	into	town	.
它	是	所以	反对	这	行为	到	带来	任何	的	他们	进入	镇	.

因此，将他们中的任何一人带进城都是违反该法的。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wɪtʃ] [tuː; tə]

This	was	started	by	the	council	in	their	answer	to	the	governor	,	which	to
这	曾是	开始	经过	这	理事会	在	他们的	回答	到	这	州长	,	哪个	到

[meɪk] [ðəm'selvz] ['pɑːpjələr] ,

make	themselves	popular	,
制作	他们自己	受欢迎的	,

这是市议会为了赢得民心而对州长作出的回应中提出的观点。

[ðeɪ] [ɪn][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [wei] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'lɑːrmd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ;

they	in	an	unprecedented	way	published	and	have	alarmed	all	the	province	;
他们	在	一个	空前的	方式	已发布	和	有	惊慌	全部	这	省	;

他们以史无前例的方式公布了这些消息，引起了全省的恐慌；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [kən'træktɪd] [maɪndz][kʊd; kəd][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

for	although	none	but	the	most	contracted	minds	could	put	such	a
为了	虽然	没有任何	但	这	最多	合同	思想	可以	放	这样的	一个

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði][ækt] ,

construction	upon	the	act	,
建造	之上	这	行为	,

虽然只有思想最狭隘的人才会对该行为做出这样的解释，

[jet] ['æftər] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][naɪn] [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː]

yet	after	this	declaration	of	the	council	nine	tenths	of	the	people	suppose	it
然而	后	这	宣言	的	这	理事会	九	十分之一	的	这	人们	认为	它

[dʒʌst] .

just	.
只是	.

然而，在议会做出这项声明之后，十分之九的人认为这是公正的。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][ækt][hæd; həd] [bɪn] ['betər] ,

I	wish	the	act	had	been	better	express'd	,
我	希望	这	行为	有	到过	更好的	表达	,

我希望这一行为能表达得更清楚一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][əb'sɜ:rd][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	it	is	absurd	to	suppose	the	parliament	intended	to	take	from	the
但	它	是	荒诞	到	认为	这	议会	故意的	到	拿	从	这

[kɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rsɪz][baɪ][kən'faɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]

King	the	direction	of	his	forces	by	confining	them	to	a	place	where
国王	这	方向	的	他的	力量	经过	限制	他们	到	一个	地方	在哪里

['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [maɪt] [θɪŋk] [fɪt][tu:; tə] [bɪld] ['bærəks] .

any	of	the	colonies	might	think	fit	to	build	barracks	.
任何	的	这	殖民地	可能	思考	合身	到	建造	兵营	.

但认为议会打算通过将军队限制在任何殖民地可能认为合适的地方建造兵营来夺取国王对其军队的指挥权，这种想法是荒谬的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'saɪdz] [ʌn'greɪtfl] ,

It	is	besides	ungrateful	,
它	是	除了	忘恩负义	,

此外，这还是忘恩负义的行为。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [tu:; tə] ['meni] [ðæt] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɪl] ['æftər]

for	it	is	known	to	many	that	this	provision	was	brought	into	the	bill	after
为了	它	是	已知	到	许多	那	这	条款	曾是	带来	进入	这	账单	后

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [freɪmd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

it	had	been	framed	without	it	,
它	有	到过	框	没有	它	,

因为很多人都知道，这项条款是在法案制定完成后才加入的，而法案最初并没有这项条款。

[frʌm; frəm] [mɪr] ['feɪvər][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] .

from	mere	favor	to	the	colonies	.
从	仅仅	偏爱	到	这	殖民地	.

仅仅是对殖民地的恩惠。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] ['bærəks] [ɔ:r]['kwɔ:rtərz] ,

I	hear	the	commander	in	chief	has	provided	barracks	or	quarters	,
我	听到	这	指挥官	在	首席	有	假如	兵营	或者	四分之一	,

我听说总司令已经提供了营房或住所。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [daʊt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

but	a	doubt	still	remains	with	some	of	the	council	,
但	一个	怀疑	仍然	遗迹	和	一些	的	这	理事会	,

但部分议员仍心存疑虑。

['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][rɪ'kwaɪərd] , [ən'les] [ðə; ði][men][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]

whether	they	are	to	furnish	the	articles	required	,	unless	the	men	are	in	the
无论	他们	是	到	提供	这	文章	必需的	,	除非	这	男人	是	在	这

['prɑ:vɪns] ['bærəks] ,

province	barracks	,
省	兵营	,

无论他们是否需要提供所需物品，除非这些人身处省兵营。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [deɪ] .

and	they	are	to	determine	upon	it	to	day	.
和	他们	是	到	决定	之上	它	到	天	.

他们必须在今天做出决定。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

The	government	has	been	so	long	in	the	hands	of	the	populace	that	it
这	政府	有	到过	所以	长的	在	这	双手	的	这	民众	那	它

[mʌst; məst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [dɪ'gri:z] ,

must	come	out	of	them	by	degrees	,
必须	来	出去	的	他们	经过	学位	,

政府长期以来一直掌握在民众手中，因此必须逐步将其从民众手中夺回。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bæk] [tuː; tə][dʒʌst]

at	least	it	will	be	a	work	of	time	to	bring	the	people	back	to	just
在	至少	它	将要	是	一个	工作	的	时间	到	带来	这	人们	后退	到	只是

['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

notions	of	the	nature	of	government	.
概念	的	这	自然	的	政府	.

至少需要一段时间才能让人们重新认识到政府的本质。

['mɪstər] . ['pɛpərəl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] ,

Mr	.	Pepperrell	a	young	gentleman	of	good	character	,
先生	.	胡椒	一个	年轻的	绅士	的	好的	特点	,

佩珀雷尔先生是一位品行良好的年轻绅士，

[ænd; ənd] ['grænsʌn] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr] ['wɪljəm] ['pɛpərəl] ['biːɪŋ]

and	grandson	and	principal	heir	to	the	late	Sir	William	Pepperrell	being
和	孙子	和	主要的	继承人	到	这	晚的	先生	威廉	胡椒	存在

[baʊnd] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

bound	to	London	,
边界	到	伦敦	,

已故威廉·佩珀雷尔爵士的孙子兼主要继承人，被送往伦敦。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['bʌlki] [fɔːr; fər]['poʊstɪdʒ] ,

I	shall	deliver	this	letter	to	him	,	as	it	will	be	too	bulky	for	postage	,
我	将	递送	这	信	到	他	,	作为	它	将要	是	也	笨重	为了	邮资	,

我会亲自把这封信送给他，因为它太厚重，不适合邮寄。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə][weɪt][ə'pɑːn][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	desire	him	to	wait	upon	you	with	it	.
和	欲望	他	到	等待	之上	你	和	它	.

并希望他用它服侍你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [ɪ'stiːm] , [sɜːr] , [jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] [ə'biːdiənt]

I	am	with	very	great	esteem	,	Sir	,	your	most	humble	and	most	obedient
我	是	和	非常	伟大的	尊重	,	先生	,	你的	最多	谦逊的	和	最多	听话

['sɜːrvənt] ,

servant	,
仆人	,

先生，我怀着无比的敬意，成为您最谦卑、最顺从的仆人。

[ðoʊ] .

THO	.
虽然	.

索。

['hʌtʃɪnsən] . [[wʌn]]

HUTCHINSON	.	[	1	]
哈钦森	.	[	1	]

哈钦森。[1]

[siː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] .

See	the	following	Letter	.
看	这	下列的	信	.

请参阅以下信件。

[sɜːr] ,

SIR	,
先生	,

先生，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'stiːm] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] ,

The	great	esteem	I	have	for	you	in	every	point	of	light	,
这	伟大的	尊重	我	有	为了	你	在	每一个	观点	的	光	,

我对你各方面都充满敬意，

[pər'hæps] ['rendərz] [maɪ] [fɪrz] [ænd; ənd] [dauts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] ['greɪtər]
perhaps **renders** **my** **fears** **and** **doubts** **for** **the** **safety** **of** **your** **person** **greater**
也许 渲染 我的 恐惧 和 疑虑 为了 这 安全 的 你的 人 更大的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ;
than **they** **ought** **to** **be** **;**
比 他们 应该 到 是 ;

或许这让我对你的人身安全更加担忧和疑虑；

[haʊ'evər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['erər] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [truː] ['frendʃɪp] , ['nætʃ(ə)rəli]
however **if** **that** **is** **an** **error** **it** **certainly** **results** **from** **true** **friendship** **,** **naturally**
然而 如果 那 是 一个 错误 它 当然 结果 从 真的 友谊 , 自然
['dʒeləs] .
jealous **.**
嫉妒的 .

然而，如果这确实是一个错误，那也一定是源于真正的友谊，而真正的友谊自然会产生嫉妒。

[læst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] ,
Last **night** **I** **was** **informed** **by** **a** **gentleman** **of** **my** **acquaintance** **,**
最后的 夜晚 我 曾是 知情的 经过 一个 绅士 的 我的 熟人 ,

昨晚，一位我认识的先生告诉我：

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
who **had** **his** **information** **from** **one** **intimate** **with** **and** **knowing** **to** **the**
WHO 有 他的 信息 从 一 亲密的 和 和 会心 到 这
[ɪn'fɜːrn(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɔːlsli] [staɪl] [ðəm'selvz] ,
infernal **purposes** **of** **the** **sons** **of** **liberty** **as** **they** **falsely** **stile** **themselves** **,**
地狱 目的 的 这 儿子们 的 自由 作为 他们 错误地 风格 他们自己 ,

他的消息来源是一位与"自由之子"关系密切、了解其邪恶目的的人，这些人伪装成自由之子。

[ðæt] [hiː; hi] ['verɪli] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [θrets] [ænd; ənd] ['menəsiz] [baɪ] [ðoʊz]
that **he** **verily** **believ'd** **,** **from** **the** **terrible** **threats** **and** **menaces** **by** **those**
那 他 确实 相信 , 从 这 糟糕的 威胁 和 威胁 经过 那些
- [ə'genst] [juː; jʊ] ,
catalines **against** **you** **,**
- 反对 你 ,

他确实相信，那些卡塔利内人对你发出了可怕的威胁和恐吓，

[ðæt] [jʊr; jər][laɪf][ɪz] ['greɪtli] [ɪn]['deɪndʒər] .
that **your** **life** **is** **greatly** **in** **danger** **.**
那 你的 生活 是 非常 在 危险 .

你的生命正处于极大的危险之中。

[ðɪs] [ɪn'fɔːrmənt] [aɪ] [noʊ] [ɪz] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][və'ræsəti] .
This **informant** **I** **know** **is** **under** **obligations** **to** **you** **and** **is** **a** **man** **of** **veracity** **.**
这 线人 我 知道 是 在下面 义务 到 你 和 是 一个 男人 的 真实性 .

我认识的这位线人对你负有义务，而且为人诚实可靠。

[hiː; hi] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][kən'sɜːrn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'kweɪntɪŋ]
He **express'd** **himself** **with** **concern** **for** **you** **,** **and** **the** **gentleman** **acquainting**
他 表达 他自己 和 忧虑 为了 你 , 和 这 绅士 熟悉
[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hɔːrɪd] ['sɜːrkəmstæns] ,
me **with** **this** **horrid** **circumstance** **,**
我 和 这 可怕的 环境 ,

他表达了对你的关心，还有那位向我介绍这起可怕事件的先生。

[ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'iːzi] [tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd]['noʊtɪs] .
assured **me** **he** **was** **very** **uneasy** **till** **you** **had** **notice** **.**
保证 我 他 曾是 非常 不安 直到 你 有 注意 .

他向我保证，在你通知我之前，他一直很不安。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [maɪ'self][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ][bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [ˌnesə'serəli]

I	should	have	done	myself	the	honor	of	waiting	on	you	but	am	necessarily
我	应该	有	完毕	我	这	荣誉	的	等待	在	你	但	是	一定

[prɪ'ventɪd] .

prevented	.
阻止	.

我本应亲自为您服务，但这实属无奈。

[ðə; ði]['duːti][aɪ] [oʊd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][ə; eɪ]

The	duty	I	owed	to	you	as	a	friend	and	to	the	public	as	a
这	责任	我	欠款	到	你	作为	一个	朋友	和	到	这	民众	作为	一个

['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

member	of	society	,
成员	的	社会	,

作为朋友，我对你负有责任；作为社会成员，我对公众负有责任。

[wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ˌem 'iː][tuː; tə][rest] [tɪl] [aɪ][hæd; həd][pʊt][jʊr; jər] ['ɑːnər] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] ;

would	not	suffer	me	to	rest	till	I	had	put	your	honor	upon	your	guard	;
会	不是	遭受	我	到	休息	直到	我	有	放	你的	荣誉	之上	你的	警卫	;

不让你安息，我绝不会放过你；

[fɔːr; fər][ðoʊ] - [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['greɪtər]

for	tho	'	this	may	be	a	false	alarm	,	nothing	would	have	given	me	greater
为了	虽然	-	这	可能	是	一个	错误的	警报	,	没有什么	会	有	给定	我	更大的

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

虽然这可能是一场虚惊，但没有什么比这更让我痛苦的了。

[ɪf] ['eni]['æksɪdənt][hæd; həd] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] .

if	any	accident	had	happen'd	,	and	I	had	been	silent	.
如果	任何	事故	有	发生了	,	和	我	有	到过	沉默的	.

如果发生了任何意外，而我却保持沉默。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [noʊ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː] [ðɪs] [blæk]

If	possible	I	will	see	you	to	morrow	,	and	let	you	know	further	into	this	black
如果	可能的	我	将要	看	你	到	明天	,	和	让	你	知道	更远	进入	这	黑色的

[ə'fer] .

affair	.
事务	.

如果可能的话，我明天会再见你，并向你进一步介绍这起黑暗事件。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] , [jʊr; jər] ['ɔnəz] [moʊst]

And	am	with	the	sincerest	friendship	and	respect	,	your	honors	most
和	是	和	这	最真诚的	友谊	和	尊重	,	你的	荣誉	最多

[ə'biːdiənt] , [ænd; ənd][moʊst]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,

obedient	,	and	most	humble	servant	,
听话	,	和	最多	谦逊的	仆人	,

我怀着最真挚的友谊和敬意，向您致以最崇高的敬意，您最忠诚、最谦卑的仆人。

[rɑːb] .

ROB	.
抢	.

抢。

['ɔːkˌmʌti] .

AUCHMUTY	.
奥赫穆蒂	.

奥赫穆蒂。

[tuː; tə][ðə; ði]['hɒnərəbl] ['tɔməs] ['hʌtʃɪnsən] , [sept] . - , - .

To	the	hon'ble	Thomas	Hutchinson	,	Sept	.	14	,	1768	.
到	这	尊敬的	托马斯	哈钦森	,	九月	.	-	,	-	.

致尊敬的托马斯·哈钦森先生，1768 年 9 月 14 日。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , 10th [dɪ'sembər] , - .

Boston	,	10th	December	,	1768	.
波士顿	,	10th	十二月	,	-	.

波士顿，1768年12月10日。

[dɪr] [sɜːr] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [naʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [pər'hæps][eɪt][ɔːr] - ,

I	am	just	now	informed	that	a	number	of	the	council	,	perhaps	8	or	10	,
我	是	只是	现在	知情的	那	一个	数字	的	这	理事会	,	也许	8	或者	-	,

我刚刚得知，委员会的一些成员，大概有8到10人，

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [ðɪs] [taʊn] ,

who	live	in	and	near	this	town	,
WHO	居住	在	和	靠近	这	镇	,

居住在这个城镇及其附近的人

[hæv; həv][met] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'dres] [ɔːr][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɑːrləmənt] ,

have	met	together	and	agreed	upon	a	long	address	or	petition	to	parliament	,
有	遇见	一起	和	同意	之上	一个	长的	地址	或者	请愿	到	议会	,

他们聚在一起商定了一份提交给议会的长篇演说或请愿书。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [ðɪs] [ʃɪp] [tuː; tə]['mɪstər] . ['boʊlən][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .

and	that	it	will	be	sent	by	this	ship	to	Mr	.	Bollan	to	be	presented	.
和	那	它	将要	是	发送	经过	这	船	到	先生	.	博兰	到	是	呈现	.

并将由这艘船送往博兰先生处呈献。

['mɪstər] . ['dænfəθ] [huː] [ɪz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][toʊld][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'pɑːn] ['ɪnkwəri] ,

Mr	.	Danforth	who	is	president	of	the	council	told	the	governor	upon	enquiry	,
先生	.	丹福斯	WHO	是	总统	的	这	理事会	讲述	这	州长	之上	询问	,

丹福斯先生是理事会主席，他在被问及此事时告诉州长：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪn] ,

that	it	was	sent	to	him	to	sign	,
那	它	曾是	发送	到	他	到	符号	,

这份文件是寄给他签字的。

[ænd; ənd][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [huː] [hæd; həd][met] [tə'geðər]

and	he	supposed	the	rest	of	the	council	who	had	met	together
和	他	据称	这	休息	的	这	理事会	WHO	有	遇见	一起

[wʊd] [saɪn]['æftər][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər] ,

would	sign	after	him	in	order	,
会	符号	后	他	在	命令	,

他猜想，其他一同开会的议员们会按顺序在他之后签字。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sɪns] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [roʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]

but	he	had	since	found	that	they	had	wrote	over	his	name	by	order	of
但	他	有	自从	成立	那	他们	有	写道	超过	他的	姓名	经过	命令	的

['kaʊns(ə)l] ,

council	,
理事会	,

但他后来发现，他们奉议会之命将他的名字涂掉了。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] .

which	makes	it	appear	to	be	an	act	of	council	.
哪个	制作	它	出现	到	是	一个	行为	的	理事会	.

这使得它看起来像是议会的一项决议。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [loʊ] [piːs] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

This	may	be	a	low	piece	of	cunning	in	him	,	but	be	it	as	it	may	,
这	可能	是	一个	低的	片	的	狡猾	在	他	,	但	是	它	作为	它	可能	,

这或许是他卑鄙的伎俩，但不管怎样，

[its] ['prɑːpər][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]

it's	proper	it	should	be	known	that	the	whole	is	no	more	than	the	doings	of
它是	恰当的	它	应该	是	已知	那	这	所有的	是	不	更多的	比	这	行为	的

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l]['oʊnli] ,

a	part	of	the	council	only	,
一个	部分	的	这	理事会	仅有的	,

理应让世人知道，整体只不过是议会部分成员的行为而已。

[ɔːl'ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['veri] [mə'tɪriəl] , [sɪns] ,

although	even	that	is	not	very	material	,	since	,
虽然	甚至	那	是	不是	非常	材料	,	自从	,

虽然这一点也无关紧要，因为，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['prez(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['gʌvɚnɚz] ['sʌmənz] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [wʊd]

if	they	had	all	been	present	without	the	governor's	summons	the	meeting	would
如果	他们	有	全部	到过	展示	没有	这	州长的	传票	这	会议	会

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd][ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] ,

have	been	irregular	and	unconstitutional	,
有	到过	不规律的	和	违宪	,

如果所有人都未经州长召集就出席会议，那么这次会议将是不合规且违宪的。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ænd; ənd] ['senʃərd] .

and	ought	to	be	discountenanced	and	censured	.
和	应该	到	是	折扣	和	受谴责	.

应当予以反对和谴责。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsəlz] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['bɪznəs]

I	suppose	there	is	no	instance	of	the	privy	council's	meeting	and	doing	business
我	认为	那里	是	不	实例	的	这	私处	理事会的	会议	和	正在做	商业

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] [ɔːr]['speʃ(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

without	the	king's	presence	or	special	direction	,
没有	这	国王的	在场	或者	特别的	方向	,

我想，枢密院召开会议并处理事务，应该没有国王在场或特别指示的情况下发生过。

[ɪk'sept] [ɪn] [kə'mitiz] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['ɔːrdər][hæz; həz] [bɪn]

except	in	committees	upon	such	business	as	by	his	majesty's	order	has	been
除了	在	委员会	之上	这样的	商业	作为	经过	他的	陛下的	命令	有	到过

- [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] ,

referr'd	to	them	by	an	act	of	council	,
-	到	他们	经过	一个	行为	的	理事会	,

除非是经国王陛下通过枢密院法令委派处理特定事务的委员会，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [noʊ] ['ɪnstəns] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔːr]

and	I	have	known	no	instance	here	without	the	governor	until	within	three	or
和	我	有	已知	不	实例	这里	没有	这	州长	直到	之内	三	或者

[fɔːr] [mʌnθs] [pæst] .

four	months	past	.
四	几个月	过去的	.

直到最近三四个月，我才知道这里曾出现过州长不在场的情况。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nesəseri] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn]

I	thought	it	very	necessary	the	circumstances	of	this	proceeding	should	be	known
我	想法	它	非常	必要的	这	情况	的	这	进行中	应该	是	已知

,

,

,

我认为非常有必要让公众了解此次诉讼的来龙去脉。

[ðoʊ] - [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

tho	'	if	there	be	no	necessity	for	it	,
虽然	-	如果	那里	是	不	必要性	为了	它	,

即使没有必要，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kʌmz]

I	think	it	would	be	best	it	should	not	be	known	that	the	intelligence	comes
我	思考	它	会	是	最好的	它	应该	不是	是	已知	那	这	智力	来

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

from	me	.
从	我	.

我认为最好不要让别人知道这些情报来自我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [rɪ'gɑːrd] , [sɜːr] ,

I	am	with	very	great	regard	,	Sir	,
我	是	和	非常	伟大的	看待	,	先生	,

先生，我致以最崇高的敬意。

[jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,

your	most	humble	and	most	obedient	servant	,
你的	最多	谦逊的	和	最多	听话	仆人	,

您最谦卑、最顺从的仆人，

[ðoʊ] .

THO	.
虽然	.

索。

['hʌtʃɪnsən] .

HUTCHINSON	.
哈钦森	.

哈钦森。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , 20th ['dʒænjueri] , - .

Boston	,	20th	January	,	1769	.
波士顿	,	20th	一月	,	-	.

波士顿，1769年1月20日。

[dɪr] [sɜːr] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

[juː; jʊ][hæv; həv][leɪd][ˌem 'iː]['ʌndər] ['veri] [greɪt] [ˌɑːblə'geɪʃənz][baɪ][ðə; ði] ['veri] [klɪr] [ænd; ənd] [fʊl]

You	have	laid	me	under	very	great	obligations	by	the	very	clear	and	full
你	有	铺设	我	在下面	非常	伟大的	义务	经过	这	非常	清除	和	满的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

account	of	proceedings	in	parliament	,
帐户	的	诉讼程序	在	议会	,

您如此清晰详尽地陈述了议会的各项程序，令我深感荣幸。

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][baɪ][kæpt] . [skɔt] .

which	I	received	from	you	by	Capt	.	Scott	.
哪个	我	已收到	从	你	经过	船长	.	斯科特	.

这是我通过斯科特船长从你那里收到的。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [dʌn] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

You	have	also	done	much	service	to	the	people	of	the	province	.
你	有	还	完毕	很多	服务	到	这	人们	的	这	省	.

您也为本省人民做了很多贡献。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] ,

For	a	day	or	two	after	the	ship	arrived	,
为了	一个	天	或者	二	后	这	船	到达的	,

船只抵达后的一两天内，

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [wɜːr; wər]

the	enemies	of	government	gave	out	that	their	friends	in	parliament	were
这	敌人	的	政府	给予	出去	那	他们的	朋友们	在	议会	是

[ɪn'kriːsɪŋ] ,

increasing	,
增加	,

政府的敌人散布谣言，称他们在议会中的支持者越来越多。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['fʊtɪŋ] ;

and	all	things	would	be	soon	on	the	old	footing	;
和	全部	事物	会	是	很快	在	这	老的	立足点	;

一切很快就会恢复原状；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ðæt] [ɔːl][ækts] [ɪm'poʊzɪŋ] ['duːtiz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːld] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]

in	other	words	that	all	acts	imposing	duties	would	be	repealed	,	the	commissioners
在	其他	字	那	全部	行为	气势磅礴	职责	会	是	废除	,	这	专员

[bɔːrd] [dɪ'zɑːlvd] ,

board	dissolved	,
木板	溶解	,

换句话说，所有征收税款的法令都将被废除，委员会将被解散。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [pʊt][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['fʊtɪŋ] ,

the	customs	put	on	the	old	footing	,
这	海关	放	在	这	老的	立足点	,

习俗恢复了旧有的模式，

[ænd; ənd] [ɪ'lɪsɪt] [treɪd] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['hæzərd] .

and	illicit	trade	be	carried	on	with	little	or	no	hazard	.
和	非法	贸易	是	携带	在	和	小的	或者	不	冒险	.

非法贸易可以在几乎没有任何危险的情况下进行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːls]

It	was	very	fortunate	that	I	had	it	in	my	power	to	prevent	such	a	false
它	曾是	非常	幸运	那	我	有	它	在	我的	力量	到	防止	这样的	一个	错误的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['spredɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

representation	from	spreading	through	the	province	.
表示	从	传播	通过	这	省	.

我很庆幸自己有能力阻止这种虚假信息在全省传播。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kɔːʃəs] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][jʊr; jər] [neɪm] ,

I	have	been	very	cautious	of	using	your	name	,
我	有	到过	非常	谨慎	的	使用	你的	姓名	,

我一直非常谨慎地使用你的名字。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [friː] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə'brɔːd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] ,

but	I	have	been	very	free	in	publishing	abroad	the	substance	of	your	letter	,
但	我	有	到过	非常	自由的	在	出版	国外	这	物质	的	你的	信	,

但我已经非常自由地将你信中的内容发表在国外了。

[ænd; ənd] [dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][best] [ə'θɔːrəti] ,

and	declaring	that	I	had	my	intelligence	from	the	best	authority	,
和	声明	那	我	有	我的	智力	从	这	最好的	权威	,

并宣称我的情报来自最权威的来源，

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [ɪl] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd]

and	have	in	a	great	measure	defeated	the	ill	design	in	raising	and
和	有	在	一个	伟大的	措施	战败	这	患病的	设计	在	提高	和

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [spred] [soʊ] ['graʊndləs] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .

attempting	to	spread	so	groundless	a	report	.
尝试	到	传播	所以	无根据的	一个	报告	.

并在很大程度上挫败了捏造和试图传播这种毫无根据的报道的不良企图。

[wʌt] [maːrks][ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wɪl] [ʃoʊ] ,

What	marks	of	resentment	the	parliament	will	show	,
什么	标记	的	怨恨	这	议会	将要	展示	,

议会将表现出怎样的不满?

['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɔːr] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrsənz] , [ɪz] [ɪk'striːmli]

whether	they	will	be	upon	the	province	in	general	or	particular	persons	,	is	extremely
无论	他们	将要	是	之上	这	省	在	一般的	或者	特别的	人	,	是	极其

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

uncertain	,
不确定	,

这些措施究竟是针对整个省份还是针对特定个人，目前尚极不确定。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] ['sʌmwer] [ɪz][moʊst]['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ diː 'diː] ,

but	that	they	will	be	placed	somewhere	is	most	certain	,	and	I	add	,
但	那	他们	将要	是	放置	某处	是	最多	肯定	,	和	我	添加	,

但可以肯定的是，它们最终会被安置在某个地方，我还要补充一点:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

because	I	think	it	ought	to	be	so	,
因为	我	思考	它	应该	到	是	所以	,

因为我认为理应如此。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['stedi] [ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

that	those	who	have	been	most	steady	in	preserving	the	constitution
那	那些	WHO	有	到过	最多	稳定的	在	保存	这	宪法

[ænd; ənd] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][kɔːl] [ðəm'selvz] [sʌnz][ʌv; əv] ['lɪbərti]

and	opposing	the	licenciousness	of	such	as	call	themselves	sons	of	liberty
和	反对	这	-	的	这样的	作为	称呼	他们自己	儿子们	的	自由

[ˌdʌbljuː 'aɪ]

wi
wi

那些始终坚定捍卫宪法、反对此类放荡行为的人，自称为自由之子。

[əl]['sɜːrt(ə)nli] [miːt] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

ll	certainly	meet	with	favor	and	encouragement	.
二	当然	见面	和	偏爱	和	鼓励	.

他一定会受到赞赏和鼓励。

[ðɪs] [ɪz][moʊst]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

This	is	most	certainly	a	crisis	.
这	是	最多	当然	一个	危机	.

这无疑是一场危机。

[aɪ] ['riːəli] [wɪʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [sɪ'verəti] [bɪ'jɑːnd]

I	really	wish	that	there	may	not	have	been	the	least	degree	of	severity	beyond
我	真的	希望	那	那里	可能	不是	有	到过	这	至少	程度	的	严重性	超过

[wʌt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ,

what	is	absolutely	necessary	to	maintain	,
什么	是	绝对地	必要的	到	维持	,

我真心希望，除了维持秩序绝对必要的措施之外，没有丝毫其他方面的严重程度。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kɑːləni] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

I	think	I	may	say	to	you	the	dependance	which	a	colony	ought	to	have
我	思考	我	可能	说	到	你	这	依赖	哪个	一个	殖民地	应该	到	有

[ə'pɑːn][ðə; ði]['perənt] [steɪt] ;

upon	the	parent	state	;
之上	这	父母	状态	;

我想我可以向你们说明殖民地对母国应有的依赖程度;

[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ] ['meʒərz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [dɪ'pendəns] ,

but	if	no	measures	shall	have	been	taken	to	secure	this	dependance	,
但	如果	不	措施	将	有	到过	已采取	到	安全的	这	依赖	,

但如果未采取任何措施来确保这种依赖关系,

[ɔːr] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [di'klærətəri] [ækts][ɔːr] [ri'zɔlvz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

or	nothing	more	than	some	declaratory	acts	or	resolves	,	it	is	all	over	with
或者	没有什么	更多的	比	一些	宣告式	行为	或者	解决	,	它	是	全部	超过	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

如果仅仅是一些声明性的行为或决议，那么对我们来说一切都结束了。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [biː; bi] ['ʌtərli] - [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]

The	friends	of	government	will	be	utterly	disheartned	and	the	friends	of
这	朋友们	的	政府	将要	是	完全地	-	和	这	朋友们	的

['ænərki] [wɪl] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ][ɪk'strævəgənt] .

anarchy	will	be	afraid	of	nothing	be	it	ever	so	extravagant	.
无政府状态	将要	是	害怕的	的	没有什么	是	它	曾经	所以	靡	.

支持政府的人会彻底灰心丧气，而支持无政府主义的人则会无所畏惧，无论多么荒谬的事情。

[ðə; ði][læst]['ves(ə)l][frʌm; frəm] ['lʌndən] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['pæsɪdʒ] .

The	last	vessel	from	London	had	a	quick	passage	.
这	最后的	血管	从	伦敦	有	一个	快的	通道	.

从伦敦出发的最后一艘船航程很短。

[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sə'spens] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [nekst] [wiːks] [ænd; ənd] [ðen]

We	expect	to	be	in	suspense	for	the	three	or	four	next	weeks	and	then
我们	预计	到	是	在	悬念	为了	这	三	或者	四	下一个	周	和	然后

[tuː; tə] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] .

to	hear	our	fate	.
到	听到	我们的	命运	.

我们预计接下来的三到四周都将处于忐忑不安的状态，然后才能听到我们的命运。

[aɪ]['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːrdər][ʌv; əv]

I	never	think	of	the	measures	necessary	for	the	peace	and	good	order	of
我	绝不	思考	的	这	措施	必要的	为了	这	和平	和	好的	命令	的

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] .

the	colonies	without	pain	.
这	殖民地	没有	疼痛	.

我从不认为为了殖民地的和平与秩序所必须采取的措施是痛苦的。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɪŋglɪʃ] ['libətiz] .

There	must	be	an	abridgment	of	what	are	called	English	liberties	.
那里	必须	是	一个	删节	的	什么	是	称为	英语	自由	.

必须对所谓的英国式自由进行限制。

[aɪ] [rɪ'liːv] [maɪ'self][baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə]

I	relieve	myself	by	considering	that	in	a	remove	from	the	state	of	nature	to
我	缓解	我	经过	考虑	那	在	一个	消除	从	这	状态	的	自然	到

[ðə; ðɪ][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv]

the	most	perfect	state	of	government	there	must	be	a	great	restraint	of
这	最多	完美的	状态	的	政府	那里	必须	是	一个	伟大的	克制	的

['nætʃ(ə)rəl] ['lɪbərti] .

natural	liberty	.
自然的	自由	.

我安慰自己说，从自然状态到最完美的政府状态，必然会对自然自由施加很大的限制。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn]

I	doubt	whether	it	is	possible	to	project	a	system	of	government	in
我	怀疑	无论	它	是	可能的	到	项目	一个	系统	的	政府	在

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['kɑːləni] - [maɪlz] ['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['perənt] [steɪt] [ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['lɪbərti]

which	a	colony	3000	miles	distant	from	the	parent	state	shall	enjoy	all	the	liberty
哪个	一个	殖民地	-	英里	遥远	从	这	父母	状态	将	享受	全部	这	自由

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['perənt] [steɪt] .

of	the	parent	state	.
的	这	父母	状态	.

我怀疑是否有可能建立一种政府体系，使距离母国 3000 英里的殖民地享有母国的所有自由。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ][hæv; həv]['nevər] [jet] [siːn] [ðə; ðɪ][prə'dʒekʃ(ə)n] .

I	am	certain	I	have	never	yet	seen	the	projection	.
我	是	肯定	我	有	绝不	然而	已见	这	投影	.

我确信我从未见过这个投影。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːləni] [wen] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv]

I	wish	the	good	of	the	colony	when	I	wish	to	see	some	further	restraint	of
我	希望	这	好的	的	这	殖民地	什么时候	我	希望	到	看	一些	更远	克制	的

['lɪbərti] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['perənt] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['broʊkən] ;

liberty	rather	than	the	connexion	with	the	parent	state	should	be	broken	;
自由	相当	比	这	连接	和	这	父母	状态	应该	是	破碎的	;

我希望殖民地能够获得更好的发展，因此我希望看到对自由的进一步限制，而不是切断与母国的联系；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [mʌst; məst] [pruːv] [ðə; ðɪ]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːləni] .

for	I	am	sure	such	a	breach	must	prove	the	ruin	of	the	colony	.
为了	我	是	当然	这样的	一个	违反	必须	证明	这	废墟	的	这	殖民地	.

因为我确信，这样的违约必然会导致殖民地的毁灭。

['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ,

Pardon	me	this	excursion	,
赦免	我	这	短途旅行	,

请原谅我这次外出。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [pər'plekst] [ə'ferz]

it	really	proceeds	from	the	state	of	mind	into	which	our	perplexed	affairs
它	真的	收益	从	这	状态	的	头脑	进入	哪个	我们的	困惑	事务

['ɔːf(ə)n] [θroʊz] [ˌem 'iː] .

often	throws	me	.
经常	投掷	我	.

这其实源于我常常因我们这些令人困惑的事情而陷入的那种心境。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [ɪ'stiːm] , [sɜːr] ,

I	have	the	honor	to	be	with	very	great	esteem	,	Sir	,
我	有	这	荣誉	到	是	和	非常	伟大的	尊重	,	先生	,

先生，我深感荣幸和尊敬。

[jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,

your	most	humble	and	most	obedient	servant	,
你的	最多	谦逊的	和	最多	听话	仆人	,

您最谦卑、最顺从的仆人，

[ðoʊ] .
THO .
虽然 .

索。

['hʌtʃɪnsən] .
HUTCHINSON .
哈钦森 .

哈钦森。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , 20th [ɑːk'toʊbər] , - .
Boston , **20th** **October** , **1769** .
波士顿 , 20th 十月 , - .

波士顿，1769年10月20日。

[dɪr] [sɜːr] ,
Dear **Sir** ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [læst] ['feɪvər] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] 18th .
I **thank** **you** **for** **your** **last** **favor** **of** **July** **18th** .
我 感谢 你 为了 你的 最后的 偏爱 的 七月 18th .

感谢您在7月18日帮了我最后一个忙。

[aɪ] ['fænsi] [ɪn] [maɪ] [læst] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['ænsər] [ðə; ði] ['gretɪst]
I **fancy** **in** **my** **last** **to** **you** **about** **two** **months** **ago** **I** **have** **answered** **the** **greatest**
我 想要 在 我的 最后的 到 你 关于 二 几个月 前 我 有 回答 这 最
[pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
part **of** **it** .
部分 的 它 .

我觉得我在大约两个月前给你的最后一封信中已经回答了大部分问题。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] ['veri] ['fʊli] .
My **opinion** **upon** **the** **combination** **of** **the** **merchants** , **I** **gave** **you** **very** **fully** .
我的 观点 之上 这 组合 的 这 商人 , 我 给予 你 非常 完全 .

我已将我对这些商户合并的看法详尽地告诉了你。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðem; ðəm] [ɪf] ['pɑːrləmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌɪntər'poʊz]
How **long** **they** **will** **be** **able** **to** **continue** **them** **if** **parliament** **should** **not** **interpose**
如何 长的 他们 将要 是 有能力的 到 继续 他们 如果 议会 应该 不是 插入
[ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
is **uncertain** .
是 不确定 .

如果议会不进行干预，他们能够将这些措施持续多久尚不确定。

[ɪn] [moʊst] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'nʌðər] [jɪr] ,
In **most** **articles** **they** **may** **another** **year** ,
在 最多 文章 他们 可能 其他 年 ,

大多数文章中，他们可能会再等一年。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [rʌn] [ðə; ði] [rɪ'skeɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sʌbstitjuːtiŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [tuː; tə] [ðer; ðər]
and **you** **run** **the** **risque** **of** **their** **substituting** **when** **they** **are** **put** **to** **their**
和 你 跑步 这 有风险的 的 他们的 替换 什么时候 他们 是 放 到 他们的
[ʃɪfts] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv]
shifts **something** **of** **their** **own** **in** **the** **place** **of** **what** **they** **used** **to** **have**
轮班 某物 的 他们的 自己的 在 这 地方 的 什么 他们 用过的 到 有
[frʌm; frəm] [juː; jʊ] ,
from **you** ,
从 你 ,

这样一来，你就得承担他们被安排上班时，用自己的东西代替以前从你那里得到的东西的风险了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] .

and	which	they	will	never	return	to	you	for	.
和	哪个	他们	将要	绝不	返回	到	你	为了	.

他们永远不会再回来找你了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [di'zɔlviŋ] [ði:z] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ænd; ənd]

But	it	is	not	possible	that	provision	for	dissolving	these	combinations	and
但	它	是	不是	可能的	那	条款	为了	溶解	这些	组合	和

['sʌbdʒiktɪŋ] [ɔ:l] [hu:] [du:][nɑ:t] [rɪ'naʊns] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['penəltiz] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fens]

subjecting	all	who	do	not	renounce	them	to	penalties	adequate	to	the	offence
服从	全部	WHO	做	不是	放弃	他们	到	处罚	足够的	到	这	罪行

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [mi:ts] .

should	not	be	made	the	first	week	the	parliament	meets	.
应该	不是	是	制成	这	第一的	星期	这	议会	满足	.

但是，议会开会的第一周就应该制定解散这些结社的条款，并对所有不放弃这些结社的人处以与违法行为相称的处罚。

['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:l] ['pɑ:rtiz] [wɪl] [ju'naɪt][ɪn][soʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [keɪs] [ɪf] [ðeɪ] ['nevər][du:][ɪn]['eni] ['ʌðər] .

Certainly	all	parties	will	unite	in	so	extraordinary	case	if	they	never	do	in	any	other	.
当然	全部	各方	将要	团结	在	所以	非凡的	案件	如果	他们	绝不	做	在	任何	其他	.

在这样特殊的情况下，各方一定会团结一致，这在其他任何情况下都不可能。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:tiz] [leɪd][baɪ][ðə; ði][læst][ækt] ,

So	much	has	been	said	upon	the	repeal	of	the	duties	laid	by	the	last	act	,
所以	很多	有	到过	说	之上	这	废除	的	这	职责	铺设	经过	这	最后的	行为	,

关于废除上一法案所规定的义务，人们已经说了很多。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['rendər][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] ['pi:pəlz] [maɪndz]['kwaɪət] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

that	it	will	render	it	very	difficult	to	keep	people's	minds	quiet	if	that	should
那	它	将要	使成为	它	非常	难的	到	保持	人们的	思想	安静的	如果	那	应该

[bi:; bi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðem; ðəm] .

be	refused	them	.
是	拒绝	他们	.

如果拒绝给予他们这种权利，就很难让人们保持内心的平静。

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] ['pʌnɪʃmənt] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [bʌt; bət] ['leɪɪŋ] [ɔ:r] [kən'tɪnju:ɪŋ] ['tæksɪz][ə'pɑ:n][ɔ:l] ['kænɑ:t]

They	deserve	punishment	you	will	say	,	but	laying	or	continuing	taxes	upon	all	cannot
他们	应得	惩罚	你	将要	说	,	但	躺下	或者	继续	税收	之上	全部	不能

[bi:; bi] [θɔ:t] ['i:kwəl] ,

be	thought	equal	,
是	想法	平等的	,

你会说他们罪有应得，但对所有人征税或继续征税不能被认为是平等的。

['si:ɪŋ] ['meni] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'fendəz] .

seeing	many	will	be	punished	who	are	not	offenders	.
看到	许多	将要	是	受到惩罚	WHO	是	不是	罪犯	.

许多并非违法者的人将受到惩罚。

['penəltiz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [si:m] ['betər] [ə'dæptɪd] .

Penalties	of	another	kind	seem	better	adapted	.
处罚	的	其他	种类	似乎	更好的	改编	.

另一种惩罚方式似乎更合适。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɑ:lərəbli] ['tri:tɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,

I	have	been	tolerably	treated	since	the	governor's	departure	,
我	有	到过	勉强可以接受	治疗	自从	这	州长的	离开	,

自州长离任以来，我受到的待遇还算可以接受。

[noʊ] ['ʌðər] [tʃɑːrdʒ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'genst] [ˌem 'iː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['skændələs] [nuːz] - ['pepərz] [ɪk'sept] [maɪ]

no	other	charge	being	made	against	me	in	our	scandalous	news	-	papers	except	my
不	其他	收费	存在	制成	反对	我	在	我们的	丑闻	消息	-	文件	除了	我的

[bæd]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

bad	principles	in	matters	of	government	,
坏的	原则	在	事情	的	政府	,

我们那些丑闻缠身的报纸上除了指责我在政府事务上原则性错误之外，没有对我提出其他任何指控。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [hæz; həz][hæd; həd]['lɪt(ə)l]

and	this	charge	has	had	little
和	这	收费	有	有	小的

而这项指控几乎没有产生任何影响。

[ɪ'fekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [sə'pɔːrt] .

effect	,	and	a	great	many	friends	promise	me	support	.
影响	,	和	一个	伟大的	许多	朋友们	承诺	我	支持	.

效果显著，而且很多朋友都承诺会支持我。

[aɪ][mʌst; məst][beg][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] ['evri] [θɪŋ] [aɪ] [raɪt] ,

I	must	beg	the	favor	of	you	to	keep	secret	every	thing	I	write	,
我	必须	求	这	偏爱	的	你	到	保持	秘密	每一个	事物	我	写	,

我恳请你帮我保守我所写的一切秘密。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['setld] [steɪt] ,

until	we	are	in	a	more	settled	state	,
直到	我们	是	在	一个	更多的	定居	状态	,

直到我们进入一个更加稳定的状态为止，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] [hɪr] ['iːðər] [baɪ][ðer; ðər]['eɪdʒənt][ɔːr][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['emɪˌseriːz] [ɪn]

for	the	party	here	either	by	their	agent	or	by	some	of	their	emissaries	in
为了	这	派对	这里	任何一个	经过	他们的	代理人	或者	经过	一些	的	他们的	使者	在

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

代表该党在此地的，要么是通过他们的代理人，要么是通过他们在伦敦的某些特使。

[hæv; həv][sent][ðem; ðəm] ['evri] [rɪ'pɔːrt][ɔːr]['ruːmər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] ['letərz] [roʊt]

have	sent	them	every	report	or	rumor	of	the	contents	of	letters	wrote
有	发送	他们	每一个	报告	或者	谣言	的	这	内容	的	信件	写道

[frʌm; frəm] [hens] .

from	hence	.
从	因此	.

已将从那里寄出的信件内容的所有报告或传闻都发送给了他们。

[aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['betər] [taɪmz] [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

I	hope	we	shall	see	better	times	both	here	and	in	England	.
我	希望	我们	将	看	更好的	时代	两个都	这里	和	在	英格兰	.

我希望我们这里和英国都能迎来更好的时代。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'stiːm] ,

I	am	with	great	esteem	,
我	是	和	伟大的	尊重	,

我非常敬重，

[sɜːr] , [jʊr; jər][moʊst] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,

Sir	,	your	most	obedient	servant	,
先生	,	你的	最多	听话	仆人	,

先生，您最忠诚的仆人，

[ðoʊ] .

THO	.
虽然	.

索。

['hʌtʃɪnsən] .
HUTCHINSON **.**
哈钦森 .

哈钦森。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , 7th [meɪ] , - .
Boston **,** **7th** **May** **,** **1767** **.**
波士顿 , 7th 可能 , - .

波士顿，1767年5月7日。

[sɜːr] ,
SIR **,**
先生 ,

先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rəsiːvd] [maɪ]
I **am** **indebted** **to** **you** **for** **the** **obliging** **manner** **in** **which** **you** **receiv'd** **my**
我 是 负债累累 到 你 为了 这 乐于助人 方式 在 哪个 你 已收到 我的
[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [frend] ['mɪstər] . ['pækstən] ,
recommendation **of** **my** **good** **friend** **Mr** **.** **Paxton** **,**
推荐 的 我的 好的 朋友 先生 . 帕克斯顿 ,

我非常感谢您欣然接受了我对我的好朋友帕克斯顿先生的推荐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][send][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]
as **well** **as** **for** **the** **account** **you** **are** **pleased** **to** **send** **me** **of** **the**
作为 出色地 作为 为了 这 帐户 你 是 高兴 到 发送 我 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .
situation **of** **affairs** **in** **the** **mother** **country** **.**
情况 的 事务 在 这 母亲 国家 .

也感谢您能寄给我关于祖国局势的说明。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [gɪv] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] ,
I **am** **very** **sorry** **that** **the** **colonies** **give** **you** **so** **much** **employment** **,**
我 是 非常 对不起 那 这 殖民地 给 你 所以 很多 就业 ,

我很遗憾殖民地给你们提供了这么多就业机会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [θɪŋz] ['set(ə)l]['ɪntuː]
and **it** **is** **impossible** **to** **say** **how** **long** **it** **will** **be** **before** **things** **settle** **into**
和 它 是 不可能的 到 说 如何 长的 它 将要 是 前 事物 定居 进入
['kwaɪət] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
quiet **among** **us** **.**
安静的 之中 我们 .

无法预知我们之间何时才能恢复平静。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [hɪr] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [ɪn] [fəʊ'mentɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [dis'tɜːbənsiz]
We **have** **some** **here** **who** **have** **been** **so** **busy** **in** **fomenting** **the** **late** **disturbances**
我们 有 一些 这里 WHO 有 到过 所以 忙碌的 在 煽动 这 晚的 干扰
,
,
,

我们这里有些人一直忙于煽动最近的骚乱，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt]
that **they** **may** **now** **think** **it** **needful** **for** **their** **own** **security** **to** **keep** **up** **the** **spirit**
那 他们 可能 现在 思考 它 需要 为了 他们的 自己的 安全 到 保持 向上 这 精神
.
:
.

他们现在可能认为，为了自身安全，有必要保持这种精神。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pluːmd] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] ,
They have plumed themselves much upon the victory they have gained ,
他们 有 羽毛 他们自己 很多 之上 这 胜利 他们 有 获得 ,

他们因取得的胜利而沾沾自喜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [met] [wɪð; wɪθ] ;
and the support they have since met with ;
和 这 支持 他们 有 自从 遇见 和 ;

以及他们此后所获得的支持；

[nɔːr][kʊd; kəd] ['eni] [θɪŋ] ['betər] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][æt; ət] ,
nor could any thing better shew what they would still be at ,
也不 可以 任何 事物 更好的 展示 什么 他们 会 仍然 是 在 ,

也没有什么比这更能展现他们最终的处境了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] - ['pepərz]
than the manner in which by their own account published in the news - papers
比 这 方式 在 哪个 经过 他们的 自己的 帐户 已发布 在 这 消息 - 文件
[læst] ['ɔːgəst] [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] ,
last August they celebrated the 14th of that month ,
最后的 八月 他们 著名 这 14th 的 那 月 ,

比起他们去年八月在报纸上刊登的庆祝14日的方式，

[æz; əz][tiː]
as t
作为 t

作为 t

[hiː; hi][fɜːrst][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði]
he first anniversary commemoration of what they had done at the
他 第一的 周年纪念日 纪念 的 什么 他们 有 完毕 在 这
[triː] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .
tree of liberty on that day the year before .
树 的 自由 在 那 天 这 年 前 .

这是对他们前一年在自由树下所做之事的周年纪念。

[hɪr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['dʒent(ə)lmən][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'fɔːrm][ˌjuː 'es] [naʊ] [met] ,
Here a number of respectable gentlemen as they inform us now met ,
这里 一个 数字 的 可敬 先生们 作为 他们 通知 我们 现在 遇见 ,

这里聚集了一些德高望重的绅士，他们告诉我们，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [toʊst] [dræŋk]['dʒen(ə)rəl][ˌpeɪ'oʊli, 'paʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði][spɑːrk][ʌv; əv] ['lɪbərti]
and among other toasts drank general Paoli , and the spark of liberty
和 之中 其他 祝酒 喝 一般的 保利 , 和 这 火花 的 自由
['kɪndld] [ɪn] [speɪn] .
kindled in Spain .
点燃 在 西班牙 .

在众多祝酒词中，保利将军举杯致敬，西班牙的自由之火就此燃起。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['oʊnli] , [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]
I am now speaking of a few individuals only , the body of the people are
我 是 现在 请讲 的 一个 很少 个人 仅有的 , 这 身体 的 这 人们 是
[wel] [dɪ'spoʊzd] ,
well disposed ,
出色地 处置 ,

我现在说的只是少数人，大多数人都是善意的。

[jet] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ðə; ði]

yet	when	you	come	to	see	the	journal	of	the	house	of	representatives	the
然而	什么时候	你	来	到	看	这	杂志	的	这	房子	的	代表	这

[læst] ['seʃ(ə)n] ,

last	session	,
最后的	会议	,

然而，当你翻阅众议院上届会议的议事录时，

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][hæz; həz] [siːzd] ['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] ['kaunsəlz] .

I	fear	you	will	think	that	the	same	spirit	has	seized	our	public	counsels	.
我	害怕	你	将要	思考	那	这	相同的	精神	有	查获	我们的	民众	律师	.

我担心你们会认为，同样的精神也已经攫取了我们的公共决策。

[aɪ][kæn; kən] [haʊ'evər] ['ferli] [seɪ] [ðʌs] [mʌtʃ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

I	can	however	fairly	say	thus	much	in	behalf	of	the	government	,
我	能	然而	相当	说	因此	很多	在	代表	的	这	政府	,

但是，我可以代表政府公平地说出以下几点：

[ðæt] [ðə; ði][læst] [haʊs] [wʌz; wəz] [pækt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] [proʊ'skrɪpʃn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

that	the	last	house	was	packed	by	means	of	a	public	proscription	just	before
那	这	最后的	房子	曾是	包装	经过	方法	的	一个	民众	禁令	只是	前

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

the	election	,
这	选举	,

最后一座众议院是在选举前夕通过公开禁令挤满了选民。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ɪn]

of	the	greatest	part	of	those	who	had	appeared	in	the	preceding	session	in
的	这	最	部分	的	那些	WHO	有	出现	在	这	前	会议	在

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] :

the	support	of	government	:
这	支持	的	政府	:

在上届会议中，绝大多数人都曾到场支持政府：

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'flæmətɔːri] [nuːz] - ['peɪpər] ,

their	names	were	published	in	an	inflammatory	news	-	paper	,
他们的	姓名	是	已发布	在	一个	炎症	消息	-	纸	,

他们的名字被刊登在一份煽动性报纸上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kən'stituənts] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm]

and	their	constituents	made	to	believe	they	were	about	to	sell	them
和	他们的	成分	制成	到	相信	他们	是	关于	到	卖	他们

[fɔːr; fər] [sleɪvz] .

for	slaves	.
为了	奴隶	.

并让他们的选民相信他们即将被卖为奴隶。

[rɪts] [ɑːr; ər] [naʊ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ə'sembli] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɔɪs]

Writs	are	now	out	for	a	new	assembly	,	but	I	cannot	answer	for	the	choice
令状	是	现在	出去	为了	一个	新的	集会	,	但	我	不能	回答	为了	这	选择

:
:
:

现在已经发出组建新议会的令状，但我无法解释选择谁来担任议员：

[aɪ][hoʊp] [haʊ'evər] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['betər] ['tempər] ;

I	hope	however	that	the	people	in	general	are	in	a	better	temper	;
我	希望	然而	那	这	人们	在	一般的	是	在	一个	更好的	脾气	;

但我希望民众的整体情绪能够有所好转；

[jet] [ðə; ði] ['mɑ:dərət] [men] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['braubi:tən] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

yet	**the**	**moderate**	**men**	**have**	**been**	**so**	**browbeaten**	**in**	**the**	**house**	**,**
然而	这	缓和	男人	有	到过	所以	受欺凌	在	这	房子	,

然而，温和派人士在议会中却受到了如此大的压制。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [soʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðer; ðər] [ðə; ði] [læst] [jɪr] ,

and	**found**	**themselves**	**so**	**insignificant**	**there**	**the**	**last**	**year**	**,**
和	成立	他们自己	所以	微不足道	那里	这	最后的	年	,

并发现自己在过去一年里在那里显得如此微不足道。

[ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] ['vɑ:lənteri] [dɪ'klaɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

that	**some**	**of**	**them**	**will**	**voluntary**	**decline**	**coming**	**again**	**.**
那	一些	的	他们	将要	自愿	衰退	未来	再次	.

他们中的一些人会主动拒绝再次参加。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [lʊks] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] - [welθ] ,

I	**think**	**this**	**looks**	**too**	**much**	**like**	**a**	**despair**	**of**	**the**	**common**	**-**	**wealth**	**,**
我	思考	这	看起来	也	很多	喜欢	一个	绝望	的	这	常见的	-	财富	,

我认为这看起来太像英国民众的绝望之情了。

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɑ:n] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .

and	**cannot**	**be**	**justified**	**on**	**patriotic**	**principles**	**.**
和	不能	是	合理的	在	爱国	原则	.

并且不能以爱国主义原则来证明其正当性。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊnsələz] [wʌz; wəz] ['kærid] [ðə; ði] [læst] [jɪr] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

The	**election**	**of**	**counsellors**	**was**	**carried**	**the**	**last**	**year**	**as**	**might**	**have**	**been**
这	选举	的	咨询师	曾是	携带	这	最后的	年	作为	可能	有	到过

[ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [haʊs] .

expected	**from**	**such**	**an**	**house**	**.**
预期的	从	这样的	一个	房子	.

去年，议员选举如期举行，这也在意料之中。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su:'pɪriər] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər]

The	**officers**	**of**	**the**	**crown**	**and**	**the**	**judges**	**of**	**the**	**superior**	**court**	**were**
这	警官	的	这	王冠	和	这	法官	的	这	优越的	法庭	是

[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .

excluded	**.**
排除	.

王室官员和高等法院法官被排除在外。

[ænd; ənd] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [hu:] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd]

And	**I**	**hear**	**that**	**it**	**is**	**the**	**design**	**of**	**some**	**who**	**expect**	**to**	**be**	**returned**
和	我	听到	那	它	是	这	设计	的	一些	WHO	预计	到	是	返回

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [jɪr] [tu:; tə]

members	**of**	**the**	**house**	**this**	**year**	**to**
成员	的	这	房子	这	年	到

我听说，这是今年一些有望连任众议院议员的人的设计。

[meɪk] [ʃʊr] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊnsələz] , [baɪ] [ɪk'sklu:dɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ]

make	**sure**	**work**	**at**	**the**	**ensuing**	**election**	**of**	**counsellors**	**,**	**by**	**excluding**	**,**	**if**	**they**
制作	当然	工作	在	这	随后	选举	的	咨询师	,	经过	不包括	,	如果	他们

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

确保在随后的议员选举中开展工作，如果可以的话，排除某些候选人。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ([huː] [baɪ] ['tʃɑːrtər] [rɪ'meɪn] [sʌtʃ] - [tɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər]

the	gentlemen	of	the	council	(	who	by	charter	remain	such	-	till	others	are
这	先生们	的	这	理事会	(	WHO	经过	宪章	保持	这样的	-	直到	其他的	是

['tʃoʊzn] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm]) [frʌm; frəm]['eni] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,

chosen	in	their	room	)	from	any	share	in	the	choice	,
选定	在	他们的	房间	)	从	任何	分享	在	这	选择	,

议会中的绅士们（根据章程，在他们的位置上选出其他人之前，他们将一直担任此职）无权参与任何选举。

[ðoʊ] - [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðer; ðər] [vɔɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ˌhɪðər'tuː][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]

tho	-	they	have	always	had	their	voice	in	it	hitherto	from	the	first
虽然	-	他们	有	总是	有	他们的	嗓音	在	它	迄今为止	从	这	第一的

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] .

arrival	of	the	charter	.
到达	的	这	宪章	.

尽管自宪章颁布以来，他们一直都有发言权。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [duː] [ðɪs] ,

If	the	house	do	this	,
如果	这	房子	做	这	,

如果房子这样做，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə]['mɑːd(ə)l][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,

they	will	have	it	in	their	power	to	model	the	council	as	they	please	,
他们	将要	有	它	在	他们的	力量	到	模型	这	理事会	作为	他们	请	,

他们将有权按照自己的意愿塑造议会的模式。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	throw	all	the	powers	of	government	into	the	hands	of	the	people	,
和	扔	全部	这	权力	的	政府	进入	这	双手	的	这	人们	,

并将一切政府权力交到人民手中，

[ən'les] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [ɪg'zɜːrt][hɪz; ɪz] ['negətɪv] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][læst] [jɪr] .

unless	the	governor	should	again	exert	his	negative	as	he	did	the	last	year	.
除非	这	州长	应该	再次	发挥	他的	消极的	作为	他	做过	这	最后的	年	.

除非州长像去年那样再次行使否决权。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

You	have	doubtless	seen	some	of	the	curious	messages	from	the
你	有	毫无疑问	已见	一些	的	这	好奇的	消息	从	这

[leɪt] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

late	house	to	the	governor	,
晚的	房子	到	这	州长	,

你无疑已经看到了一些已故议员发给州长的奇怪信息，

[ænd; ənd][kɑːnt][bʌt; bət][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [haʊ] ['lɪt(ə)l]['diːs(ə)nsi] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tækt]

and	can't	but	have	observed	with	how	little	decency	they	have	attacked
和	不能	但	有	观察到	和	如何	小的	体面	他们	有	遭到攻击

[bəuθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] .

both	the	governor	and	the	lieutenant	governor	.
两个都	这	州长	和	这	中尉	州长	.

我不禁注意到，他们攻击州长和副州长时是多么缺乏礼貌。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ɪ'fekt] [fɔːrst] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] ['pɑːrtiz] [ɪn][ðə; ði]

They	have	also	in	effect	forced	the	council	to	declare	themselves	parties	in	the
他们	有	还	在	影响	强制	这	理事会	到	宣布	他们自己	各方	在	这

['kwɑːrəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'genst] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mɪr] [ɪn'dɪfrəns] .

quarrel	they	had	against	the	latter	in	a	matter	of	mere	indifference	.
争吵	他们	有	反对	这	后者	在	一个	事情	的	仅仅	漠不关心	.

他们实际上也迫使委员会宣布自己是他们与后者之间因漠不关心而产生的争端的当事方。

[ɪn][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st [ʌv; əv]['dʒænjueri] [ðeɪ] [hæv; həv]

In	their	message	to	the	governor	of	the	31st	of	January	they	have
在	他们的	信息	到	这	州长	的	这	31st	的	一月	他们	有

[ɪk'splɪsɪtli] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['gʌvərnər] ([ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r]

explicitly	charged	the	lieutenant	governor	(	a	gentleman	to	whom	they	are	more
明确地	带电	这	中尉	州长	(	一个	绅士	到	谁	他们	是	更多的

[ɪn'detɪd] [ðæn; ðən][tu:; tə]['eni][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]) [wɪð; wɪθ] “ [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌst]

indebted	than	to	any	one	man	in	the	government	)	with	“	ambition	and	lust
负债累累	比	到	任何	一	男人	在	这	政府	)	和	“	志向	和	欲望

[ʌv; əv] ['pʌvər] ” ,

of	power	”	,
的	力量	”	,

在1月31日致州长的信中，他们明确指责副州长（他们对这位先生的感激之情超过了对政府中任何一个人的感激之情）“野心勃勃，贪恋权力”。

['mɪrli] [fɔ:r; fər] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:mplɪmənt][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] ['ju:sɪdʒ] ,

merely	for	paying	a	compliment	to	the	governor	agreeable	to	ancient	usage	,
仅仅	为了	付费	一个	赞扬	到	这	州长	同意	到	古老的	用法	,

仅仅因为按照古老的习俗向总督表示了恭维，

[baɪ] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɔ:rt] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] [wen]

by	attending	him	to	court	and	being	present	in	the	council	-	chamber	when
经过	参加	他	到	法庭	和	存在	展示	在	这	理事会	-	房间	什么时候

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ;

he	made	his	speech	at	the	opening	of	the	session	;
他	制成	他的	演讲	在	这	开幕	的	这	会议	;

通过陪同他出庭，并在他于会议开幕式上发表讲话时在场；

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ,

at	which	time	they	go	on	to	say	,
在	哪个	时间	他们	去	在	到	说	,

这时他们接着说：

“ [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

“	none	but	the	general	court	and	their	servants	are	intended	to	be
“	没有任何	但	这	一般的	法庭	和	他们的	仆人	是	故意的	到	是

['prez(ə)nt] ” ,

present	”	,
展示	”	,

“只有大法官及其随从人员才能出席”。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]

still	holding	out	to	the	people	the	servants	of	the	crown	as	objects	of
仍然	保持	出去	到	这	人们	这	仆人	的	这	王冠	作为	对象	的

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] ,

insignificance	,
微不足道	,

仍然在人民眼中，王室的仆役们是微不足道的存在。

['ræŋkɪŋ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɔ:r] - ['ki:pər] , [æz; əz] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ;

ranking	the	secretary	with	their	door	-	keeper	,	as	servants	of	the	assembly	;
排行	这	秘书	和	他们的	门	-	守门员	,	作为	仆人	的	这	集会	;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekrəteri]

for	the	secretary
为了	这	秘书

将秘书与门卫同列，视为议会的仆人；因为秘书

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] - ['kiːpər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['pɝːsənz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ]

with	his	clerks	and	the	door	-	keeper	are	the	only	persons	present	with
和	他的	职员	和	这	门	-	守门员	是	这	仅有的	人	展示	和

[ðə; ði] [ə'sembli] [ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] .

the	assembly	on	these	occasions	.
这	集会	在	这些	场合	.

在这些场合，只有他的书记员和门卫在场。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['biːɪŋ] [ðʌs] - [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	officers	of	the	crown	being	thus	lessen'd	in	the	eyes	of	the	people	,
这	警官	的	这	王冠	存在	因此	-	在	这	眼睛	的	这	人们	,

如此一来，王室官员在民众眼中的地位就降低了。

[teɪks] [ɔːf][ðer; ðər] [weɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,

takes	off	their	weight	and	influence	,
需要	离开	他们的	重量	和	影响	,

减轻了他们的负担和影响力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tɜːrn][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	the	balance	will	of	course	turn	in	favor	of	the	people	,
和	这	平衡	将要	的	课程	转动	在	偏爱	的	这	人们	,

当然，最终的天平会向人民倾斜。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ɪz][ðer; ðər] [dɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l]

and	what	makes	them	still	more	insignificant	is	their	dependance	on	the	people
和	什么	制作	他们	仍然	更多的	微不足道	是	他们的	依赖	在	这	人们

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nesəseri] [sə'pɔːrt] :

for	a	necessary	support	:
为了	一个	必要的	支持	:

而更令它们显得微不足道的是，它们对人民的必要支持有着依赖性：

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər][left][tuː; tə][ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

If	something	were	left	to	the	goodwill	of	the	people	,
如果	某物	是	左边	到	这	善意	的	这	人们	,

如果某件事完全取决于人民的善意，

[jet] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] .

yet	nature	should	be	sure	of	a	support	.
然而	自然	应该	是	当然	的	一个	支持	.

然而，大自然应该会得到支撑。

[ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['sæləri][hæz; həz][fɔːr; fər][ə'baʊt] - ['jɪrz] [pæst] [bɪn] ['prɪti] [wel] [ˌʌndər'stʊd]

The	governor's	salary	has	for	about	35	years	past	been	pretty	well	understood
这	州长的	薪水	有	为了	关于	-	年	过去的	到过	漂亮的	出色地	理解

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [ə; eɪ] [jɪr] ['stɜːrlɪŋ] .

to	be	a	thousand	pound	a	year	sterling	.
到	是	一个	千	磅	一个	年	英镑	.

过去35年来，州长的薪水基本被认为是每年一千英镑。

[wen] [ðɪs] [sʌm; səm][wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] [wel] ;

When	this	sum	was	first	agreed	to	,	it	was	very	well	;
什么时候	这	和	曾是	第一的	同意	到	,	它	曾是	非常	出色地	;

当初商定这个金额时，一切都很顺利；

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [welθ] [sɪns] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'kriːs]

but	an	increase	of	wealth	since	has	brought	along	with	it	an	increase
但	一个	增加	的	财富	自从	有	带来	沿着	和	它	一个	增加

[ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ,

of	luxury	,
的	奢华	,

但财富的增长也带来了奢侈品的增加。

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]

so	that	what	was	sufficient	to	keep	up	a	proper	distinction	and	support	the
所以	那	什么	曾是	充足的	到	保持	向上	一个	恰当的	区别	和	支持	这

['dɪgnətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ðen] ,

dignity	of	a	governor	then	,
尊严	的	一个	州长	然后	,

因此，当时足以维持适当地位和维护总督尊严的要素是什么？

[meɪ] [wel] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [naʊ] .

may	well	be	supposed	to	be	insufficient	for	the	purpose	now	.
可能	出色地	是	据称	到	是	不足的	为了	这	目的	现在	.

目前来看，这可能还不足以达到目的。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [noʊ] [ə'pɔintmənts] [æz; əz] [sʌtʃ] :

The	lieutenant	governor	has	no	appointments	as	such	:
这	中尉	州长	有	不	预约	作为	这样的	:

副州长没有正式的任命权：

[ðə; ði] ['kæptənsi] [ʌv; əv] ['kæs(ə)l] - ['wɪljəm] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] £ . - ['stɜːrlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz]

the	captaincy	of	Castle	-	William	which	may	be	worth	£	.	120	sterling	a	year	is
这	队长	的	城堡	-	威廉	哪个	可能	是	值得	£	.	-	英镑	一个	年	是

[lʊkt] [ə'pɑːn] [ɪn'diːd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

looked	upon	indeed	as	an	appendage	to	his	commission	,
看起来	之上	的确	作为	一个	附属物	到	他的	委员会	,

卡斯尔-威廉的队长职位，每年价值可能为 120 英镑，实际上被视为他军衔的附属品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪt] [luːˈtenənt] ['gʌvərnər] [ɪn'dʒɔɪd] [noʊ] ['ʌðər] [ə'pɔɪntmənt] :

and	the	late	lieutenant	governor	enjoyed	no	other	appointment	:
和	这	晚的	中尉	州长	享受	不	其他	预约	:

这位已故的副州长没有其他任命：

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] [laɪf] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['iːzi] .

he	lived	a	retired	life	upon	his	own	estate	in	the	country	,	and	was	easy	.
他	居住地	一个	退休	生活	之上	他的	自己的	财产	在	这	国家	,	和	曾是	简单的	.

他在乡下的自家庄园里过着退休生活，日子过得很惬意。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [luːˈtenənt] ['gʌvərnər] [ɪn'diːd] [hæz; həz] ['ʌðər] [ə'pɔintmənts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

The	present	lieutenant	governor	indeed	has	other	appointments	,	but	the	people
这	展示	中尉	州长	的确	有	其他	预约	,	但	这	人们

[ɑːr; ər] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

are	quarrelling	with	him	for	it	,
是	争吵	和	他	为了	它	,

现任副州长确实还有其他职务，但民众却因此与他争论不休。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] [ən'les] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'taɪər] ['ɔːlsoʊ] .

and	will	not	suffer	him	to	be	easy	unless	he	will	retire	also	.
和	将要	不是	遭受	他	到	是	简单的	除非	他	将要	退休	还	.

除非他也退休，否则绝不会让他轻易过关。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] £ . - [ə; eɪ] [jɪr] ['stɜːrlɪŋ] ,

The	secretary	may	have	something	more	than	£	.	200	a	year	sterling	,
这	秘书	可能	有	某物	更多的	比	£	.	-	一个	年	英镑	,

秘书的年收入可能不止200英镑。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [læst] ['jɪrz] [bɪn] [ə'laʊd] £ . - ['lɔːfl] ['mʌni] [ə; eɪ] [jɪr] [les]

but	has	for	the	two	last	years	been	allowed	£	.	60	lawful	money	a	year	less
但	有	为了	这	二	最后的	年	到过	允许	£	.	-	合法的	钱	一个	年	较少的

[ðæn; ðən] [hæd; həd] [bɪn] ['juːʒuəl] [fɔːr; fər] ['daɪvərz] ['jɪrz] [prɪ'siːdɪŋ] ,

than	had	been	usual	for	divers	years	preceding	,
比	有	到过	通常	为了	潜水员	年	前	,

但过去两年，他每年获得的合法收入比之前几年通常的数额少了0.60英镑。

[ðoʊ] - [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðer; ðər]

tho	'	he	had	convinced	the	house	by	their
虽然	-	他	有	确信	这	房子	经过	他们的

尽管他已经用他们的话说服了全屋的人。

[kə'mɪti] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] £ .

committee	that	without	this	deduction	he	would	have	had	no	more	than	£	.
委员会	那	没有	这	扣除	他	会	有	有	不	更多的	比	£	.

- ['stɜːrlɪŋ] [pər] ['ænəm] [ɪn] [fiːz] ,

250	sterling	per	annum	in	fees	,
-	英镑	每	年	在	费用	,

委员会表示，如果没有这项扣除，他每年最多只能拿到 0.25 英镑的费用。

['pɜːkwɪzɪts] [ænd; ənd]['sæləri] [ˌɔːltə'geðər] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænjuəl]

perquisites	and	salary	altogether	,	which	is	not	the	one	half	of	his	annual
特权	和	薪水	共	,	哪个	是	不是	这	一	一半	的	他的	年度的

[ɪk'spɛns] .

expence	.
费用	.

津贴和薪水加起来，还不到他年度开支的一半。

[ðə; ði] [kraʊn] [dɪd][baɪ] ['tʃɑːrtər] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ɪt'self][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnər] ,

The	crown	did	by	charter	reserve	to	itself	the	appointment	of	a	governor	,
这	王冠	做过	经过	宪章	预订	到	本身	这	预约	的	一个	州长	,

[luː'tenənt] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['sekrəteri] :

lieutenant	governor	and	secretary	:
中尉	州长	和	秘书	:

王室通过特许状保留了任命总督、副总督和秘书的权力：

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['bæləns]

the	design	of	this	was	without	doubt	to	maintain	some	kind	of	balance
这	设计	的	这	曾是	没有	怀疑	到	维持	一些	种类	的	平衡

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

between	the	powers	of	the	crown	and	of	the	people	;
之间	这	权力	的	这	王冠	和	的	这	人们	;

毫无疑问，此举旨在维持王权与人民权力之间的某种平衡；

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ([fɔːr; fər]

but	if	officers	are	not	in	some	measure	independent	of	the	people	(	for
但	如果	警官	是	不是	在	一些	措施	独立的	的	这	人们	(	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz]) [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l]

it	is	difficult	to	serve	two	masters	)	they	will	sometimes	have	a	hard	struggle
它	是	难的	到	服务	二	大师	)	他们	将要	有时	有	一个	难的	斗争

[bɪ'twiːn] ['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][self] ,

between	duty	to	the	crown	and	a	regard	to	self	,
之间	责任	到	这	王冠	和	一个	看待	到	自己	,

但是，如果官员不能在某种程度上独立于人民（因为很难同时侍奉两个主人），他们有时会在对王室的忠诚和对自身的尊重之间进行艰难的斗争。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

which	must	be	a	very	disagreeable	situation	to	them	,
哪个	必须	是	一个	非常	令人不快的	情况	到	他们	,

这对他们来说肯定是一种非常不愉快的处境。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['wiːkənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

as	well	as	a	weakening	to	the	authority	of	government	.
作为	出色地	作为	一个	减弱	到	这	权威	的	政府	.

以及政府权威的削弱。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɑ:r; ər]['veri] [fju:] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [mɔ:r] ['i:zəli]

The	officers	of	the	crown	are	very	few	and	are	therefore	the	more	easily
这	警官	的	这	王冠	是	非常	很少	和	是	所以	这	更多的	容易地

[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] ['bɜ:dənɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] :

provided	for	without	burdening	the	people	:
假如	为了	没有	负担	这	人们	:

王室官员人数很少，因此更容易得到供养，而不会给人民带来负担：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n][aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt]

and	such	provision	I	look	upon	as	necessary	to	the	restoration	and	support
和	这样的	条款	我	看	之上	作为	必要的	到	这	恢复	和	支持

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'θɔ:rəti] .

of	the	King's	authority	.
的	这	国王学院	权威	.

我认为这样的安排对于恢复和维护国王的权威是必要的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [nu:] ['meʒərz] [bi:; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [nu:]

But	it	may	be	said	how	can	any	new	measures	be	taken	without	raising	new
但	它	可能	是	说	如何	能	任何	新的	措施	是	已采取	没有	提高	新的

[dis'tə:bənsiz] ?

disturbances	?
干扰	?

但有人可能会问，如何在不引起新的骚乱的情况下采取任何新措施?

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv]

The	manufacturers	in	England	will	rise	again	and	defeat	the	measures	of
这	制造商	在	英格兰	将要	上升	再次	和	击败	这	措施	的

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

英国的制造商们将会再次崛起，挫败政府的各项措施。

[ðɪs] [geɪm] - [tɪz] [tru:] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪd] [wʌns][ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

This	game	'	tis	true	has	been	played	once	and	succeeded	,	and	it
这	游戏	-	的	真的	有	到过	玩	一次	和	成功了	,	和	它

[hæz; həz] [bɪn] [ə'sɜ:rtɪd] [hɪr] ,

has	been	asserted	here	,
有	到过	断言	这里	,

这个游戏确实玩过一次并且成功了，这一点已在此处得到证实。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [æt; ət]['eni] [taɪm][tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn]

that	it	is	in	the	power	of	the	colonies	at	any	time	to	raise	a	rebellion	in
那	它	是	在	这	力量	的	这	殖民地	在	任何	时间	到	增加	一个	叛乱	在

['ɪŋglənd] [baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][fend][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃərz] .

England	by	refusing	to	fend	for	their	manufactures	.
英格兰	经过	拒绝	到	挡	为了	他们的	制成品	.

殖民地随时都有能力通过拒绝向英国提供其制造业产品来发动叛乱。

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [pɑ:rt][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðɪs] .

For	my	own	part	I	do	not	believe	this	.
为了	我的	自己的	部分	我	做	不是	相信	这	.

就我个人而言，我不相信这一点。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['brɪstl]

The	merchants	in	England	,	and	I	don't	know	but	those	in	London	and	Bristol
这	商人	在	英格兰	,	和	我	不	知道	但	那些	在	伦敦	和	布里斯托尔

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

英国的商人，我不知道，但可能仅限于伦敦和布里斯托尔的商人，

[maɪt] ['ɔ:lweɪz] ['gʌvərn] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ænd; ənd]['kwaɪət][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] .

might	always	govern	in	this	matter	and	quiet	the	manufacturer	.
可能	总是	治理	在	这	事情	和	安静的	这	制造商	.

在这件事上，或许总能起到主导作用，让制造商安静下来。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [vju:] [ɪz]['ɔ:lweɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['ɪntrəst] .

The	merchant's	view	is	always	to	his	own	interest	.
这	商人的	看法	是	总是	到	他的	自己的	兴趣	.

商人的视角永远都是为了自身利益。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪd] [ɪz] [naʊ] ['mænɪdʒd] , [ðə; ði] ['di:lər] [hɪr] [sendz][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn] ['ɪŋglənd]

As	the	trade	is	now	managed	,	the	dealer	here	sends	to	the	merchant	in	England
作为	这	贸易	是	现在	管理	,	这	经销商	这里	发送	到	这	商人	在	英格兰

[fɔ:r; fər]

for
为了

由于现在贸易由专业人士管理，这里的经销商会向英国的商人汇款。

[hɪz; ɪz] [gʊdz] ;

his	goods	;
他的	商品	;

他的货物；

[ə'pɑ:n] [ði:z] [gʊdz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] [pʊts][ə; eɪ]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] - [ɔ:r] [mɔ:r] ['prɑ:bəbli][ʌv; əv]

upon	these	goods	the	English	merchant	puts	a	profit	of	10	or	more	probably	of
之上	这些	商品	这	英语	商人	放置	一个	利润	的	-	或者	更多的	大概	的

- [pər][sent] [wen] [hi:; hi][sendz][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪn][ə'merɪkə] .

15	per	cent	when	he	sends	them	to	his	employer	in	America	.
-	每	中心	什么时候	他	发送	他们	到	他的	雇主	在	美国	.

英国商人将这些货物运往他在美国的雇主那里时，通常会收取 10% 或更高的利润，甚至可能达到 15%。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɪz][soʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ðɪs] ['prɑ:fɪt] ,

The	merchant	is	so	jealous	of	foregoing	this	profit	,
这	商人	是	所以	嫉妒的	的	前文	这	利润	,

商人非常嫉妒放弃这笔利润。

[ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['treɪdər]['kænɑ:t] [wel] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] [gʊdz] [hi:; hi]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]

that	an	American	trader	cannot	well	purchase	the	goods	he	wants	of	the
那	一个	美国人	商	不能	出色地	购买	这	商品	他	想要	的	这

[ˌmænju'fæktʃərər] ;

manufacturer	;
制造商	;

美国商人无法轻易从制造商那里购买到他想要的商品；

[fɔ:r; fər][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][hæd; həd] [sə'plaɪd] [æn; ən]

for	should	the	merchant	know	that	the	manufacturer	had	supplied	an
为了	应该	这	商人	知道	那	这	制造商	有	供应	一个

[ə'merɪkən] ,

American	,
美国人	,

如果商家知道制造商曾向美国人供货，

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔ:f][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [werz] .

he	would	take	off	no	more	of	his	wares	.
他	会	拿	离开	不	更多的	的	他的	商品	.

他再也不肯卸下他的货物了。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['ðerfɔːr] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['prɑːfɪt][ɪn] [vjuː] [wɪl] [baɪ][wʌn] [miːnz] [ɔːr] ['ʌðər] [sɪ'kjʊr]
The **merchants** **therefore** **having** **this** **profit** **in** **view** **will** **by** **one** **means** **or** **other** **secure**
这 商人 所以 拥有 这 利润 在 看法 将要 经过 一 方法 或者 其他 安全的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

因此，那些着眼于获取利润的商人会想方设法去获取利润。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɑːrkɪt] [dɪ'mændz] ,
They **know** **the** **goods** **which** **the** **American** **market** **demands** **,**
他们 知道 这 商品 哪个 这 美国人 市场 需求 ,

他们了解美国市场需要哪些商品，

[ænd; ənd] [meɪ] ['ðerfɔːr] ['seɪfli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] ,
and **may** **therefore** **safely** **take** **them** **off** **from** **the** **manufacturer** **,**
和 可能 所以 安全 拿 他们 离开 从 这 制造商 ,

因此可以安全地从制造商处取下它们。

[ðoʊ] - [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [jɪr] [ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði]
tho **'** **they** **should** **have** **no** **orders** **for** **shipping** **them** **this** **year** **or** **perhaps** **the**
虽然 - 他们 应该 有 不 订单 为了 船运 他们 这 年 或者 也许 这
[nekst] ;
next **;**
下一个 ;

虽然他们今年甚至明年可能都不会接到发货订单；

[ænd; ənd] [aɪ] [der] [seɪ] ,
and **I** **dare** **say** **,**
和 我 敢 说 ,

我敢说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wʊd] ['klæmər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
it **would** **not** **be** **longer** **before** **the** **Americans** **would** **clamour** **for** **a** **supply** **of**
它 会 不是 是 更长 前 这 美国人 会 叫嚣 为了 一个 供应 的
[gʊdz] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,
goods **from** **England** **,**
商品 从 英格兰 ,

不久之后，美国人就会向英国强烈要求供应物资。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [veɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] .
for **it** **is** **vain** **to** **think** **they** **can** **supply** **themselves** **.**
为了 它 是 徒劳 到 思考 他们 能 供应 他们自己 .

认为他们能够自给自足是徒劳的。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [maɪt] [ðen] [pʊt] [æn; ən] [əd'vænst] [praɪs] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
The **merchant** **might** **then** **put** **an** **advanced** **price** **upon** **his** **goods** **,**
这 商人 可能 然后 放 一个 先进的 价格 之上 他的 商品 ,

商人可能会提前为货物定价。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrmz] ;
and **possibly** **be** **able** **to** **make** **his** **own** **terms** **;**
和 可能 是 有能力的 到 制作 他的 自己的 条款 ;

而且他可能还能自己制定条件；

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ðə; ði] [gʊdz] [wʊd] [nɑːt] [ber] [æn; ən] [əd'vænst] [praɪs] [tuː; tə]
or **if** **it** **should** **be** **thought** **the** **goods** **would** **not** **bear** **an** **advanced** **price** **to**
或者 如果 它 应该 是 想法 这 商品 会 不是 熊 一个 先进的 价格 到
[ɪn'demnɪfaɪ] [hɪm; ɪm] ,
indemnify **him** **,**
赔偿 他 ,

或者如果认为货物无法承受预付价格来赔偿他，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts]

it	might	be	worth	while	for	the	government	to	agree	with	the	merchants
它	可能	是	值得	尽管	为了	这	政府	到	同意	和	这	商人

[bɪ'fɔːr] [hænd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

before	hand	to	allow	them	a	premium	equivalent	to	the	advance	of	their
前	手	到	允许	他们	一个	优质的	相等的	到	这	进步	的	他们的

[stɑːk] ,

stock	,
库存	,

政府或许应该事先与商户达成协议，允许他们获得相当于预付货款的溢价。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .

and	then	the	game	would	be	over	.
和	然后	这	游戏	会	是	超过	.

然后游戏就结束了。

[aɪ][hæv; həv] [roʊt] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪmz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]

I	have	wrote	with	freedom	in	confidence	of	my	name's	not	being	used	on	the
我	有	写道	和	自由	在	信心	的	我的	名字	不是	存在	用过的	在	这

[ə'keɪʒn] .

occasion	.
场合	.

我之所以能自由地写信，是因为我知道这次不会使用我的真名。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [roʊt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][maɪ] ['kɑːnʃəns] [aɪ] [θɪŋk] [æn; ən]

For	though	I	have	wrote	nothing	but	what	in	my	conscience	I	think	an
为了	尽管	我	有	写道	没有什么	但	什么	在	我的	良心	我	思考	一个

[ə'merɪkən] [meɪ] [ə'pɑːn][dʒʌst]['prɪnsəp(ə)lz] [æd'væns] ,

American	may	upon	just	principles	advance	,
美国人	可能	之上	只是	原则	进步	,

虽然我所写的一切都只是我凭良心认为一个美国人可以基于正义原则提出的主张，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɔːt] [ə'pɑːn][ɔːl]['prɑːpər] [ə'keiʒənz] [tuː; tə] [sə'dʒest]

and	what	a	servant	of	the	crown	ought	upon	all	proper	occasions	to	suggest
和	什么	一个	仆人	的	这	王冠	应该	之上	全部	恰当的	场合	到	建议

,

,

,

以及一名王室公仆在所有适当场合都应该提出的建议，

[jet] [ðə; ði] ['meni] ['predʒudisiz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ]

yet	the	many	prejudices	I	have	to	combat	with
然而	这	许多	偏见	我	有	到	战斗	和

然而，我仍需与诸多偏见作斗争。

[meɪ] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] .

may	render	it	unfit	it	should	be	made	public	.
可能	使成为	它	不合格	它	应该	是	制成	民众	.

可能因此不适合公开。

[aɪ] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [wʌt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

I	communicated	to	governor	Bernard	what	you	mentioned	concerning	him	,
我	沟通	到	州长	伯纳德	什么	你	提及	有关	他	,

我已将您提到的关于伯纳德州长的事情转达给了他。

[huː] [dɪ'zaɪɜ-z][ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][hɪz; ɪz]['kɑːmpləmɛnts] ,

who	desires	me	to	present	you	his	compliments	,
WHO	欲望	我	到	展示	你	他的	赞美	,

他希望我向您转达他的问候，

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
and **let** **you** **know** **that** **he** **is** **obliged** **to** **you** **for** **the** **expressions** **of** **your**
和 让 你 知道 那 他 是 有义务 到 你 为了 这 表达式 的 你的
[rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] ['kærəktər] .
regard **for** **his** **injured** **character** **.**
看待 为了 他的 受伤 特点 .

并让你知道，他非常感谢你对他的名誉受损表示的关心。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] ,
I **am** **with** **great** **respect** **,**
我 是 和 伟大的 尊重 ,

我怀着极大的敬意，

[sɜːr] , [jʊr; jər][moʊst] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd][moʊst]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,
Sir **,** **your** **most** **obedient** **and** **most** **humble** **servant** **,**
先生 , 你的 最多 听话 和 最多 谦逊的 仆人 ,

先生，您最忠诚、最谦卑的仆人，

- .
ANDW **.**
- .

安德烈

['ɑːlɪvər] .
OLIVER **.**
奥利弗 .

奥利弗。

[aɪ][æsk][jʊr; jər] [ək'septəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ʌp][ɪn][ə; eɪ]
I **ask** **your** **acceptance** **of** **a** **journal** **of** **the** **last** **session** **which** **is** **put** **up** **in** **a**
我 问 你的 验收 的 一个 杂志 的 这 最后的 会议 哪个 是 放 向上 在 一个
[bɑːks][də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .
box **directed** **to** **the** **secretary** **of** **the** **board** **of** **trade** **.**
盒子 指导 到 这 秘书 的 这 木板 的 贸易 .

请您接受上届会议的会议记录，该记录已放入一个箱子中，送交贸易委员会秘书。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , - [meɪ] , - .
Boston **,** **11** **May** **,** **1768** **.**
波士顿 , - 可能 , - .

波士顿，1768年5月11日。

[sɜːr] ,
SIR **,**
先生 ,

先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['moʊmənt] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['letər] [baɪ][kæpt] . ['dʒɑːvis][ʌv; əv]
I **am** **this** **moment** **favored** **with** **your** **very** **obliging** **letter** **by** **Capt** **.** **Jarvis** **of**
我 是 这 片刻 受青睐 和 你的 非常 乐于助人 信 经过 船长 . 贾维斯 的
[ðə; ði] 2d [mɑːrtʃ] ,
the **2d** **March** **,**
这 2d 行进 ,

我此刻非常荣幸地收到了贾维斯上尉3月2日发来的这封非常有帮助的来信。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ,
which **I** **have** **but** **just** **time** **to** **acknowledge** **,**
哪个 我 有 但 只是 时间 到 承认 ,

我只有时间来承认这一点，

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] ['gɪv(ə)n][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][seɪl] .
as **this** **is** **the** **day** **given** **out** **for** **the** **ship** **to** **sail** **.**
作为 这 是 这 天 给定 出去 为了 这 船 到 帆 .

因为今天是指定船舶启航的日子。

[aɪ] [roʊt] [juː; jʊ][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] ['februeri] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [dɪ'sembər]

I	wrote	you	the	23d	of	February	in	reply	to	your	letter	of	the	28th	December
我	写道	你	这	23d	的	二月	在	回复	到	你的	信	的	这	28th	十二月

,

,

,

我于2月23日回信，回复了您12月28日的来信。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th ['februeri] [wɪtʃ] [juː; jʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ɪz]

that	of	the	12th	February	which	you	refer	to	in	this	of	the	2d	of	March	is
那	的	这	12th	二月	哪个	你	参考	到	在	这	的	这	2d	的	行进	是

[nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][hænd] .

not	yet	come	to	hand	.
不是	然而	来	到	手	.

您在3月2日提到的2月12日的那份文件还没有到手。

[juː; jʊ] [leɪ] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ,

You	lay	me	,	sir	,
你	躺	我	,	先生	,

您让我躺下，先生，

['ʌndər] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑːblə'geɪʃənz][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['pʌblɪk]

under	the	greatest	obligations	as	well	for	the	interesting	account	of	public
在下面	这	最	义务	作为	出色地	为了	这	有趣的	帐户	的	民众

[ə'ferz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [pliːzd] [tuː; tə][trænz'mɪt][ˌem 'iː] ,

affairs	which	you	are	from	time	to	time	pleased	to	transmit	me	,
事务	哪个	你	是	从	时间	到	时间	高兴	到	发送	我	,

我还要对您不时向我提供的精彩公共事务报道表示最深切的感谢。

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['stedi] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['praɪvət] [kən'sɜːrnz] .

as	for	your	steady	attention	to	my	private	concerns	.
作为	为了	你的	稳定的	注意力	到	我的	私人的	担忧	.

至于你一直以来对我私事的关注。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst]['greɪtf(ə)l] [sens] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['grɛnˌvɪlz] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv]

I	shall	always	have	the	most	grateful	sense	of	Mr	.	Grenville's	intentions	of
我	将	总是	有	这	最多	感激的	感觉	的	先生	.	格伦维尔的	意图	的

['feɪvər]['ɔːlsoʊ] ,

favor	also	,
偏爱	还	,

我将永远铭记格伦维尔先生的恩情。

['weðər] [aɪ]['evər] [riːp] ['eni] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .

whether	I	ever	reap	any	benefit	from	them	or	not	.
无论	我	曾经	收割	任何	益处	从	他们	或者	不是	.

无论我最终能否从中获得任何好处。

[wɪ'ðaʊt]

Without
没有

没有

[ə; eɪ]['prɑːpər] [sə'pɔːrt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːfəsərz] , [ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt]

a	proper	support	afforded	to	the	king's	officers	,	the	respect	due	to	government
一个	恰当的	支持	提供	到	这	国王的	警官	,	这	尊重	到期的	到	政府

[wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [feɪl] ;

will	of	course	fail	;
将要	的	课程	失败	;

如果国王的官员得不到适当的支持，政府应有的尊重自然也会丧失；

[jet] [aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] ['weðər] ['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

yet	I	cannot	say	whether	under	the	present	circumstances	,
然而	我	不能	说	无论	在下面	这	展示	情况	,

然而，在目前情况下，我无法断言是否如此。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['tempər][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] ,

and	considering	the	temper	the	people	are	now	in	,
和	考虑	这	脾气	这	人们	是	现在	在	,

考虑到民众目前的情绪，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv]['ri:əl] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['pɜ:rsənəli]

an	additional	provision	for	me	would	be	of	real	benefit	to	me	personally
一个	额外的	条款	为了	我	会	是	的	真实的	益处	到	我	亲自

[ɔ:r][nɑ:t] .

or	not	.
或者	不是	.

对我来说，额外的拨款是否真的有利，可能并不重要。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ]['staɪpend]

It	has	been	given	out	that	no	person	who	receives	a	stipend
它	有	到过	给定	出去	那	不	人	WHO	接收	一个	助学金

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][hoʊm] ,

from	the	government	at	home	,
从	这	政府	在	家	,

已经公布，任何在家乡领取政府津贴的人，

[ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

shall	live	in	the	country	.
将	居住	在	这	国家	.

将居住在该国。

['gʌvərnmənt] [hɪr] ['wɒnts][sʌm; səm] [ɪ'fektʃuəl] [sə'pɔ:rt] :

Government	here	wants	some	effectual	support	:
政府	这里	想要	一些	有效的	支持	:

当地政府需要一些切实有效的支持：

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][lɛf'tɛnənt] . ['gʌvərnər] [hæd; həd][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] £

No	sooner	was	it	known	that	the	lieut	.	governor	had	a	provision	of	£
不	很快	曾是	它	已知	那	这	中尉	.	州长	有	一个	条款	的	£

. - [ə; eɪ] [jɪr] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:] ,

.	200	a	year	made	for	him	out	of	the	revenue	,
.	-	一个	年	制成	为了	他	出去	的	这	收入	,

消息一传开，副总督每年可从财政收入中获得 200 英镑的津贴。

[ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][əd'vaɪzd][ɪn][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [gə'zet] [tu:; tə][rɪ'zaɪn][ɔ:l] [prɪ'tenʃənz]

than	he	was	advised	in	the	Boston	Gazette	to	resign	all	pretensions
比	他	曾是	建议	在	这	波士顿	公报	到	辞职	全部	虚荣心

[tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ,

to	a	seat	in	council	,
到	一个	座位	在	理事会	,

随后，《波士顿公报》建议他放弃所有竞选市议员席位的企图。

['i:ðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

either	with	or	without	a	voice	.
任何一个	和	或者	没有	一个	嗓音	.

无论有声音还是没有声音。

[ðə; ði]['tempər][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] ['ʃʊrli] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪnfəməs] ['peɪpər] ;

The	temper	of	the	people	may	be	surely	learnt	from	that	infamous	paper	;
这	脾气	的	这	人们	可能	是	一定	学会了	从	那	臭名昭著的	纸	;

从那篇臭名昭著的报纸中，我们一定能了解人民的性情；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [fɔːrmz][ðer; ðər] ['tempər] ;

it	is	the	very	thing	that	forms	their	temper	;
它	是	这	非常	事物	那	表格	他们的	脾气	;

这正是塑造他们性格的因素；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	if	they	are	not	in	the	temper	of	the	writer	at	the	time	of	the
为了	如果	他们	是	不是	在	这	脾气	的	这	作家	在	这	时间	的	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

publication	,
发布	,

因为如果他们当时的心情与作者的创作理念不符，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði] ['ɔrəkl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['tempər] [tuː; tə]

yet	it	is	looked	upon	as	the	ORACLE	,	and	they	soon	bring	their	temper	to
然而	它	是	看起来	之上	作为	这	神谕	,	和	他们	很快	带来	他们的	脾气	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然而，它却被视为神谕，人们很快就会对它发脾气。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] [ɪk'spresɪv] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ]

Some	of	the	latest	of	them	are	very	expressive	,	I	will	not	trouble	you
一些	的	这	最新的	的	他们	是	非常	富有表现力的	,	我	将要	不是	麻烦	你

[wɪð; wɪθ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] ,

with	sending	them	,
和	发送	他们	,

其中有些最新的作品非常生动，我就不麻烦你发给你了。

[æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][juː; jʊ] :

as	I	imagine	they	somehow	or	other	find	their	way	to	you	:
作为	我	想象	他们	不知何故	或者	其他	寻找	他们的	方式	到	你	:

我想他们总会以某种方式找到你：

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [ˌæprɪ'hend] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['pepərz][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪnts] [ðæt]

But	I	cannot	but	apprehend	from	these	papers	and	from	hints	that
但	我	不能	但	逮捕	从	这些	文件	和	从	提示	那

[ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt] ,

are	thrown	out	,
是	抛掷	出去	,

但我不得不从这些文件和透露出的暗示中推断出：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðer; ðər] ['letərz] [tuː; tə]

that	if	the	petition	of	the	House	to	his	Majesty	and	their	letters	to
那	如果	这	请愿	的	这	房子	到	他的	威严	和	他们的	信件	到

['daɪvərz]['noʊb(ə)l] [lɔːds] [ʃʊd; ʃəd][feɪl][ʌv; əv] [sək'ses] ,

divers	noble	Lords	should	fail	of	success	,
潜水员	高贵	领主	应该	失败	的	成功	,

如果下议院向国王陛下递交的请愿书以及他们致各贵族大人的信函均未获得成功，

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [iks'tremitis] .

some	people	will	be	mad	enough	to	go	to	extremities	.
一些	人们	将要	是	疯狂的	足够的	到	去	到	四肢	.

有些人会疯狂到做出极端的事情。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['oʊpənli] [ə'frʌntɪd] ,

The	commissioners	of	the	customs	have	already	been	openly	affronted	,
这	专员	的	这	海关	有	已经	到过	公然	受辱	,

海关官员已经受到了公开侮辱。

[ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [kə'dets] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [nɑ:t] [tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n]

the	governor's	company	of	Cadets	have	come	to	a	resolution	not	to	wait	on
这	州长的	公司	的	学员	有	来	到	一个	解决	不是	到	等待	在

[hɪm; ɪm] ([æz; əz] ['ju:ʒuəl]) [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðə; ði] 25th ['ɪnstənt] [ɪf] [ðoʊz]

him	(	as	usual	)	on	the	day	of	General	Election	the	25th	instant	if	those
他	(	作为	通常	)	在	这	天	的	一般的	选举	这	25th	立即的	如果	那些

['dʒent(ə)lmən] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

gentlemen	are	of	the	company	.
先生们	是	的	这	公司	.

总督的学员连队已达成决议，如果这些先生是连队成员，则在本月 25 日大选日当天，不会像往常一样侍奉总督。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ] [voʊt] [ðæt]

And	the	Town	of	Boston	have	passed	a	Vote	that
和	这	镇	的	波士顿	有	通过了	一个	投票	那

波士顿镇已通过一项投票，

['fænju:ɪl] - [hɔ:l] ([ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [daɪn] [ɑ:n] [ðæt]

Faneuil	-	Hall	(	in	which	the	governor	and	his	company	usually	dine	on	that
法尼尔	-	大厅	(	在	哪个	这	州长	和	他的	公司	通常	用餐	在	那

[deɪ]) [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['oʊpənd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɑ:r; ər] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [daɪn]

day	)	shall	not	be	opened	to	him	if	the	commissioners	are	invited	to	dine
天	)	将	不是	是	打开	到	他	如果	这	专员	是	受邀	到	用餐

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

如果邀请专员与总督共进晚餐，则总督及其随行人员通常当天会在范尼尔厅用餐，而总督本人则不得进入范尼尔厅用餐。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['kaʊnsələz] [hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [pæst] [bɪn] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst]

A	list	of	counsellors	has	within	a	few	days	past	been	printed	and	dispersed
一个	列表	的	咨询师	有	之内	一个	很少	天	过去的	到过	打印	和	分散的

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [snɪr] [ɑ:n] [lɔ:rd] - ['letər] ,

by	way	of	sneer	on	Lord	Shelburne's	letter	,
经过	方式	的	冷笑	在	主	-	信	,

几天前，一份顾问名单被印发并散发，以此嘲讽谢尔本勋爵的信函。

[meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['ɑ:fəsərz] ; [wɪtʃ] [lɪst] , [ðə; ði] ['raɪtər] [sez] ,

made	up	of	king's	officers	;	which	list	,	the	writer	says	,
制成	向上	的	国王的	警官	;	哪个	列表	,	这	作家	说道	,

由国王的官员组成；作者说，名单如下：

[ɪf] [ə'dɑ:ptɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔ:l] [graʊndz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ,

if	adopted	at	the	next	general	election	may	take	away	all	grounds	of	complaint	,
如果	已采用	在	这	下一个	一般的	选举	可能	拿	离开	全部	理由	的	抱怨	,

如果这项提案在下次大选中获得通过，可能会消除所有投诉理由。

[ænd; ənd] [meɪ] ['pɑ:səbli] [pru:v] [ə; eɪ] ['hi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['sæljəteri] ['meʒər] .

and	may	possibly	prove	a	healing	and	very	salutary	measure	.
和	可能	可能	证明	一个	康复	和	非常	有益的	措施	.

这或许是一种具有疗愈作用且非常有益的措施。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] ['gʌvərnər] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɪst] ,

The	lieutenant	governor	is	at	the	head	of	this	list	,
这	中尉	州长	是	在	这	头	的	这	列表	,

副州长位列名单之首。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [pʊt] [ˌem 'i:] [nekst] ,

they	have	done	me	the	honor	to	put	me	next	,
他们	有	完毕	我	这	荣誉	到	放	我	下一个	,

他们让我排在后面，这给了我莫大的荣幸。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ðə; ði][lɪst] [ɪk'sept] ['mɪstər] . ['temp(ə)l] ,

the	commissioners	of	the	customs	are	all	in	the	list	except	Mr	.	Temple	,
这	专员	的	这	海关	是	全部	在	这	列表	除了	先生	.	寺庙	,

除了坦普尔先生之外，海关专员们都在名单上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][lɪst] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['ædɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['weitəz] .

and	to	compleat	the	list	,	they	have	added	some	of	the	waiters	.
和	到	完成	这	列表	,	他们	有	额外	一些	的	这	服务员	.

为了完善名单，他们还添加了一些服务员。

[aɪ]['nevər] [θɔːt] - [tɪl] ['veri] ['leɪtli] [ðæt] [ðeɪ] ['æktɪd][ə'pɑːn]['eni] ['setld] [plæn] ,

I	never	thought	'	till	very	lately	that	they	acted	upon	any	settled	plan	,
我	绝不	想法	-	直到	非常	最近	那	他们	行动	之上	任何	定居	计划	,

直到最近我才意识到，他们的行动是按照既定计划进行的。

[nɔːr][duː][aɪ] [naʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] - [tɪl] [ʌv; əv] [leɪt] ; [ə; eɪ] [fjuː] , [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ,

nor	do	I	now	think	they	have	'	till	of	late	;	a	few	,	a	very	few	,
也不	做	我	现在	思考	他们	有	-	直到	的	晚的	;	一个	很少	,	一个	非常	很少	,

我现在也不认为他们直到最近才有；少数，极少数，

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [plænd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meʒərz] ,

among	us	have	planned	the	present	measures	,
之中	我们	有	计划	这	展示	措施	,

我们之中有人策划了目前的措施，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [səb'duː] [ðer; ðər]['tɜːrbjələnt]['spɪrɪts] .

and	the	government	has	been	too	weak	to	subdue	their	turbulent	spirits	.
和	这	政府	有	到过	也	虚弱的	到	征服	他们的	湍流	烈酒	.

政府软弱无力，无法平息他们桀骜不驯的情绪。

['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['raɪtli] [noʊn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

Our	situation	is	not	rightly	known	;	but	it	is	a	matter	worthy	of	the	most
我们的	情况	是	不是	没错	已知	;	但	它	是	一个	事情	值得	的	这	最多

['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

serious	attention	.
严肃的	注意力	.

我们目前的处境尚不完全清楚；但这确实是一个值得我们高度重视的问题。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] ,

I	am	with	the	greatest	respect	,
我	是	和	这	最	尊重	,

我怀着最崇高的敬意，

[sɜːr] , [jʊr; jər][moʊst] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd]

Sir	,	your	most	obedient	and
先生	,	你的	最多	听话	和

先生，您最顺从的和

[moʊst]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,

most	humble	Servant	,
最多	谦逊的	仆人	,

最谦卑的仆人，

- .

ANDW	.

- .

安德烈

['ɑːlɪvər] .

OLIVER	.
奥利弗	.

奥利弗。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['prɑ:pər] [ker] [tu:; tə]['fɔ:rwərd][jʊr; jər] ['letər] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ɪndʒ]

I	shall	take	proper	care	to	forward	your	Letter	to	Mr	.	Inge
我	将	拿	恰当的	关心	到	向前	你的	信	到	先生	.	英格

我会妥善保管您的信件并转交给英格先生。

- .

rsoll	.

- .

rsoll。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər][læst] .

He	had	received	your	last	.
他	有	已收到	你的	最后的	.

他收到了你最后一份。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , 13th ['februeri] , - .

Boston	,	13th	February	,	1769	.
波士顿	,	13th	二月	,	-	.

波士顿，1769年2月13日。

[sɜ:r] ,

SIR	,
先生	,

先生，

[aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] .

I	have	your	very	obliging	favor	of	the	4th	of	October	.
我	有	你的	非常	乐于助人	偏爱	的	这	4th	的	十月	.

我已收到您10月4日的请求，非常方便。

[aɪ][faɪnd][maɪ'self] [kən'streɪnd] [æz; əz] [wel] [baɪ] [ðɪs] ['letər] [æz; əz][baɪ][maɪ][sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tər]

I	find	myself	constrained	as	well	by	this	letter	as	by	my	son	and	daughter
我	寻找	我	受限	作为	出色地	经过	这	信	作为	经过	我的	儿子	和	女儿

['spu:nərz] ['letərz] [sɪns] ,

Spooner's	letters	since	,
斯普纳的	信件	自从	,

我发现自己不仅受到这封信的约束，也受到儿子和女儿斯普纳此后来信的约束。

[tu:; tə]['rendər][ju:; jʊ][maɪ][moʊst] [sɪn'sɪr] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['veri] [pə'laɪt]['noʊtɪs][ju:; jʊ][hæv; həv]

to	render	you	my	most	sincere	thanks	for	the	very	polite	notice	you	have
到	使成为	你	我的	最多	真诚	谢谢	为了	这	非常	有礼貌的	注意	你	有

['teɪkən][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

taken	of	them	;
已采取	的	他们	;

我谨向您致以最诚挚的谢意，感谢您如此礼貌地关注此事；

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [maɪ][moʊst] [rɪ'spektfl] ['kɑ:mpləmɛnts][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

and	I	pray	my	most	respectful	compliments	to	the	good	lady	your	mother	,
和	我	祈祷	我的	最多	尊重	赞美	到	这	好的	女士	你的	母亲	,

我谨向您母亲这位善良的女士致以最崇高的敬意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

托马斯·哈钦森阁下、安(Copy of Letters Sent to Great-Britain by His)

[huːz] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['nʌnˌsʌtʃ] [hæz; həz] ,
whose friendly reception of them at Nonsuch has ,
谁 友好的 接待 的 他们 在 并非如此 有 ,

Nonsuch酒店对他们的热情接待，

[aɪ][faɪnd][ɪn'geɪdʒd][ðə; ði] ['wɔrməst] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] — [hiː; hi] [hæθ] [roʊt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi]
I find engaged the warmest esteem and respect — He hath wrote us that he
我 寻找 已订婚的 这 最温暖 尊重 和 尊重 — 他 有 写道 我们 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi] [went] [ə'pɑːn] ;
had a prospect of succeeding in the business he went upon ;
有 一个 前景 的 成功 在 这 商业 他 去 之上 ;

我对这位参与者表示了最热烈的敬意和尊重——他曾写信告诉我们，他从事的行业有成功的前景；

[bʌt; bət][ðə; ði][læst] ['letər] [wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ʌv; əv]
but the last letter we had was from her of the 23d of
但 这 最后的 信 我们 有 曾是 从 她 的 这 23d 的
[noʊ'vembər] ,
November ,
十一月 ,

但我们收到的最后一封信是她11月23日寄来的。

[ə'kweɪntɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪl] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['betər] .
acquainting us that he had been very ill , but was getting better .
熟悉 我们 那 他 有 到过 非常 患病的 , 但 曾是 获得 更好的 .

他告诉我们他之前病得很重，但正在好转。

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndnəs] [ðeɪ] [hæd; həd]
She writes as a person overcome with a sense of the kindness they had
她 写 作为 一个 人 克服 和 一个 感觉 的 这 仁慈 他们 有
[met][wɪð; wɪθ] ,
met with ,
遇见 和 ,

她以一个被所遇到的善意深深感动的人的口吻来写作，

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz] , [ɑːn] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [ə'keɪʒn] .
in a place where they were strangers , on this trying occasion .
在 一个 地方 在哪里 他们 是 陌生人 , 在 这 尝试 场合 .

在这样一个陌生的地方，在这个艰难的时刻。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] ,
You have heard of the arrival of the King's troops ,
你 有 听到 的 这 到达 的 这 国王学院 军队 ,

你们已经听说了国王军队的到来。

[ðə; ði]['kwaɪət] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə]
the quiet reception they met with among us was not at all surprizing to
这 安静的 接待 他们 遇见 和 之中 我们 曾是 不是 在 全部 令人惊讶 到
[ˌem 'iː] . — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] .
me . — I am sorry there was any occasion for sending them .
我 . — 我 是 对不起 那里 曾是 任何 场合 为了 发送 他们 .

他们在我们中间受到的冷遇，我一点也不感到意外。——我很遗憾有必要派他们来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] ,
From the address of the gentlemen of the council to General Gage ,
从 这 地址 的 这 先生们 的 这 理事会 到 一般的 盖奇 ,

议会诸位先生致盖奇将军的信函：

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

it	might	be	supposed	there	was	none	.
它	可能	是	据称	那里	曾是	没有任何	.

人们可能会认为根本没有。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frend] ['iŋ^əsɔl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pærəfreɪz] [ə'pɑːn]

I	have	seen	a	letter	from	our	friend	Ingersoll	with	this	paraphrase	upon
我	有	已见	一个	信	从	我们的	朋友	英格索尔	和	这	释义	之上

[ˌaɪ 'tiː] — “ [wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [əb'zəviŋ, ɔb-][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] [naʊ] [ðə; ði]

it	—	“	We	hope	that	your	Excellency	observing	with	your	own	eyes	now	the
它	—	“	我们	希望	那	你的	阁下	观察	和	你的	自己的	眼睛	现在	这

[truːps] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

troops	are	among	us	,
军队	是	之中	我们	,

我曾见过我们朋友英格索尔的一封信，信中有这样一段话——“我们希望阁下亲眼看到，军队现在就在我们中间，

['aʊər; ɑːr] ['piːsəbl] [ænd; ənd]['kwaɪət] [bɪ'heɪvjər] , [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðæt] ['wɪkɪd] [dʒiː] — —

our	peaceable	and	quiet	behaviour	,	will	be	convinced	that	that	wicked	G	—	—
我们的	和平的	和	安静的	行为	,	将要	是	确信	那	那	邪恶	G	—	—

[ɑːr][biː] — — [diː][toʊld]

r	B	—	—	d	told
r	B	—	—	d	讲述

我们和平安静的行为，将会使人确信，那个邪恶的上帝告诉了我们

[ə; eɪ][fɪb][ɪn] ['seɪɪŋ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] .

a	fib	in	saying	,	We	were	not	so	before	they	came	.
一个	纤维	在	说	,	我们	是	不是	所以	前	他们	来了	.

说“在他们来之前我们并非如此”是撒谎。

” [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pærəgræf] [ʌv; əv]

”	I	have	given	you	the	sense	of	a	stranger	on	a	single	paragraph	of
”	我	有	给定	你	这	感觉	的	一个	陌生人	在	一个	单身的	段落	的

[ðɪs] [ə'dres] ,

this	address	,
这	地址	,

“我在这篇演讲稿的短短一段话中，就让你们感受到了一个陌生人的气息。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sə'spektɪd] [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

because	I	suspected	my	own	opinion	of	it	,
因为	我	怀疑	我的	自己的	观点	的	它	,

因为我怀疑自己对它的看法，

- [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nuːz] - ['pepərz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

-	till	I	found	it	thus	confirm'd	—	If	you	have	the	news	-	papers	containing	the
-	直到	我	成立	它	因此	已确认	—	如果	你	有	这	消息	-	文件	包含	这

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

直到我找到确凿的证据——如果你有刊登该地址的报纸，

[jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ri'maːks][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

your	own	good	sense	will	lead	you	to	make	some	other	remarks	upon	it	,
你的	自己的	好的	感觉	将要	带领	你	到	制作	一些	其他	评论	之上	它	,

你的理智会让你对此发表其他看法。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

as	well	as	to	trace	the	influence	under	which	it	seems	to	have	been
作为	出色地	作为	到	痕迹	这	影响	在下面	哪个	它	似乎	到	有	到过

[pend] .

penned	.
撰写	.

并追溯其创作时所受到的影响。

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [pi:s] [teɪk] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [eɪdz] [frʌm; frəm] ['pi:p(ə)l]

The	disturbers	of	our	peace	take	great	advantage	of	such	aids	from	people
这	扰乱者	的	我们的	和平	拿	伟大的	优势	的	这样的	艾滋病	从	人们

[ɪn] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] — [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə] [ˌem 'i:]

in	office	and	power	—	The	lieutenant	governor	has	communicated	to	me
在	办公室	和	力量	—	这	中尉	州长	有	沟通	到	我

[jʊr; jər] ['letər] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di'beits] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ]

your	letter	containing	an	account	of	the	debates	in	parliament	on	the	first	day
你的	信	包含	一个	帐户	的	这	辩论	在	议会	在	这	第一的	天

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] :

of	the	session	:
的	这	会议	:

那些扰乱我们和平的人充分利用了来自当权者的帮助——副总督已将你的来信转交给我，信中记述了议会在会议第一天的辩论情况：

[wi:; wi] [su:n] [ɪk'spekt] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑ:n] [ə'merɪkən] [ə'ferz] ,

We	soon	expect	their	decision	on	American	affairs	,
我们	很快	预计	他们的	决定	在	美国人	事务	,

我们预计他们很快就会就美国事务作出决定。

[sʌm; səm] [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] — [jet] [aɪ] [hæv; həv] ['veri] ['leɪtli] [hæd; həd]

some	I	doubt	not	with	fear	and	trembling	—	Yet	I	have	very	lately	had
一些	我	怀疑	不是	和	害怕	和	发抖	—	然而	我	有	非常	最近	有

[ə'keɪʒn] [tu:; tə] [noʊ] ,

occasion	to	know	,
场合	到	知道	,

有些事我毫不怀疑，甚至战战兢兢——然而，我最近却有机会亲身经历，

[ðæt] [bi:; bi] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ,

that	be	the	determination	of	parliament	what	it	will	,
那	是	这	决心	的	议会	什么	它	将要	,

那将由议会决定。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] [noʊ] [tɜ:rmz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'mu:v]

it	is	the	determination	of	some	to	agree	to	no	terms	that	shall	remove
它	是	这	决心	的	一些	到	同意	到	不	条款	那	将	消除

[ˌju: 'es] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

us	from	our	old	foundation	.
我们	从	我们的	老的	基础	.

正是某些人决心不接受任何会动摇我们原有根基的条件。

[ðɪs] [kən'fə:mz] [ˌem 'i:] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] ,

This	confirms	me	in	an	opinion	that	I	have	taken	up	a	long	time	since	,
这	确认	我	在	一个	观点	那	我	有	已采取	向上	一个	长的	时间	自从	,

这证实了我长期以来一直持有的观点：

[ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [bi:; bi] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'sendi:ˌeri:z] ,

that	if	there	be	no	way	to	take	off	the	original	incendiaries	,
那	如果	那里	是	不	方式	到	拿	离开	这	原来的	燃烧剂	,

如果无法移除原有的燃烧弹，

[ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪn'stɪl] [ðer; ðər] ['pɔɪzn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [gə'zet] .

they	will	continue	to	instill	their	poison	into	the	minds	of	the	people	through
他们	将要	继续	到	灌输	他们的	毒	进入	这	思想	的	这	人们	通过

the	vehicle	of	the	BOSTON	GAZETTE	.
这	车辆	的	这	波士顿	公报	.

他们将继续通过《波士顿公报》这一媒介，向人们的思想灌输他们的毒害思想。

[ɪn][jʊr; jər] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [lu:'tenənt] ['gʌvərnər] [ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] [ə'pɑ:n] [tu:] ['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn]

In	your	letter	to	the	lieutenant	governor	you	observe	upon	two	defects	in
在	你的	信	到	这	中尉	州长	你	观察	之上	二	缺陷	在

['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

our	constitution	,
我们的	宪法	,

您在给副州长的信中指出了我们宪法的两个缺陷，

[ðə; ði]['pɑ:pjələr] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv]['dʒʊri:z][baɪ][ðə; ði]

the	popular	election	of	the	Council	,	and	the	return	of	Juries	by	the
这	受欢迎的	选举	的	这	理事会	,	和	这	返回	的	陪审团	经过	这

[taʊnz] .

Towns	.
城镇	.

议会由民众选举产生，陪审团由城镇选出。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [ɪt'self] ; [ðə; ði] ['lætər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]

The	first	of	these	arises	from	the	Charter	itself	;	the	latter	from	our
这	第一的	的	这些	出现	从	这	宪章	本身	;	这	后者	从	我们的

[prə'vɪnʃ(ə)l] [lɔ:z] .

provincial	Laws	.
省级	法律	.

第一种源于宪章本身；第二种源于我们的省法律。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] ['aʊər; ɑ:r][grænd]['dʒʊri:z][laɪz]['oʊpən][tu:; tə] ['mænɪdʒmənt] .

The	method	of	appointing	our	Grand	Juries	lies	open	to	management	.
这	方法	的	任命	我们的	盛大	陪审团	谎言	打开	到	管理	.

大陪审团的任命方式由管理层决定。

[hu:'evər] [pli:ziz] , ['nɔmineɪts] [ðem; ðəm][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [taʊn] - ['mi:tiŋz] ;

Whoever	pleases	,	nominates	them	at	our	town	-	meetings	;
谁	请	,	提名	他们	在	我们的	镇	-	会议	;

在我们的镇民大会上，任何人都可以提名他们；

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['raiəts][ʌv; əv]

by	this	means	one	who	was	suppos'd	to	be	a	principal	in	the	Riots	of
经过	这	方法	一	WHO	曾是	假设	到	是	一个	主要的	在	这	骚乱	的

[ðə; ði] 10th [ʌv; əv][dʒu:n][læst] ,

the	10th	of	June	last	,
这	10th	的	六月	最后的	,

通过这种方式，据称是去年6月10日骚乱的主要参与者之一，

[wʌz; wəz][ə'pɑ:n] [ðæt] ['dʒʊri] [hu:z] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ðem; ðəm] :

was	upon	that	Jury	whose	business	it	was	to	inquire	into	them	:
曾是	之上	那	陪审团	谁	商业	它	曾是	到	查询	进入	他们	:

调查这些事件的责任落在了陪审团身上：

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hæθ] [meɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv]

But	the	provincial	legislature	hath	made	sufficient	provision	for	the	return	of
但	这	省级	立法机关	有	制成	充足的	条款	为了	这	返回	的

['peti] ['dʒʊri:z][baɪ][ðer; ðər][ækt][ʌv; əv] 23d [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

Petit	Juries	by	their	act	of	23d	Geo	.
小	陪审团	经过	他们的	行为	的	23d	地理	.

但省立法机关已通过 23d Geo. 法案对陪审团的返回作出了充分规定。

2d , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['sevrəl] [taʊnz] [tu:; tə] [teɪk] [lɪsts][ʌv; əv][ɔ:l] ['pɜ:sənz]['laɪəb(ə)l][baɪ] [lɔ:]

2d	,	which	requires	the	several	towns	to	take	lists	of	all	persons	liable	by	law
2d	,	哪个	需要	这	一些	城镇	到	拿	列表	的	全部	人	容易	经过	法律

[tu:; tə] [sɜ:rv] ,

to	serve	,
到	服务	,

2d，要求各城镇收集所有依法有义务服役的人员名单，

[ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [tuː] [ˈklæsɪz] , [pʊt][ðer; ðər] [neɪmz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ˈseprət] [ˈpepərz]

and	forming	them	into	two	classes	,	put	their	names	written	on	separate	papers
和	成型	他们	进入	二	课程	,	放	他们的	姓名	书面	在	分离	文件

[ˈɪntuː] [tuː] [ˈdɪfrənt] [bɑːksɪz] ,

into	two	different	boxes	,
进入	二	不同的	盒子	,

将他们分成两组，把写有他们名字的纸条分别放入两个不同的盒子里。

[wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][suːˈpɪriər] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] : [ænd; ənd] [wen]

one	for	the	superior	court	and	the	other	for	the	inferior	:	And	when
一	为了	这	优越的	法庭	和	这	其他	为了	这	下	:	和	什么时候

\- [ɑːr; ər] [ˈɪʃuːd] ,

veniries	are	issued	,
-	是	发布	,

一份给上级法院，另一份给下级法院：当发出审判令时，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ˌðerˈɪn] [rɪˈkwaɪərd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [aʊt][ɪn][ˈoʊpən] [taʊn] - [ˈmiːtɪŋ] ,

the	number	therein	required	are	to	be	drawn	out	in	open	town	-	meeting	,
这	数字	其中	必需的	是	到	是	绘制	出去	在	打开	镇	-	会议	,

其中所需的人数将在公开的镇民大会上抽签决定。

[noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [sɜːrv] - [ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [θriː] [ˈjɪrz] — [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv]

no	person	to	serve	oftner	than	once	in	three	years	—	The	method	of
不	人	到	服务	-	比	一次	在	三	年	—	这	方法	的

[əˈpɔɪnt] [grænd][ˈdʒʊriːz] [əˈpɪrz] [ɪnˈdiːd] [dɪˈfektɪv] ;

appointing	Grand	Juries	appears	indeed	defective	;
任命	盛大	陪审团	出现	的确	有缺陷的	;

任何人三年内不得担任大陪审团成员超过一次——大陪审团的任命方法似乎确实存在缺陷；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][nɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə]

but	if	the	other	is	not	it	may	be	imputed	to	the	times	rather	than	to
但	如果	这	其他	是	不是	它	可能	是	估算	到	这	时代	相当	比	到

[ðə; ði][ˈdiːfekt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] — [ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði][grænd][ˈdʒʊriːz][nɔːr][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈdʒʊriːz]

the	defect	of	the	laws	—	that	neither	the	Grand	Juries	nor	the	Petit	Juries
这	缺点	的	这	法律	—	那	两者都不	这	盛大	陪审团	也不	这	小	陪审团

[hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [ˈænsər] [ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] .

have	of	late	answered	the	expectations	of	government	.
有	的	晚的	回答	这	期望	的	政府	.

但如果不是后者，那可能是时代使然，而不是法律缺陷所致——大陪审团和小陪审团近来都没有满足政府的期望。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,

As	to	the	appointment	of	the	council	,
作为	到	这	预约	的	这	理事会	,

至于理事会的任命，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ɪˈlɛkʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɑːvɪns] ,

I	am	of	opinion	that	neither	the	popular	elections	in	this	province	,
我	是	的	观点	那	两者都不	这	受欢迎的	选举	在	这	省	,

我认为，无论是本省的普选，

[nɔːr][ðer; ðər] [əˈpɔɪntmənt] [ɪn] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈgʌvərnmənts] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz]

nor	their	appointment	in	what	are	called	the	royal	governments	by	the	King's
也不	他们的	预约	在	什么	是	称为	这	皇家	政府	经过	这	国王学院

[mænˈdeɪməs] ,

mandamus	,
强制令	,

他们既没有通过国王的命令被任命到所谓的皇家政府中，也没有通过国王的命令被任命到所谓的皇家政府中。

[ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [ikˈsepʃənz] ,

are	free	from	exceptions	,
是	自由的	从	例外情况	,

没有例外，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtɪv]['bɑ:di][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði][aɪ'di:ə]

especially	if	the	council	as	a	legislative	body	is	intended	to	answer	the	idea
尤其	如果	这	理事会	作为	一个	立法	身体	是	故意的	到	回答	这	主意

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

of	the	house	of	lords	in	the	British	legislature	.
的	这	房子	的	领主们	在	这	英国	立法机关	.

尤其是如果议会作为立法机构的目的是为了实现英国立法机构中上议院的理念。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bɑ:di] ,

There	they	are	suppos'd	to	be	a	free	and	independent	body	,
那里	他们	是	假设	到	是	一个	自由的	和	独立的	身体	,

在那里，他们应该是一个自由独立的团体。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [dʌz]

and	on	their	being	such	the	strength	and	firmness	of	the	constitution	does
和	在	他们的	存在	这样的	这	力量	和	硬度	的	这	宪法	做

['veri] [mʌtʃ] [dɪ'pend] :

very	much	depend	:
非常	很多	依赖	:

而宪法的强度和稳固性很大程度上取决于它们是否如此：

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔ:r] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [bɪ'fɔ:r]

whereas	the	election	or	appointment	of	the	councils	in	the	manner	before
然而	这	选举	或者	预约	的	这	议会	在	这	方式	前

['menʃ(ə)nd] ['rendərz] [ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðər] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðer; ðər][kən'stituənts] .

mentioned	renders	them	altogether	dependent	on	their	constituents	.
提及	渲染	他们	共	依赖	在	他们的	成分	.

然而，按照上述方式选举或任命的议会，使得议会完全依赖于其选民。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,

The	King	is	the	fountain	of	honour	,
这	国王	是	这	喷泉	的	荣誉	,

国王是荣誉的源泉，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðə; ði] [pɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] ['ɑ:nərz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;

and	as	such	the	peers	of	the	realm	derive	their	honours	from	him	;
和	作为	这样的	这	同龄人	的	这	领域	派生	他们的	荣誉	从	他	;

因此，王国中的贵族们都从他那里获得了荣誉；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hoʊld][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['ʃʊrɝ] ['tenjər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pi:]

but	then	they	hold	them	by	a	surer	tenure	than	the	p
但	然后	他们	抓住	他们	经过	一个	确定	任期	比	这	p

但他们持有这些股份的期限比其他人更可靠。

- ['kaʊnsələz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][mæn'deɪməs] .

rovincial	counsellors	who	are	appointed	by	mandamus	.
-	咨询师	WHO	是	任命	经过	强制令	.

由强制令任命的地方顾问。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['aʊər; ɑ:r]['pɑ:pjələr] [ɪ'lɛkʃənz] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][ɪk'spoʊz][ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'tempt]

On	the	other	hand	,	our	popular	elections	very	often	expose	them	to	contempt
在	这	其他	手	,	我们的	受欢迎的	选举	非常	经常	暴露	他们	到	鄙视

;

;

;

另一方面，我们的普选常常使他们遭受蔑视；

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] , [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ,

for	nothing	is	more	common	,	than	for	the	representatives	,
为了	没有什么	是	更多的	常见的	,	比	为了	这	代表	,

对于代表们来说，没有什么比这更常见的了。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'træktəbl] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

when	they	find	the	council	a	little	untractable	at	the	close	of	the	year	,
什么时候	他们	寻找	这	理事会	一个	小的	难以解决	在	这	关闭	的	这	年	,

当他们发现市议会在年底有点难以驾驭时，

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ðæt] [meɪ][ɪz][æt; ət][hænd] .

to	remind	them	that	May	is	at	hand	.
到	提醒	他们	那	可能	是	在	手	.

提醒他们五月即将到来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːləniz] [æz; əz]['deɪndʒərəs][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv]['eni]

It	may	be	accounted	by	the	colonies	as	dangerous	to	admit	of	any
它	可能	是	已记录	经过	这	殖民地	作为	危险的	到	承认	的	任何

[ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðer; ðər] ['tʃɑːtəz] ,

alterations	in	their	charters	,
变化	在	他们的	包机	,

殖民地可能会认为，允许对其特许状进行任何更改都是危险的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

as	it	is	by	the	governors	in	the	church	to	make	any	in	the	establishment	;
作为	它	是	经过	这	州长们	在	这	教会	到	制作	任何	在	这	建立	;

教会的管理者有权在教会机构中做出任何决定；

[jet] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt]

yet	to	make	the	resemblance	as	near	as	may	be	to	the	British	parliament
然而	到	制作	这	相似	作为	靠近	作为	可能	是	到	这	英国	议会

,

,

,

但要尽可能使其与英国议会相似，

[sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] .

some	alteration	is	necessary	.
一些	改造	是	必要的	.

需要做一些改动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['rekwɪzɪt] [ðæt][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [ðæt][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʃaʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['friːhoʊldər] ;

It	is	not	requisite	that	I	know	of	,	that	a	counsellor	shou'd	be	a	freeholder	;
它	是	不是	必需品	那	我	知道	的	,	那	一个	顾问	应该	是	一个	自由持有人	;

据我所知，并没有规定咨询师必须是土地所有者；

[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɛəriə] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] [ðæt]

his	residence	according	to	the	charier	is	a	sufficient	qualification	;	for	that
他的	住宅	根据	到	这	查里尔	是	一个	充足的	资格	;	为了	那

[prə'vaidz] ['oʊnli] ,

provides	only	,
提供	仅有的	,

根据契约，他的居住地就足以作为资格条件；因为契约只规定了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][biː; bi][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ɔːr][prə'praɪətər][ʌv; əv][lændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][fɔːr; fər]

that	he	be	an	inhabitant	of	or	proprietor	of	lands	within	the	district	for
那	他	是	一个	居民	的	或者	业主	的	土地	之内	这	区	为了

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['tʃoʊzn] :

which	he	is	chosen	:
哪个	他	是	选定	:

他必须是其当选选区内的居民或土地所有者：

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [pɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [fɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds] , [æz; əz][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

whereas	the	peers	of	the	realm	fit	in	the	house	of	lords	,	as	I	take	it	,
然而	这	同龄人	的	这	领域	合身	在	这	房子	的	领主们	,	作为	我	拿	它	,

而我认为，贵族们则适合进入上议院。

[ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bærəni] .
in virtue of their baronies .
在 美德 的 他们的 男爵领 .

凭借他们的男爵爵位。

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][rɪ'fɔːrm][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ['tʃɑːtəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː]
If there should be a reform of any of the colony charters with a view
如果 那里 应该 是 一个 改革 的 任何 的 这 殖民地 包机 和 一个 看法
[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɛ'steɪts] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
to keep up the resemblance of the three estates in England ,
到 保持 向上 这 相似 的 这 三 庄园 在 英格兰 ,

如果对任何殖民地宪章进行改革，目的是为了保持与英国三级制度的相似性，

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv]['kaʊns(ə)l] [ʃaʊd] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][men][ʌv; əv]['lændɪd] [ɛ'steɪts] ;
the legislative council shou'd consist of men of landed estates ;
这 立法 理事会 应该 由 的 男人 的 登陆 庄园 ;

立法委员会应当由拥有土地的男子组成；

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['lændɪd] [ɛ'steɪts] [hɪr] [ɑːr; ər][smɔːl][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
but as our landed estates here are small at present ,
但 作为 我们的 登陆 庄园 这里 是 小的 在 展示 ,

但由于我们目前在这里的土地庄园规模较小，

[ðə; ði] ['jɪrli] ['vælјuː][ʌv; əv] £ . - ['stɜːrlɪŋ] [pər] ['ænəm] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]
the yearly value of £ . 100 sterling per annum might in some of them at
这 每年 价值 的 £ . - 英镑 每 年 可能 在 一些 的 他们 在
[liːst] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
least be a sufficient qualification .
至少 是 一个 充足的 资格 .

每年 0.100 英镑的价值，至少在某些情况下可能是一个足够的资格条件。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ɛ'steɪts] [ɑːr; ər]['pɑːrtəbəl]['æftər][ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] ,
As our estates are partable after the decease of the proprietor ,
作为 我们的 庄园 是 可分割的 后 这 死亡 的 这 业主 ,

由于我们的遗产在业主去世后可以分割，

[ðə; ði] ['ɑːnər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['fæməliz] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] :
the honour could not be continued in families as in England :
这 荣誉 可以 不是 是 持续 在 家庭 作为 在 英格兰 :

这种荣誉无法像在英国那样在家族中传承：

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [haʊ'evər] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [əˌpɔɪn'tiː] ['kwɑːm]['diːuː] ['benɪ] [ˌes 'iː] ['gɛsərɪt] ,
It might however be continued in the appointee quam diu bene se gesserit ,
它 可能 然而 是 持续 在 这 受委任人 夸姆 迪乌 好处 塞 格塞里特 ,

然而，它可能会在被任命的 quam diu bene se gesserit 中继续，

[ænd; ənd] [pruːf] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][sʌm; səm][mæl] - ['præktɪs] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɔːr]
and proof be required of some mal - practice before a suspension or
和 证明 是 必需的 的 一些 马尔 - 实践 前 一个 暂停 或者
[rɪ'muːv(ə)l] .
removal .
移动 .

必须提供存在不当行为的证据，才能进行停职或解雇。

['bæŋkrʌptsi] ['ɔːlsoʊ] [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðər] [graʊnd] [fɔːr; fər][rɪ'muːv(ə)l] .
Bankruptcy also might be another ground for removal .
破产 还 可能 是 其他 地面 为了 移动 .

破产也可能是罢免的另一个理由。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['kaʊns(ə)l] [maɪt] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]
A small legislative council might answer the purpose
一个 小的 立法 理事会 可能 回答 这 目的

一个小型立法委员会或许能够达到目的。

[es][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tend][tuː; tə] ['wiːkən] [ðæt] ['levlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

s	of	government	;	but	it	might	tend	to	weaken	that	levelling	principle	,
s	的	政府	;	但	它	可能	趋向	到	削弱	那	水平	原则	,

政府的权力；但这可能会削弱这种平等原则。

[wɪtʃ] [ɪz] - [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɑːpjələr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɑːnəreri]

which	is	cherish'd	by	the	present	popular	constitution	,	to	have	an	honorary
哪个	是	-	经过	这	展示	受欢迎的	宪法	,	到	有	一个	名誉

['ɔːrdər] [ɪstæblɪʃt] ,

order	establish'd	,
命令	已建立	,

根据现行民选宪法，设立荣誉勋章是值得珍视的。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ʃaʊd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .

out	of	which	the	council	shou'd	be	appointed	.
出去	的	哪个	这	理事会	应该	是	任命	.

委员会应从中任命成员。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [naʊ] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['lev(ə)l] ,

There	is	no	way	now	to	put	a	man	of	fortune	above	the	common	level	,
那里	是	不	方式	现在	到	放	一个	男人	的	财富	多于	这	常见的	等级	,

现在已经没有办法让一个富翁凌驾于普通人之上了。

[ænd; ənd][ɪg'zempt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['loʊər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

and	exempt	him	from	being	chosen	by	the	people	into	the	lower	offices
和	豁免	他	从	存在	选定	经过	这	人们	进入	这	降低	办公室

,

,

,

并免除他被人民选举担任下级职务的资格，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ;

but	his	being	appointed	a	justice	of	the	peace	;
但	他的	存在	任命	一个	正义	的	这	和平	;

但他被任命为治安法官；

[ðɪs] [ɪz] ['friːkwəntli] [dʌn] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]

this	is	frequently	done	when	there	is	no	kind	of	expectation	of	his	undertaking
这	是	频繁地	完毕	什么时候	那里	是	不	种类	的	期待	的	他的	承诺

[ðə; ði] [trʌst] ,

the	trust	,
这	相信	,

这种情况通常发生在不指望他履行信托义务的时候。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] .

and	has	its	inconveniences	.
和	有	它是	不便之处	.

但也存在一些不便之处。

[fɔːr; fər] ['remədi] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv]

For	remedy	hereof	it	might	be	expedient	to	have	an	order	of
为了	补救	此	它	可能	是	权宜	到	有	一个	命令	的

[pət'rɪʃnz] [ɔːr][ɪ'skwaɪərz][institjuːtid] ,

Patricians	or	Esquires	instituted	,
贵族	或者	绅士们	已设立	,

为了解决这个问题，或许可以考虑设立贵族或绅士团。

[tuː; tə][biː; bi][ɔːl][men][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [gʊd] ['lændɪd] [ɛ'steɪts] ,

to	be	all	men	of	fortune	or	good	landed	estates	,
到	是	全部	男人	的	财富	或者	好的	登陆	庄园	,

指所有拥有财富或良好土地的人。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] -

and	appointed	by	the	governor	with	the	advice	of	council	,	and	enroll'd
和	任命	经过	这	州长	和	这	建议	的	理事会	,	和	-

[ɪn][ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['ɑːfɪs] ,

in	the	secretary's	office	,
在	这	秘书的	办公室	,

由总督在议会建议下任命，并在秘书办公室登记在册。

[huː] [ʃaʊd] [biː; bi] [ig'zemptid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ðə; ði]

who	shou'd	be	exempted	from	the	lower	offices	in	government	as	the
WHO	应该	是	豁免	从	这	降低	办公室	在	政府	作为	这

[dˈʒʌstɪsɪz] [naʊ] [ɑːr; ər] ;

justices	now	are	;
法官们	现在	是	;

哪些人应该像现在的法官一样，免于担任政府低级职务？

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv]['kaʊns(ə)l] ([wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [maɪt] [biː; bi]

and	to	have	the	legislative	council	(	which	in	the	first	instance	might	be
和	到	有	这	立法	理事会	(	哪个	在	这	第一的	实例	可能	是

['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn]) [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ʌp] ,

nominated	by	the	Crown	)	from	time	to	time	fill'd	up	,
提名	经过	这	王冠	)	从	时间	到	时间	已填充	向上	,

并且要不时地补充立法委员会（最初可能由王室提名）的成员，

[æz; əz] ['veɪkənsiz] ['hæpən] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv][men] , [huː] ,

as	vacancies	happen	out	of	this	order	of	men	,	who	,
作为	空缺职位	发生	出去	的	这	命令	的	男人	,	WHO	,

当这个阶层中出现空缺时，他们就会.....

[ɪf] [ðə; ði]['ɔːrdər] [kən'sistid] ['oʊnli][ʌv; əv][men][ʌv; əv]['lændɪd] [ɛ'steɪts] , [maɪt] [ɪ'lekt] , [æz; əz][ðə; ði]

if	the	order	consisted	only	of	men	of	landed	estates	,	might	elect	,	as	the
如果	这	命令	由.....组成	仅有的	的	男人	的	登陆	庄园	,	可能	选	,	作为	这

['skɑːtɪʃ] [pɪrz] [duː] ,

Scottish	peers	do	,
苏格兰	同龄人	做	,

如果贵族阶层仅由拥有土地的贵族组成，他们可能会像苏格兰贵族那样选举产生。

['oʊnli] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gʌvərnər] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ɑːn] [sʌtʃ] [tʃɔɪs] .

only	reserving	to	the	King's	governor	a	negative	on	such	choice	.
仅有的	预订	到	这	国王学院	州长	一个	消极的	在	这样的	选择	.

仅保留国王总督对该选择拥有否决权。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [stɪl] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

The	King	in	this	case	wou'd	be	still	acknowledged	as	the	fountain	of	honour	,
这	国王	在	这	案件	会	是	仍然	已确认	作为	这	喷泉	的	荣誉	,

在这种情况下，国王仍然会被认为是荣誉的源泉。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːsənz] - ,

as	having	in	the	first	instance	the	appointment	of	the	persons	enroll'd	,
作为	拥有	在	这	第一的	实例	这	预约	的	这	人	-	,

首先，由登记人员任命。

[aʊt][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

out	of	whom	the	council	are	to	be	chosen	,	and	finally	having	a
出去	的	谁	这	理事会	是	到	是	选定	,	和	最后	拥有	一个

['negətɪv] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɔɪs] .

negative	on	the	choice	.
消极的	在	这	选择	.

从这些人中选出理事会成员，最终却对选择结果持否定态度。

[ɔ:r] , [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ][mæn'deɪməs][æz; əz][æt; ət]

Or	,	the	King	might	have	the	immediate	appointment	by	mandamus	as	at
或者	,	这	国王	可能	有	这	即时	预约	经过	强制令	作为	在

['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gʌvərnmənts] .

present	in	the	royal	governments	.
展示	在	这	皇家	政府	.

或者，国王可以像目前在王室政府中那样，通过强制令立即任命。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [ræŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bɑ:di][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

As	the	gentlemen	of	the	council	would	rank	above	the	body	from	which
作为	这	先生们	的	这	理事会	会	秩	多于	这	身体	从	哪个

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['teɪkən] ,

they	are	taken	,
他们	是	已采取	,

议会中的绅士们地位高于他们所属的群体，

[ðeɪ] [maɪt] [ber] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][wʌn] [dɪ'gri:] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv] -

they	might	bear	a	title	one	degree	above	that	of	esqui
他们	可能	熊	一个	标题	一	程度	多于	那	的	-

他们的头衔可能比侍从高一级。

[ˌɑ:r 'i:] .

re	.
关于	.

关于。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['ledʒɪsleɪtɪv]['kaʊns(ə)l] , [ə; eɪ] ['prɪvi]['kaʊns(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [ɪstæblɪʃt] ,

Besides	this	legislative	council	,	a	privy	council	might	be	establish'd	,
除了	这	立法	理事会	,	一个	私处	理事会	可能	是	已建立	,

除了立法委员会之外，还可以设立枢密院。

[tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][sʌm; səm][ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɝ:sənz] [hu:] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv]

to	consist	of	some	or	all	of	those	persons	who	constitute	the	legislative
到	由	的	一些	或者	全部	的	那些	人	WHO	构成	这	立法

['kaʊns(ə)l] ,

council	,
理事会	,

由立法委员会的部分或全部成员组成，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɝ:sənz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz]

and	of	other	persons	members	of	the	house	of	representatives	or	otherwise
和	的	其他	人	成员	的	这	房子	的	代表	或者	否则

[ʌv; əv] [noʊt] [ɔ:r] [dɪ'stɪŋkʃn] ;

of	note	or	distinction	;
的	笔记	或者	区别	;

以及其他众议院议员或其他有名望或杰出人士；

[wɪtʃ] [ɪk'stend][ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [ə'fɔ:rd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]

which	wou'd	extend	the	honours	of	government	,	and	afford	opportunity	of
哪个	会	延长	这	荣誉	的	政府	,	和	买得起	机会	的

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [men] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

distinguishing	men	of	character	and	reputation	,
区别	男人	的	特点	和	名声	,

这将扩大政府的荣誉范围，并为品格高尚、声名卓著的杰出人士提供机会。

[ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪk] ['gʌvərnmənt] [mɔ:r] [rɪ'spektəbl] .

the	expectation	of	which	wou'd	make	government	more	respectable	.
这	期待	的	哪个	会	制作	政府	更多的	可敬	.

人们期望政府能够做到这一点，这将使政府更加受人尊敬。

[aɪ] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['revəriz] [ʌv; əv][maɪn] ,

I	wou'd	not	trouble	you	with	these	reveries	of	mine	,
我	会	不是	麻烦	你	和	这些	遐想	的	矿	,

我不想用我的这些遐想来打扰你。

[wɜːr; wər][aɪ][nɑːt] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['redinəs] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

were	I	not	assured	of	your	readiness	to	forgive	the	communication	,
是	我	不是	保证	的	你的	准备就绪	到	原谅	这	沟通	,

如果我不确定你愿意原谅我的沟通，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][noʊ] [gʊd] ['pɜːrpəs] .

although	you	could	apply	it	to	no	good	purpose	.
虽然	你	可以	申请	它	到	不	好的	目的	.

虽然你也可以把它用于毫无益处的目的。

['mɪstər] . ['spuːnə] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pæmflət] ['ʌndər] [ə; eɪ][blæŋk]['kʌvər] , [ɪn'tɪtjuːl] , “ [ðə; ði] [steɪt]

Mr	.	Spooner	sent	me	a	pamphlet	under	a	blank	cover	,	intituled	,	“	the	state
先生	.	斯普纳	发送	我	一个	小册子	在下面	一个	空白的	覆盖	,	标题	,	“	这	状态

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ” .

of	the	nation	”	.
的	这	国家	”	.

斯普纳先生寄给我一本封面空白的小册子，标题是“国家状况”。

[aɪ] [rʌn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['eni] [wʌn]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,

I	run	over	it	by	myself	before	I	had	heard	any	one	mention	it	,
我	跑步	超过	它	经过	我	前	我	有	听到	任何	一	提到	它	,

我还没听到任何人提起这件事，就自己跑过去看了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['evɪdəntli] [mɑːrk][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] .

and	tho't	I	cou'd	evidently	mark	the	sentiments	of	some	of	my	friends	.
和	虽然	我	可以	显然	标记	这	情感	的	一些	的	我的	朋友们	.

虽然我显然能够感受到一些朋友的感受。

[baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][mɪ'steɪkən]

By	what	I	have	since	heard	and	seen	,	it	looks	as	if	I	was	not	mistaken
经过	什么	我	有	自从	听到	和	已见	,	它	看起来	作为	如果	我	曾是	不是	错误

.

:

.

根据我后来听到和看到的情况来看，我的判断似乎并没有错。

[jʊr; jər] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] [frend] [aɪ] [trʌst] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'fendɪd] [ɪf] [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][maɪn] — [aɪ]

Your	right	honorable	friend	I	trust	will	not	be	offended	if	I	call	him	mine	—	I
你的	正确的	光荣的	朋友	我	相信	将要	不是	是	被冒犯了	如果	我	称呼	他	矿	—	我

[ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [wen] [aɪ][tɜːrm][juː; jʊ] [sʌtʃ] — [aɪ][hæv; həv] ['setld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

am	sure	you	will	not	when	I	term	you	such	—	I	have	settled	it	for	a
是	当然	你	将要	不是	什么时候	我	学期	你	这样的	—	我	有	定居	它	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [su'priːm] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

long	time	in	my	own	mind	that	without	a	representation	in	the	supreme	legislature	,
长的	时间	在	我的	自己的	头脑	那	没有	一个	表示	在	这	最高	立法机关	,

我相信，您尊敬的朋友，如果我称他为“我的”，他不会介意——我相信，当我这样称呼您时，您也不会介意——我早已认定，如果没有在最高立法机构中的代表，

[ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi] [ðæt] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [æz; əz][tuː; tə]

there	cannot	be	that	union	between	the	head	and	the	members	as	to
那里	不能	是	那	联盟	之间	这	头	和	这	成员	作为	到

[prə'duːs] [ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] .

produce	a	healthful	constitution	of	the	whole	body	.
生产	一个	健康的	宪法	的	这	所有的	身体	.

头部和肢体之间无法达到那种能够使整个身体健康发育的协调统一。

[aɪ][hæv; həv] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðɪs] ['juːniən][kʊd; kəd][biː; bi] [pɝ'fɛktəd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ɪk'sperɪmənt] .

I	have	doubted	whether	this	union	could	be	perfected	by	the	first	experiment	.
我	有	怀疑	无论	这	联盟	可以	是	完善	经过	这	第一的	实验	.

我一直怀疑第一次尝试能否使这种结合臻于完美。

[ðə; ði][plæn] [hɪr] [ɪg'zɪbɪtɪd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['mɑːdərət]

The	plan	here	exhibited	seems	to	be	formed	in	generous	and	moderate
这	计划	这里	展出	似乎	到	是	形成	在	慷慨的	和	缓和

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

这里展示的计划似乎是按照慷慨和适度的原则制定的。

[ænd; ənd][bɪdz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv]['eni][aɪ][hæv; həv] [jet] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd] .

and	bids	the	fairest	of	any	I	have	yet	seen	to	be	adopted	.
和	出价	这	最公平	的	任何	我	有	然而	已见	到	是	已采用	.

是我见过的所有待领养人中最公平的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [æz; əz][ɪn] ['peɪntɪŋ] [rɪ'kwaɪər]['friːkwənt] ['tʌtʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

Such	a	great	design	may	as	in	painting	require	frequent	touching	before	it
这样的	一个	伟大的	设计	可能	作为	在	绘画	要求	频繁	接触	前	它

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [piːs] ['haɪli] ;

becomes	a	piece	highly	finish'd	;
变成	一个	片	高度	完成了	;

就像绘画一样，如此优秀的设计可能需要反复修改才能成为一件高度完善的作品；

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] - [hænd][ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	after	all	may	require	the	miliorating	hand	of	time	to	make	it
和	后	全部	可能	要求	这	-	手	的	时间	到	制作	它

毕竟，或许需要时间的磨砺才能实现。

[pliːz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] .

please	universally	.
请	普遍地	.

请普遍适用。

[ðʌs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kənsɪdɝd] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɪts]['glɔːri] .

Thus	the	British	constitution	consider'd	as	without	the	colonies	attain'd	its	glory	.
因此	这	英国	宪法	考虑过	作为	没有	这	殖民地	已达到	它是	荣耀	.

因此，英国宪法在没有殖民地的情况下取得了辉煌的成就。

[ðə; ði] [bʊk] [aɪ][hæd; həd][sent][ˌem 'iː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'kwest] ,

The	book	I	had	sent	me	is	in	such	request	,
这	书	我	有	发送	我	是	在	这样的	要求	,

我寄给我的那本书就是应这样的要求而写的。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [baɪ][ˌem 'iː] ,

that	I	have	not	been	able	to	keep	it	long	enough	by	me	,
那	我	有	不是	到过	有能力的	到	保持	它	长的	足够的	经过	我	,

我一直没能把它留在身边足够长的时间。

[tuː; tə][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] .

to	consider	it	in	all	its	parts	.
到	考虑	它	在	全部	它是	部分	.

将其各个部分考虑在内。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rəsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .

I	wish	to	hear	how	it	is	receiv'd	in	the	house	of	commons	.
我	希望	到	听到	如何	它	是	已收到	在	这	房子	的	公共领域	.

我想了解一下下议院对此的反应。

[aɪ][faɪnd][baɪ][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [bəuθ][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['paunl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['boʊlən] ,

I	find	by	the	publications	both	of	governor	Pownall	and	Mr	.	Bollan	,
我	寻找	经过	这	出版物	两个都	的	州长	波纳尔	和	先生	.	博兰	,

我从波纳尔州长和博兰先生的出版物中发现：

[ðæt] [ðeɪ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'dɑ:pt][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən]['ju:niən][ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

that	they	each	of	them	adopt	the	idea	of	an	union	and	representation	,
那	他们	每个	的	他们	采纳	这	主意	的	一个	联盟	和	表示	,

他们各自都接受了工会和代表制的理念，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [prɪ'veɪl] .

and	I	think	it	must	more	and	more	prevail	.
和	我	思考	它	必须	更多的	和	更多的	占上风	.

而且我认为这种趋势会越来越盛行。

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['loʊk(ə)l] [ˌɪnkən'vi:niənsi] ,

The	argument	against	it	from	local	inconveniency	,
这	争论	反对	它	从	当地的	不便	,

反对理由是会给当地带来不便。

[mʌst; məst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [baɪ] ['greɪtər]

must	as	it	appears	to	me	be	more	than	balanc'd	by	greater
必须	作为	它	出现	到	我	是	更多的	比	-	经过	更大的

[ˌɪnkən'vi:niənsiz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

inconveniencies	on	the	other	side	the	question	,
不便之处	在	这	其他	边	这	问题	,

在我看来，这个问题的另一面所带来的不便似乎远远超过了它本身的弊端。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv]['ju:niən] . — [aɪ][ˌeɪ di: 'di:][noʊ] [mɔ:r] ,

the	great	difficulty	will	be	in	the	terms	of	union	.	—	I	add	no	more	,
这	伟大的	困难	将要	是	在	这	条款	的	联盟	.	—	我	添加	不	更多的	,

最大的困难在于联盟的条款。——我不再赘述。

[æz; əz][aɪ] [fɪr] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] - [mʌtʃ] [ɑ:n][jʊr; jər][taɪm][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [bʌt; bət]

as	I	fear	I	have	already	trespass'd	much	on	your	time	and	patience	,	but
作为	我	害怕	我	有	已经	-	很多	在	你的	时间	和	耐心	,	但

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

that	I	am	,
那	我	是	,

恐怕我已经占用您太多时间和耐心了，但我还是要说，

[sɜ:r] , [jʊr; jər][ə'blaɪdʒd][ænd; ənd][moʊst]

Sir	,	your	obliged	and	most
先生	,	你的	有义务	和	最多

先生，非常感谢您的惠顾。

[ə'bi:diənt] ['hʌmb(ə)l]['sɜ:rvənt] ,

obedient	humble	Servant	,
听话	谦逊的	仆人	,

顺从谦卑的仆人，

- .

ANDW	.

- .

安德烈

['ɑ:lɪvər] .

OLIVER	.
奥利弗	.

奥利弗。

[nuː] - [jɔːk] , 12th ['ɔːgəst] , - .
New - York , 12th August , 1769 .
新的 - 约克 , 12th 八月 , - .

纽约，1769年8月12日。

[sɜːr] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst]['ɛksəˌkjuːtɪŋ] ([wɪð; wɪθ] ['ʌðər]) [hɪz; ɪz]
I have been in this city for some time past executing (with others) his
我 有 到过 在 这 城市 为了 一些 时间 过去的 执行 (和 其他的) 他的
['mædʒəstiːz] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd] [ðæt]
Majesty's commission for settling the boundary between this province and that
陛下的 委员会 为了 安顿 这 边界 之间 这 省 和 那
[ʌv; əv] [nuː] - ['dʒɜːrzi] .
of New - Jersey .
的 新的 - 球衣 .

我来到这座城市已经有一段时间了，之前我和其他人一起执行了国王陛下关于确定本省与新泽西州边界的委托。

[aɪ][left]['bɔːstən; 'bɑːstən][ðə; ði] 11th [dʒʊ'laɪ] ,
I left Boston the 11th July ,
我 左边 波士顿 这 11th 七月 ,

我于7月11日离开波士顿。

[sɪns] [wɪtʃ] [maɪ] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] ;
since which my advices from London have come to me very imperfect ;
自从 哪个 我的 建议 从 伦敦 有 来 到 我 非常 不完善 ;

因此，我从伦敦得到的建议都非常不完善；

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ] [frend] ['mɪstər] . ['tɔmpsn] [raɪts] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][maɪ]
but as my friend Mr . Thompson writes me that he had drawn up my
但 作为 我的 朋友 先生 . 汤普森 写 我 那 他 有 绘制 向上 我的
[keɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] -
case and with your approbati
案件 和 和 你的 -

但是，正如我的朋友汤普森先生写信告诉我的，他已经拟定了我的案子，并得到了您的认可。

[ɑːn][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv]['græftən] ,
on laid it before the D . of Grafton ,
在 铺设 它 前 这 D . 的 格拉夫顿 ,

将其呈递给格拉夫顿的D.

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['bɪznəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I think it needful once more to mention this business to you .
我 思考 它 需要 一次 更多的 到 提到 这 商业 到 你 .

我认为有必要再次向您提及此事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [maɪt] [hæv; həv]
There was a time when I thought the authority of government might have
那里 曾是 一个 时间 什么时候 我 想法 这 权威 的 政府 可能 有
[bɪn] ['iːzəli] [rɪ'stɔːrd] ;
been easily restored ;
到过 容易地 恢复 ;

我曾一度认为政府的权威很容易就能恢复；

[bʌt; bət] [waɪl] [its] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɑːr; ər][left][tuː; tə][æn; ən]

but	while	it's	friends	and	the	officers	of	the	crown	are	left	to	an
但	尽管	它是	朋友们	和	这	警官	的	这	王冠	是	左边	到	一个

['æbdʒekt] [dɪ'pendəns] [ɑːn] [ðiːz] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌndə'mainiŋ] [its] [ə'θɔːrəti] ;

abject	dependance	on	these	very	people	who	are	undermining	it's	authority	;
卑贱	依赖	在	这些	非常	人们	WHO	是	破坏	它是	权威	;

但是，当它的朋友和王室官员却对这些正在破坏它权威的人处于极其卑微的依赖状态时；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['sʌfərd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ,

and	while	these	are	suffered	not	only	to	go	unpunished	,
和	尽管	这些	是	遭受	不是	仅有的	到	去	未受惩罚	,

而这些行为不仅没有受到惩罚，反而被容忍。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

but	on	the	contrary	meet	with	all	kind	of	support	and	encouragement	,
但	在	这	相反	见面	和	全部	种类	的	支持	和	鼓励	,

相反，他们却得到了各种各样的支持和鼓励。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][ɪk'spektɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['evər] [ə'gen] [rɪ'kʌvər] [ðæt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

it	cannot	be	expected	that	you	will	ever	again	recover	that	respect	which	the
它	不能	是	预期的	那	你	将要	曾经	再次	恢复	那	尊重	哪个	这

['kɑːləniz] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['perənt] [steɪt] .

colonies	had	been	wont	to	pay	the	parent	state	.
殖民地	有	到过	惯于	到	支付	这	父母	状态	.

不能指望你们能够再次恢复殖民地对母国的那种尊重。

['gʌvərnmənt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪl] [dɪ'siːv] [ɪt'self] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]

Government	at	home	will	deceive	itself	,	if	it	imagines	that	the	taking	off	the
政府	在	家	将要	欺骗	本身	,	如果	它	想象	那	这	采取	离开	这

['duːti][ɑːn] [glæs] ,

duty	on	glass	,
责任	在	玻璃	,

国内政府如果认为取消玻璃税就能解决问题，那它就是在自欺欺人。

['peɪpər][ænd; ənd]['peɪntɝz, 'peɪnɝz] ['kʌlɝz] [wɪl] [wɜːrk][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

paper	and	painter's	colors	will	work	a	reconciliation	,	and	nothing	more
纸	和	画家的	颜色	将要	工作	一个	和解	,	和	没有什么	更多的

[ðæn; ðən] [ðɪs] ,

than	this	,
比	这	,

纸张和颜料将起到和解的作用，仅此而已。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] , [ɪz] [prə'poʊzd] [ɪn][ˌɛl'diː] .

as	I	can	learn	,	is	proposed	in	Ld	.
作为	我	能	学习	,	是	建议的	在	ld	.

据我所知，Ld. 提出了

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] [leɪt] ['sɜːrkjələr] ['letər] .

H's	late	circular	letter	.
的	晚的	圆	信	.

迟来的通函。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [dɪ'spjuːtɪd] ; [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn]

It	is	the	principle	that	is	now	disputed	;	the	combination	against	importation
它	是	这	原则	那	是	现在	争议	;	这	组合	反对	输入

[ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] [tiː] ,

extends	to	tea	,
扩展	到	茶	,

现在争议的焦点在于这一原则；反对进口的联盟也包括茶叶。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən]['evər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

although	it	comes	cheaper	than	ever	,	as	well	as	to	the	other
虽然	它	来	更便宜	比	曾经	,	作为	出色地	作为	到	这	其他

['fɔːrˌmenʃənd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

forementioned	articles	.
前述	文章	.

虽然它的价格比以往任何时候都更便宜，就像前面提到的其他商品一样。

[ɪn][vər'dʒɪniə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'stendɪd] ['leɪtli] [tuː; tə] [waɪnz] ;

In	Virginia	it	is	extended	lately	to	wines	;
在	弗吉尼亚州	它	是	扩展	最近	到	葡萄酒	;

最近，弗吉尼亚州也将这一概念扩展到了葡萄酒领域;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['lidər] [ɪn] [ðiːz] ['meʒərz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]

and	I	have	heard	one	of	the	first	leaders	in	these	measures	in	Boston
和	我	有	听到	一	的	这	第一的	领导人	在	这些	措施	在	波士顿

[seɪ] ,

say	,
说	,

我曾听波士顿最早采取这些措施的领导人之一说过:

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi][ə'pɑːn][ə; eɪ]['prɑːpər] ['fʊtɪŋ] - [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['revənuː] [ækts][frʌm; frəm]

that	we	should	never	be	upon	a	proper	footing	-	till	all	the	revenue	acts	from
那	我们	应该	绝不	是	之上	一个	恰当的	立足点	-	直到	全部	这	收入	行为	从

[ðə; ði] 15th [tʃɑːrlz] 2d [wɜːr; wər] [rɪ'piːld] .

the	15th	Charles	2d	were	repealed	.
这	15th	查尔斯	2d	是	废除	.

只有废除查理二世十五年的所有税收法案，我们才能真正站稳脚跟。

['aʊər; ɑːr] [ə'sembli] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɪ'lɪbərəl] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɪn]

Our	assembly	in	the	Massachusetts	may	have	been	more	illiberal	than	others	in
我们的	集会	在	这	马萨诸塞州	可能	有	到过	更多的	非自由主义	比	其他的	在

[ðer; ðər]['pʌblɪk]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd] [ri'zɔlvz] ;

their	public	messages	and	resolves	;
他们的	民众	消息	和	解决	;

在公开声明和决议方面，我们马萨诸塞州的议会可能比其他议会更加不自由;

[jet] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [stɪl] [huː] [der] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]

yet	we	have	some	people	among	us	still	who	dare	to	speak	in	favor	of
然而	我们	有	一些	人们	之中	我们	仍然	WHO	敢	到	说话	在	偏爱	的

['gʌvərnmənt] :

government	:
政府	:

然而，我们当中仍然有些人敢于公开支持政府:

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ,

But	here	I	do	not	find	so	much	as	one	,
但	这里	我	做	不是	寻找	所以	很多	作为	一	,

但我在这里连一个也没找到。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] ;

unless	it	be	some	of	the	King's	servants	;
除非	它	是	一些	的	这	国王学院	仆人	;

除非是国王的仆人;

[ænd; ənd] [jet] [maɪ] ['bɪznəs] [hɪr] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] .

and	yet	my	business	here	leads	me	to	associate	with	the	best	.
和	然而	我的	商业	这里	线索	我	到	联系	和	这	最好的	.

然而，我在这里的业务却让我有机会与最优秀的人共事。

[ðeɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n]

They	**universally**	**approve**	**of**	**the**	**combination**
他们	普遍地	批准	的	这	组合

他们一致赞成这种组合

[əˈgenst] [ˌɪmˈpɔrtɪŋ] [ʌv; əv] [gʊdz] [frʌm; frəm] [greɪt] - [ˈbrɪt(ə)n] , [ənˈles] [ðə; ði] [ˈrevənuː] [ækts][ɑːr; ər]

against	**importing**	**of**	**goods**	**from**	**Great**	**-**	**Britain**	**,**	**unless**	**the**	**revenue**	**acts**	**are**
反对	输入	的	商品	从	伟大的	-	英国	,	除非	这	收入	行为	是

[rɪˈpiːld] ,

repealed	**,**
废除	,

除非废除税收法案，否则禁止从英国进口商品。

[wɪtʃ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ɑːn][ɔːl][ækts][ʌv; əv]

which	**appears**	**to**	**me**	**little**	**less**	**than**	**assuming**	**a**	**negative**	**on**	**all**	**acts**	**of**
哪个	出现	到	我	小的	较少的	比	假设	一个	消极的	在	全部	行为	的

['pɑːrləmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk] !

parliament	**which**	**they**	**do**	**not**	**like**	**!**
议会	哪个	他们	做	不是	喜欢	!

在我看来，这简直就是对他们不喜欢的所有议会法案都持否定态度!

[ðeɪ] [seɪ] [ɛksprɛsli] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [baɪ] [nʌn] [meɪd] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [ˌemɪ'greɪʃn] ,

They	**say**	**expresly**	**,**	**we**	**are**	**bound**	**by**	**none**	**made**	**since**	**our**	**emigration**	**,**
他们	说	特指	,	我们	是	边界	经过	没有任何	制成	自从	我们的	移民	,

他们明确表示，我们不受移民后制定的任何法律的约束。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kənˈviːniəns] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] ;

but	**such**	**as**	**for**	**our**	**own**	**convenience**	**we**	**choose**	**to**	**submit**	**to**	**;**
但	这样的	作为	为了	我们的	自己的	方便	我们	选择	到	提交	到	;

但为了我们自身的便利，我们选择接受；

[sʌtʃ] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

such	**for**	**instance**	**as**	**that**	**for**	**establishing**	**a**	**post**	**-**	**office**	**.**
这样的	为了	实例	作为	那	为了	建立	一个	邮政	-	办公室	.

例如设立邮局之类的。

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbiːəs]['kɔːrpəs] [ækts] ,

The	**Bill**	**of**	**Rights**	**and**	**the**	**Habeas**	**Corpus**	**Acts**	**,**
这	账单	的	权利	和	这	人身保护令	语料库	使徒行传	,

《权利法案》和《人身保护令法案》

[ðeɪ] [seɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [diˈklærətəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

they	**say**	**are**	**only**	**declaratory**	**of**	**the**	**common**	**law**	**which**	**we**	**brought**	**with**	**us**	**.**
他们	说	是	仅有的	宣告式	的	这	常见的	法律	哪个	我们	带来	和	我们	.

他们说，这只是对我们带来的普通法的宣告。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [æz; əz] [ðiːz] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][maɪ'self][tuː; tə]

Under	**such**	**circumstance**	**as**	**these**	**,**	**why**	**should**	**I**	**wish**	**to**	**expose**	**myself**	**to**
在下面	这样的	环境	作为	这些	,	为什么	应该	我	希望	到	暴露	我	到

['pɑːpjələr] [rɪ'zentmənt] ?

popular	**resentment**	**?**
受欢迎的	怨恨	?

在这种情况下，我为什么要让自己招致民众的怨恨呢?

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [θɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] ,

Were	**I**	**to**	**receive**	**any**	**thing**	**out**	**of**	**the**	**revenue**	**,**
是	我	到	收到	任何	事物	出去	的	这	收入	,

如果我能从收入中获得任何收益，

[aɪ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ə'bjuːzd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	**must**	**expect**	**to**	**be**	**abused**	**for**	**it**	**.**
我	必须	预计	到	是	受虐	为了	它	.

我应该做好因此遭受辱骂的准备。

[nɔːr][duː][aɪ][faɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] £ . - ['græntɪd][hɪm; ɪm]

Nor	do	I	find	that	our	chief	justice	has	received	the	£	.	200	granted	him
也不	做	我	寻找	那	我们的	首席	正义	有	已收到	这	£	.	-	的确	他

[fɔːr; fər] [ðæt] ['sɜːrvɪs] ;

for	that	service	;
为了	那	服务	;

我也没有发现首席大法官收到了为这项服务而授予他的 0.20 英镑;

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ə'sembli] [hæv; həv] [ðɪs] [jɪr] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][grænt] ,

and	yet	the	assembly	have	this	year	withheld	his	usual	grant	,
和	然而	这	集会	有	这	年	隐瞒	他的	通常	授予	,

然而，议会今年却扣留了他往年的拨款。

[moʊst] ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] .

most	probably	because	he	has	such	a	warrant	from	the	crown	.
最多	大概	因为	他	有	这样的	一个	保证	从	这	王冠	.

很可能是因为他持有王室签发的逮捕令。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['rɔdʒəz] ,

With	regard	to	my	negotiations	with	Mr	.	Rogers	,
和	看待	到	我的	谈判	和	先生	.	罗杰斯	,

关于我与罗杰斯先生的谈判，

[aɪ][dɪd][ɪn] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][jʊr; jər][ə'pɪnjən] [meɪk] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][tuː; tə]['mɪstər] . ['sekrəteri]

I	did	in	conformity	to	your	opinion	make	an	apology	to	Mr	.	Secretary
我	做过	在	一致性	到	你的	观点	制作	一个	道歉	到	先生	.	秘书

['paunl] [fɔːr; fər] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Pownall	for	mentioning	it	,
波纳尔	为了	提及	它	,

我遵照你的意见，就提及此事向波纳尔部长道歉。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	submitted	it	.
和	那里	提交	它	.

然后就提交了。

[aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ʌv; əv] ;

I	hear	it	has	been	since	talk'd	of	;
我	听到	它	有	到过	自从	谈话	的	;

我听说这件事一直有人在谈论;

[bʌt; bət] [ən'les] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ɪn][wʌn] [ʃeɪp] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] £ . - [pər] ['ænəm] ,

but	unless	I	could	be	assured	in	one	shape	or	other	of	£	.	300	per	annum	,
但	除非	我	可以	是	保证	在	一	形状	或者	其他	的	£	.	-	每	年	,

但除非我能以某种形式得到每年300英镑的保证，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfɪs] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][kwɪt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] .

with	the	other	office	,	I	would	not	chuse	to	quit	what	I	have	.
和	这	其他	办公室	,	我	会	不是	选择	到	辞职	什么	我	有	.

如果换成其他公司，我不会选择放弃我现在的工作。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

I	have	no	ambition	to	be	distinguished	,
我	有	不	志向	到	是	杰出的	,

我无意出人头地。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][held] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]['pɑːpjələr]['envi][ɔːr] [rɪ'zentmənt] .

if	I	am	only	to	be	held	up	as	a	mark	of	popular	envy	or	resentment	.
如果	我	是	仅有的	到	是	握住	向上	作为	一个	标记	的	受欢迎的	嫉妒	或者	怨恨	.

如果我仅仅是被当作大众嫉妒或怨恨的象征。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hoʊps] [bɪˈfɔːr] [naʊ] [θruː] [ðə; ði][ˌɪntərˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz]

I	was	in	hopes	before	now	through	the	intervention	of	your	good	offices
我	曾是	在	希望	前	现在	通过	这	干涉	的	你的	好的	办公室

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm][mɑːrk][ʌv; əv][ˈfeɪvər][frʌm; frəm][jʊr; jər] [gʊd] [frend] ;

to	have	received	some	mark	of	favor	from	your	good	friend	;
到	有	已收到	一些	标记	的	偏爱	从	你的	好的	朋友	;

我之前一直希望通过您的斡旋，能从您的好朋友那里得到一些恩惠；

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][ɪz][nɑːt] [jet]

but	the	time	is	not	yet
但	这	时间	是	不是	然而

但时机尚未成熟。

[kʌm] [tuː; tə][ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðæt] [ˈtʃæn(ə)l] !

come	to	expect	it	through	that	channel	!
来	到	预计	它	通过	那	渠道	!

以后就指望通过这个渠道吧!

[aɪ] [wɪl] [haʊˈevər] [rɪˈlaɪ][ɑːn][jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp] , [wenˈevər] [juː; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][prəˈpraɪəti] [əˈpɪr]

I	will	however	rely	on	your	friendship	,	whenever	you	can	with	propriety	appear
我	将要	然而	依靠	在	你的	友谊	,	每当	你	能	和	礼	出现

[ɪn] [ˈfɔːwədɪŋ] [maɪ] [ˈɪntrəst] ,

in	forwarding	my	interest	,
在	转发	我的	兴趣	,

然而，只要你能以得体的方式帮我牵线搭桥，我就会依靠你的友谊。

[ɔːr] [priˈventɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [pruːv] [ɪnˈdʒʊriəs][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

or	preventing	any	thing	that	may	prove	injurious	to	it	.
或者	预防	任何	事物	那	可能	证明	有害的	到	它	.

或防止任何可能对其造成伤害的事情。

[ɪf] [ˈmɪstər] . [ɑːr] . [hæz; həz] [ˈɪntrəst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [ˈsɛkrəˌtɛriːz] [pleɪs] ,

If	Mr	.	R	.	has	interest	enough	to	obtain	the	secretary's	place	,
如果	先生	.	拉	.	有	兴趣	足够的	到	获得	这	秘书的	地方	,

如果R先生对秘书这个职位有足够的兴趣，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈprɑːpər][sɪˈkjʊrəti] [θɪŋk] [maɪˈself][ɪn] [ˈɑːnər] [baʊnd] [tuː; tə][ˈsekənd][hɪz; ɪz]

I	shall	upon	receiving	proper	security	think	myself	in	honor	bound	to	second	his
我	将	之上	接收	恰当的	安全	思考	我	在	荣誉	边界	到	第二	他的

[vjuːz] ,

views	,
浏览	,

在获得适当的安全保障后，我将出于荣誉感赞同他的观点。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [kənˈdɪʃən(ə)l] [noʊt][hiː; hi]

though	I	have	none	at	present	from	him	but	a	conditional	note	he
尽管	我	有	没有任何	在	展示	从	他	但	一个	条件	笔记	他

[ˈfɔːrmərli] [roʊt] [ˌem ˈiː] .

formerly	wrote	me	.
以前	写道	我	.

虽然我目前没有收到他的任何信件，但我有一份他以前写给我的附注。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [səkˈsiːd] , [ænd; ənd][maɪ][sʌn][ˈdænjəl][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [pleɪs] ,

If	he	is	not	like	to	succeed	,	and	my	son	Daniel	could	have	my	place	,
如果	他	是	不是	喜欢	到	成功	,	和	我的	儿子	丹尼尔	可以	有	我的	地方	,

如果他没能成功，我的儿子丹尼尔可能会继承我的位置，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈkɑːntent] [ənˈles] [əˈferz] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tɜːrn][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] ,

I	would	be	content	unless	affairs	take	a	different	turn	to	resign	in	his	favor	,
我	会	是	内容	除非	事务	拿	一个	不同的	转动	到	辞职	在	他的	偏爱	,

除非事态出现新的转机，否则我乐意辞职让他来做我的选择。

['weðər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['prɑ:pər][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜ:rðər] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌem 'i:]
whether **administration** **should** **think** **proper** **to** **make** **any** **further** **provision** **for** **me**
无论 行政 应该 思考 恰当的 到 制作 任何 更远 条款 为了 我
[ɔ:r][nɑ:t] .
or **not** **.**
或者 不是 .

政府是否认为有必要为我做出进一步的安排。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wið'drɔɪŋ] [maɪ'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,
And **yet** **I** **never** **thought** **of** **withdrawing** **myself** **from** **the** **service** **,**
和 然而 我 绝不 想法 的 撤退 我 从 这 服务 ,

但我从未想过要退出军队。

[waɪl] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:]['eni]['prɑ:spekt][ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
while **there** **appeared** **to** **me** **any** **prospect** **of** **my** **being** **able** **to** **promote** **it** **.**
尽管 那里 出现 到 我 任何 前景 的 我的 存在 有能力的 到 推动 它 .

而我当时却看不到任何推广它的希望。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [roʊt] [wɪð; wɪθ] ['fri:dəm] , [aɪ] [kən'sɪdər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] ,
If **I** **have** **wrote** **with** **freedom** **,** **I** **consider** **I** **am** **writing** **to** **a** **friend** **,**
如果 我 有 写道 和 自由 , 我 考虑 我 是 写作 到 一个 朋友 ,

如果我以自由的方式写作，我认为我是在给朋友写信。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and **that** **I** **am** **perfectly** **safe** **in** **opening** **myself** **to** **you** **.**
和 那 我 是 完美 安全的 在 开幕 我 到 你 .

而且我觉得向你敞开心扉是完全安全的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] ,
I **am** **,** **with** **great** **respect** **,**
我 是 , 和 伟大的 尊重 ,

我非常尊敬您，

[sɜ:r] , [jʊr; jər][moʊst] [ə'bi:diənt] ,
Sir **,** **your** **most** **obedient** **,**
先生 , 你的 最多 听话 ,

先生，您最顺从的，

['hʌmb(ə)l]['sɜ:rvənt] .
humble **servant** **.**
谦逊的 仆人 .

卑微的仆人。

- .
ANDW **.**
- .

安德烈

['ɑ:lɪvər] .
OLIVER **.**
奥利弗 .

奥利弗。

[dɪr] [sɜ:r] ,
Dear **Sir** **,**
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] ['evri] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [sɪns] [ðer; ðər]

The	commissioners	of	the	customs	have	met	with	every	insult	since	their
这	专员	的	这	海关	有	遇见	和	每一个	侮辱	自从	他们的

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

arrival	at	Boston	,
到达	在	波士顿	,

自抵达波士顿以来，海关专员们遭受了各种各样的侮辱。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siːk] [prə'tekʃn] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]

and	at	last	have	been	obliged	to	seek	protection	on	board	his	Majesty's
和	在	最后的	有	到过	有义务	到	寻找	保护	在	木板	他的	陛下的

[ʃɪp] ['rɔmni] : — ['mɪstər] .

ship	Romney	:	—	Mr	.
船	罗姆尼	:	—	先生	.

最后，他们被迫登上国王陛下的罗姆尼号军舰寻求庇护：——先生

['hæləwɛl] , [ðə; ði] [kən'troʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər]

Hallowell	,	the	comptroller	of	the	customs	who	will	have	the	honor	to	deliver
哈洛威尔	,	这	审计长	的	这	海关	WHO	将要	有	这	荣誉	到	递送

[juː; jʊ] [ðɪs] ['letər] ,

you	this	Letter	,
你	这	信	,

哈洛韦尔，这位海关关长将荣幸地为您递送这封信。

[wɪl] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv] ['meni] [pə'tiku:ləz] ; [hiː; hi][ɪz][sent][baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['letərz]

will	inform	you	of	many	particulars	;	he	is	sent	by	the	Board	with	their	letters
将要	通知	你	的	许多	细节	;	他	是	发送	经过	这	木板	和	他们的	信件

[tuː; tə] ['gʌvərnmənt] .

to	Government	.
到	政府	.

他会告知您许多细节；他是董事会派来随信寄给政府的。

[ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['redʒimənts] , - [tɪz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Unless	we	have	immediately	two	or	three	regiments	,	'	tis	the	opinion	of	all	the
除非	我们	有	立即地	二	或者	三	军团	,	-	的	这	观点	的	全部	这

[frendz] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] ,

friends	to	government	,
朋友们	到	政府	,

除非我们立即拥有两到三个团，这是所有支持政府的人的意见。

[ðæt] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['oʊpən] [rɪ'beljən] .

that	Boston	will	be	in	open	rebellion	.
那	波士顿	将要	是	在	打开	叛乱	.

波士顿将会公开反抗。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['wɔrməst] [rɪ'gɑːrd] ,

I	have	the	honor	to	be	with	the	greatest	respect	and	warmest	regard	,
我	有	这	荣誉	到	是	和	这	最	尊重	和	最温暖	看待	,

我荣幸地向您致以最崇高的敬意和最热烈的问候。

[dɪr] [sɜːr] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

[jʊr; jər][moʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][əblaɪgd]['sɜːrvənt] ,

Your	most	faithful	and	oblig'd	servant	,
你的	最多	忠实	和	有义务	仆人	,

您最忠诚、最尽心尽力的仆人，

['tʃɑːz] . ['pækstən] .
CHAS . **PAXTON** .
查斯 . 帕克斯顿 .

查斯·帕克斯顿

[ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ʃɪp] ['rɔmni] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['hɑːrbər] , 20th [dʒuːn] , - .
On **board** **his** **Majesty's** **Ship** **Romney** **,** **Boston** **Harbour** **,** **20th** **June** **,** **68** **.**
在 木板 他的 陛下的 船 罗姆尼 , 波士顿 港口 , 20th 六月 , - .

1968年6月20日，在皇家海军“罗姆尼”号军舰上，波士顿港。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['dɛsɛm] . 12th - .
Boston **,** **Decem** **.** **12th** **1768** **.**
波士顿 , 十二月 . 12th - .

波士顿，1768年12月12日。

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,
My **Dear** **Sir** **,**
我的 亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[aɪ] [roʊt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
I **wrote** **you** **a** **few** **days** **ago** **,**
我 写道 你 一个 很少 天 前 ,

我几天前给你写过信，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ][ə'pɑːn]['eni] ['praɪvət] [ə'fer] [ʌv; əv][maɪn] ,
and **did** **not** **then** **think** **of** **troubling** **you** **upon** **any** **private** **affair** **of** **mine** **,**
和 做过 不是 然后 思考 的 令人不安的 你 之上 任何 私人的 事务 的 矿 ,

当时我并没有想到要因为自己的私事而打扰你。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
at **least** **not** **so** **suddenly** **;** **but** **within** **this** **day** **or** **two** **,**
在 至少 不是 所以 突然 ; 但 之内 这 天 或者 二 ,

至少不会那么突然；但就在一两天之内，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɑːlɪvər] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
I **have** **had** **a** **conversation** **with** **Mr** **.** **Oliver** **,** **secretary** **of** **the** **province** **,**
我 有 有 一个 对话 和 先生 . 奥利弗 , 秘书 的 这 省 ,

我与省秘书奥利弗先生谈过话，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][hiː; hi][hoʊldz][frʌm; frəm][ðə; ði]
the **design** **of** **which** **was** **my** **succeeding** **to** **the** **post** **he** **holds** **from** **the**
这 设计 的 哪个 曾是 我的 成功 到 这 邮政 他 持有 从 这
[kraʊn] ,
crown **,**
王冠 ,

其设计理念是让我继承他从王室手中夺取的职位，

[ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,
upon **the** **idea** **,** **that** **provision** **would** **be** **made** **for** **governor** **Bernard** **,**
之上 这 主意 , 那 条款 会 是 制成 为了 州长 伯纳德 ,

基于这一想法，将为伯纳德州长提供相应的安排。

[ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] [wʊd] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] ,
and **the** **lieutenant** **governor** **would** **succeed** **to** **the** **chair** **,**
和 这 中尉 州长 会 成功 到 这 椅子 ,

副州长将继任主席一职。

[ðen] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn]['eni] [wei] ,
then **the** **secretary** **is** **desirous** **of** **being** **lieutenant** **governor** **,** **and** **if** **in** **any** **way** **,**
然后 这 秘书 是 渴望 的 存在 中尉 州长 , 和 如果 在 任何 方式 ,

那么，这位秘书就渴望成为副州长，如果以任何方式，

[θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [kʊd; kəd][biː; bi]['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .

three	hundred	pounds	a	year	could	be	annexed	to	the	appointment	.
三	百	磅	一个	年	可以	是	附件	到	这	预约	.

该职位每年可获得三百英镑的津贴。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['sensəb(ə)l][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz][ɪn][wʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][grænt][ʌv; əv]

You	are	sensible	the	appointment	is	in	one	department	,	and	the	grant	of
你	是	明智的	这	预约	是	在	一	部门	,	和	这	授予	的

['mʌni] [ɪn] [ə'nʌðər] ;

money	in	another	;
钱	在	其他	;

你很明智，任命在一个部门，拨款在另一个部门；

[naʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] [hæz; həz][æn; ən] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] £ . - [ə; eɪ] [jɪr]

now	the	present	lieutenant	governor	has	an	assignment	of	£	.	200	a	year
现在	这	展示	中尉	州长	有	一个	任务	的	£	.	-	一个	年

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [hɪr] ;

upon	the	customs	here	;
之上	这	海关	这里	;

现在，现任副总督每年可从这里的关税中获得 0.20 英镑的拨款；

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'siːvd] ['eni] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [jet] , [ænd; ənd][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi]

he	has	not	received	any	thing	from	it	as	yet	,	and	is	doubtful	if	he
他	有	不是	已收到	任何	事物	从	它	作为	然而	,	和	是	疑	如果	他

[ʃæl; ʃəl] ;

shall	;
将	;

他至今尚未收到任何款项，而且也怀疑自己是否能够收到。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] [læps] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃer] ;

he	has	no	doubt	of	its	lapse	to	the	crown	,	if	he	has	the	chair	;
他	有	不	怀疑	的	它是	失效	到	这	王冠	,	如果	他	有	这	椅子	;

如果他当选，他毫不怀疑王位将归于王室；

[ɪf] [ðen] [baɪ]['eni] ['ɪntrəst] [ðæt] [sʌm; səm][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ɑːlɪvər][æz; əz]

if	then	by	any	interest	that	sum	could	be	assigned	to	Mr	.	Oliver	as
如果	然后	经过	任何	兴趣	那	和	可以	是	分配	到	先生	.	奥利弗	作为

[luː'tenənt] ['gʌvərnər] ,

lieutenant	governor	,
中尉	州长	,

如果届时可以通过任何方式将这笔款项分配给奥利弗先生，作为副州长的报酬，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] ([æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['juːʒuəl][fɔːr; fər][ɔːl] [luː'tenənt]

and	if	he	should	be	allowed	(	as	has	been	usual	for	all	lieutenant
和	如果	他	应该	是	允许	(	作为	有	到过	通常	为了	全部	中尉

['gʌvənəz]) [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

governors	)	to	hold	the	command	of	the	castle	,
州长们	)	到	抓住	这	命令	的	这	城堡	,

如果允许他（像以往所有副总督一样）掌管城堡，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] £ . - .

that	would	be	another	£	.	100	.
那	会	是	其他	£	.	-	.

那将额外花费 0.1 英镑。

[ðɪs] [wʊd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] [vjuːz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] ,

This	would	compleat	the	secretary's	views	;	and	he	thinks	his	public	services	,
这	会	完成	这	秘书的	浏览	;	和	他	思考	他的	民众	服务	,

这将完善秘书的观点；他认为他的公共服务，

[ðə; ði]['ɪndʒəriz][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðæt] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['sentɪmənts]

the	injuries	he	has	received	in	that	service	,	and	the	favorable	sentiments
这	受伤	他	有	已收到	在	那	服务	,	和	这	有利	情感

[ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] ['gʌvərnmənt] ,

entertained	of	him	by	government	,
娱乐	的	他	经过	政府	,

他在服役期间所受的伤，以及政府对他的好感，

[meɪ] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðiːz] [vjuːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hoʊps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

may	lead	him	to	these	views	,	and	he	hopes	for	the	interest	of	his
可能	带领	他	到	这些	浏览	,	和	他	希望	为了	这	兴趣	的	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

这或许会使他产生这些观点，他也希望朋友们能对此感兴趣。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ɪz] [wɜːrθ] £ . - [ə; eɪ] [jɪr] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][prə'vɪnʃ(ə)l][grænt][æt; ət]

The	place	of	secretary	is	worth	£	.	300	a	year	,	but	is	a	provincial	grant	at
这	地方	的	秘书	是	值得	£	.	-	一个	年	,	但	是	一个	省级	授予	在

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

秘书一职年薪300英镑，但目前是省政府的津贴。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

so	that	it	will
所以	那	它	将要

这样它就会

[nɑːt] [ə'laʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɔːrtərd] [ɑːn] :

not	allow	to	be	quartered	on	:
不是	允许	到	是	四分	在	:

不允许被安置在：

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [vjuː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

And	as	I	had	view	upon	the	place	when	I	was	in	England	,
和	作为	我	有	看法	之上	这	地方	什么时候	我	曾是	在	英格兰	,

当我身在英国时，我曾眺望过那个地方。

[ænd; ənd] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [men] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	went	so	far	as	to	converse	with	several	men	of	interest	upon	it	,
和	去	所以	远的	作为	到	交谈	和	一些	男人	的	兴趣	之上	它	,

甚至还就此事与几位相关人士进行了交谈。

[ðoʊ] - [aɪ]['nevər][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ]['æftər][aɪ] [rɪ'kʌvərd]

tho	'	I	never	had	an	opportunity	to	mention	it	to	you	after	I	recovered
虽然	-	我	绝不	有	一个	机会	到	提到	它	到	你	后	我	恢复

[maɪ] ['ɪlnəs] — [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] ,

my	illness	—	I	hope	you	will	allow	me	your	influence	,
我的	疾病	—	我	希望	你	将要	允许	我	你的	影响	,

虽然我病愈后一直没有机会跟你提起这件事——但我希望你能允许我受到你的影响，

[ænd; ənd][baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] , [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	by	extending	it	at	the	treasury	,	to	facilitate	the	assignment	of	the
和	经过	扩展	它	在	这	财政部	,	到	促进	这	任务	的	这

£ . - [ə; eɪ] [jɪr] ,

£	.	200	a	year	,
£	.	-	一个	年	,

并通过向财政部延长拨款期限，以方便每年拨付 0.200 英镑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['sekrəteri] ,
it **will** **be** **serving** **the** **secretary** **,**
它 将要 是 服务 这 秘书 ,

它将为秘书服务，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] . — — [ðə; ði] ['sekrəteri] [ɪz] [əd'vænst] [ɪn][laɪf] ,
and **it** **will** **very** **much** **oblige** **me** **.** **—** **—** **The** **secretary** **is** **advanced** **in** **life** **,**
和 它 将要 非常 很多 必须 我 . — — 这 秘书 是 先进的 在 生活 ,

我将不胜感激。——这位秘书年纪较大。

[ðoʊ] - [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][ɪn] [helθ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'perd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndʒəriz][hiː; hi]
tho **'** **much** **more** **so** **in** **health** **,** **which** **has** **been** **much** **impaired** **by** **the** **injuries** **he**
虽然 - 很多 更多的 所以 在 健康 , 哪个 有 到过 很多 受损 经过 这 受伤 他
[rɪ'siːvd] ,
received **,**
已收到 ,

虽然他的健康状况尤其糟糕，因为他所受的伤病已经严重损害了他的健康。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [mɔːr] ['æktɪv] [siːnz] ;
and **he** **wishes** **to** **quit** **the** **more** **active** **scenes** **;**
和 他 愿望 到 辞职 这 更多的 积极的 场景 ;

他希望退出更活跃的舞台；

[hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['oʊtiəm][kʌm] - ,
he **considers** **this** **as** **a** **kind** **of** **otium** **cum** **dignitate** **,**
他 考虑 这 作为 一个 种类 的 奥蒂姆 精液 - ,

他认为这是一种 otium cum dignitate，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['merɪts][wʌn] [meɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and **from** **merits** **one** **may** **think** **he** **has** **a** **claim** **to** **it** **.**
和 从 优点 一 可能 思考 他 有 一个 宣称 到 它 .

从功绩来看，他或许有权获得它。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
I **will** **mention** **to** **you** **the** **gentlemen** **,**
我 将要 提到 到 你 这 先生们 ,

我会向你们提及这几位先生，

[huː] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [vjuːz] [ænd; ənd] [huːz] ['feɪvərəbl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv]
who **are** **acquainted** **with** **my** **views** **and** **whose** **favourable** **approbation** **I** **have**
WHO 是 熟人 和 我的 浏览 和 谁 有利 赞许 我 有
[hæd; həd] .
had **.**
有 .

他们了解我的观点，并且得到了我的赞同。

['gʌvərnər] ['paunl] , ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['paunl] ,
Governor **Pownall** **,** **Mr** **.** **John** **Pownall** **,**
州长 波纳尔 , 先生 . 约翰 波纳尔 ,

波纳尔州长，约翰·波纳尔先生

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] . — [maɪ][lɔːrd] ['hɪlzbɚoʊ] [ɪz][nɑːt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
and **Dr** **.** **Franklin** **.** **—** **My** **lord** **Hillsborough** **is** **not** **unacquainted** **with** **it**
和 博士 . 富兰克林 . — 我的 主 希尔斯伯勒 是 不是 不熟悉的 和 它
— [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ,
— **I** **have** **since** **I** **have** **been** **here** **,**
— 我 有 自从 我 有 到过 这里 ,

还有富兰克林博士——希尔斯伯勒勋爵对此并不陌生——自从我来到这里之后，我就有所了解。

[roʊt] ['mɪstər] . ['dʒæksən][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][hæv; həv][baɪ] [ðɪs] ['ves(ə)l] [roʊt] ['mɪstər] .

wrote	Mr	.	Jackson	upon	the	subject	,	and	have	by	this	vessel	wrote	Mr	.
写道	先生	.	杰克逊	之上	这	主题	,	和	有	经过	这	血管	写道	先生	.

['mɔːˌduːi] .

Mauduit	.
莫迪特	.

杰克逊先生就此事写信，而莫迪特先生则通过这艘船写信。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['kærəktər] [stændz] [fer] — [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['pʌblɪk]

I	think	my	character	stands	fair	—	I	have	not	been	without	application	to	public
我	思考	我的	特点	站立	公平的	—	我	有	不是	到过	没有	应用	到	民众

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

我认为我的品行端正——我一直积极参与公共事务，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'ferz] , [ænd; ənd]

and	have	acquired	some	knowledge	of	our	provincial	affairs	,	and
和	有	获得	一些	知识	的	我们的	省级	事务	,	和

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['meni] [friː] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

notwithstanding	our	many	free	conversations	in	England	,
虽然	我们的	许多	自由的	对话	在	英格兰	,

并且已经对我们省内的事务有了一些了解，尽管我们在英国进行了很多自由的交谈，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərd] [hɪr] [æz; əz][ɑːn] ['gʌvərnmənt] [saɪd] ,

I	am	considered	here	as	on	government	side	,
我	是	经过考虑的	这里	作为	在	政府	边	,

我在这里被认为是政府方面的人。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [trə'duːst] [bəuθ] [pʌblɪkli] [ænd; ənd] ['praɪvətli] ,

for	which	I	have	been	often	traduced	both	publickly	and	privately	,
为了	哪个	我	有	到过	经常	被诋毁	两个都	公开地	和	私下	,

为此，我经常受到公开和私下的诽谤。

[ænd; ənd] ['veri] ['leɪtli] [hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [slæps] .

and	very	lately	have	had	two	or	three	slaps	.
和	非常	最近	有	有	二	或者	三	掌掴	.

而且最近还挨了两三次耳光。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən]

The	governor	and	lieutenant	governor	are	fully	acquainted	with	the	negociation
这	州长	和	中尉	州长	是	完全	熟人	和	这	谈判

[ænd; ənd][aɪ] [miːt] [ðer; ðər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;

and	I	meet	their	approbation	;
和	我	见面	他们的	赞许	;

州长和副州长完全了解谈判情况，我也得到了他们的认可；

[ɔːl][ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,

all	is	upon	the	idea	the	governor	is	provided	for	,
全部	是	之上	这	主意	这	州长	是	假如	为了	,

一切都取决于州长是否得到了妥善安排。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][baɪ] ['eni] [miːnz] [biː; bi][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][lɛf'tɛnənt] .

and	there	shall	by	any	means	be	a	vacancy	of	the	lieut	.
和	那里	将	经过	任何	方法	是	一个	空缺	的	这	中尉	.

无论如何，中尉一职都将空缺。

[goʊ]

go
去

去

- [pleɪs] .
vernor's place .
- 地方 .

牧师的住处。

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] , [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,
I have gone so far , as to say to some of my friends ,
我 有 已消失 所以 远的 , 作为 到 说 到 一些 的 我的 朋友们 ,

我甚至对一些朋友说，

[ðæt] ['ræðər] [ðæn; ðən][nɑːt] [sək'siːd] [aɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['sekrəteri] £ . - [ə; eɪ] [jɪr]
that rather than not succeed I would agree to pay the secretary £ . 100 a year
那 相当 比 不是 成功 我 会 同意 到 支付 这 秘书 £ . - 一个 年
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] £ . - ,
out of the office to make up £ . 300 ,
出去 的 这 办公室 到 制作 向上 £ . - ,

与其失败，我宁愿同意每年支付秘书 0.10 英镑的薪水，以弥补 0.300 英镑的缺口。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn]['oʊnli][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] £ . - — [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər]
provided he could obtain only the assignment of £ . 200 — but the other
假如 他 可以 获得 仅有的 这 任务 的 £ . - — 但 这 其他
[prə'poʊz(ə)l] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [biː; bi][moʊst]['elɪdʒəb(ə)l] .
proposal would to be sure be most eligible .
提议 会 到 是 当然 是 最多 有资格的 .

前提是他只能获得 0.200 英镑的拨款——但另一个提议无疑是最合适的。

[aɪ] [skers] [noʊ] ['eni][ə'pɑːlədʒi][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;
I scarce know any apology to make for troubling you upon the subject ;
我 稀少 知道 任何 道歉 到 制作 为了 令人不安的 你 之上 这 主题 ;

对于在这个问题上打扰您，我几乎不知道该如何道歉；

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ɪn] ['lʌndən] ,
the friendship you shewed me in London ,
这 友谊 你 展示 我 在 伦敦 ,

你在伦敦给予我的友谊，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ɪk'spreʃənz] [juː; jʊ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði][lɛf'tɛnənt]
and the favourable expressions you made use of to the lieut
和 这 有利 表达式 你 制成 使用 的 到 这 中尉

以及你对中尉使用的那些友好的措辞

. ['gʌvərnər] [ɪn][maɪ] [bɪ'hæf] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌem 'iː] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['iːgətɪzəm] ,
. governor in my behalf encourage me , besides a sort of egotism ,
. 州长 在 我的 代表 鼓励 我 , 除了 一个 种类 的 自负 ,

州长代表我鼓励我，此外，还有一种自负，

[wɪtʃ] [in'klainz] [men][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] .
which inclines men to think what they wish to be real .
哪个 斜坡 男人 到 思考 什么 他们 希望 到 是 真实的 .

这使得人们倾向于认为他们希望的东西是真实的。

[aɪ][səb'mɪt][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
I submit myself to the enquiries of any of my countrymen in England ,
我 提交 我 到 这 查询 的 任何 的 我的 同胞们 在 英格兰 ,

我愿接受任何在英国的同胞的询问。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['mætər] [meɪ] [biː; bi]['siːkrət] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]
but I should wish the matter may be secret ' till it is effected
但 我 应该 希望 这 事情 可能 是 秘密 - 直到 它 是 受影响
.
:
.

但我希望此事在完成之前能够保密。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,

I	am	with	very	great	respect	and	regard	,	my	dear	sir	,
我	是	和	非常	伟大的	尊重	和	看待	,	我的	亲爱的	先生	,

我怀着无比的敬意和尊重，尊敬的先生，

[jʊr; jər][moʊst] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd][moʊst]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,

Your	most	obedient	,	and	most	humble	servant	,
你的	最多	听话	,	和	最多	谦逊的	仆人	,

您最顺从、最谦卑的仆人，

['næθ] .

NATH	.
纳特	.

NATH。

['rɔdʒəz] .

ROGERS	.
罗杰斯	.

罗杰斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神